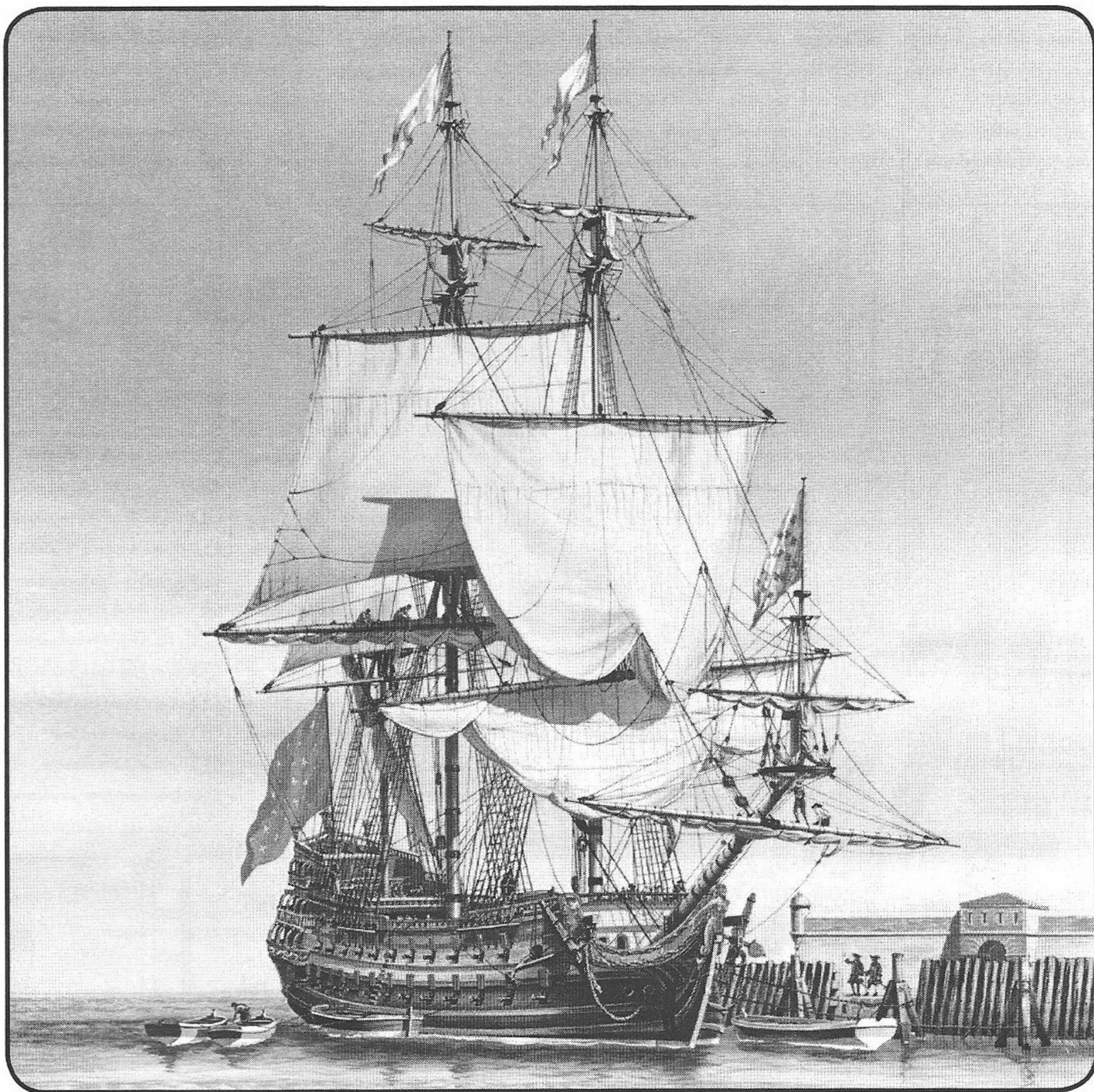


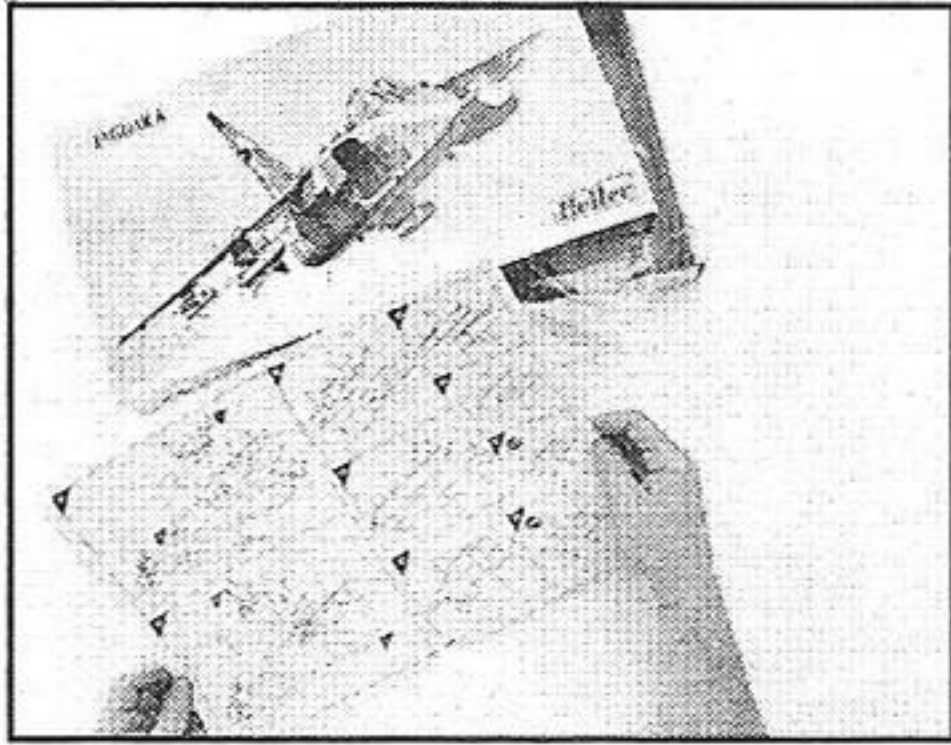
Heller.

1/150

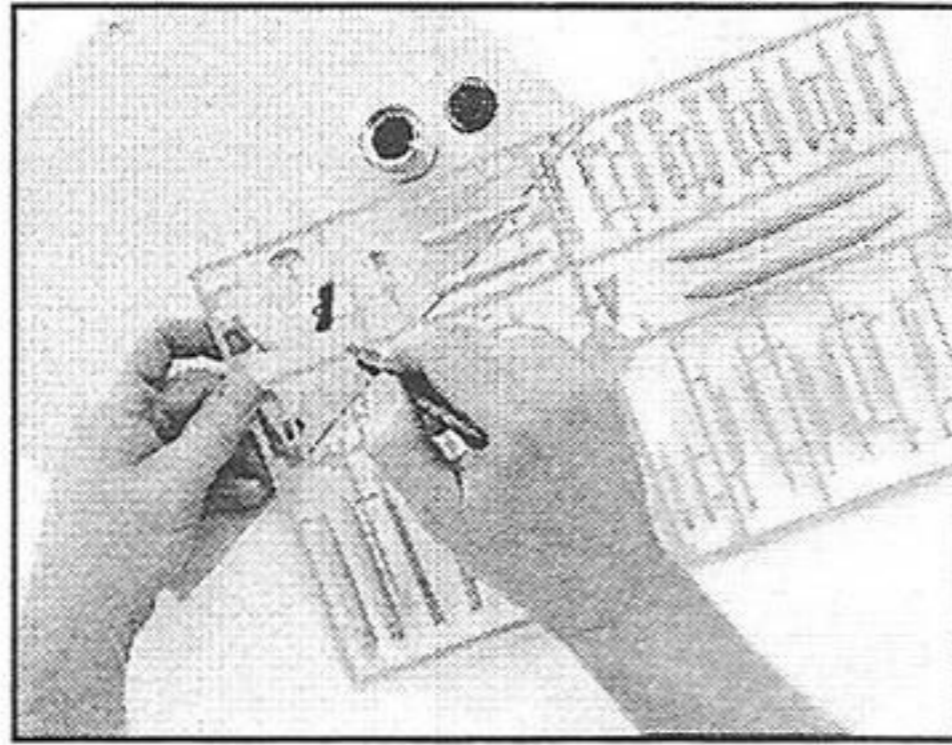
La Sirène



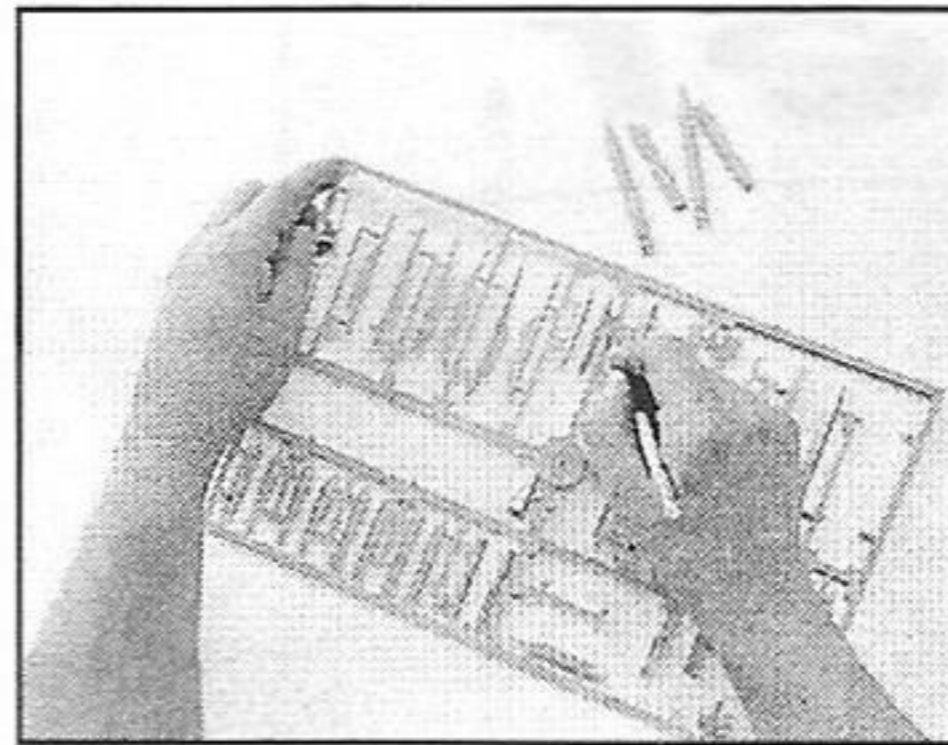
80893
52907



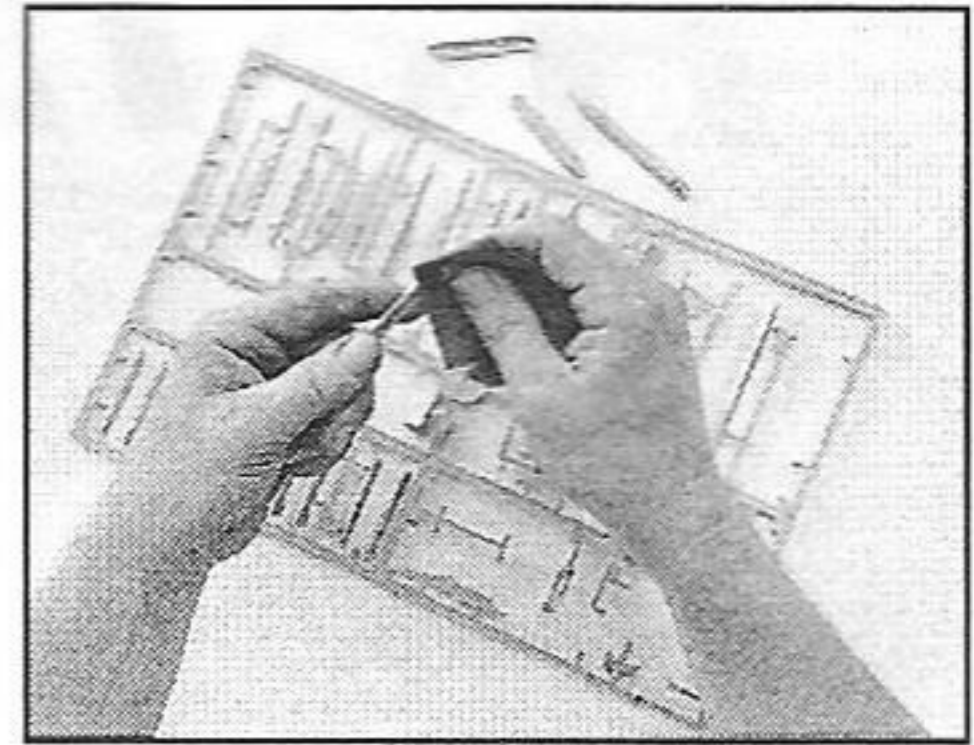
- (F) Lire attentivement les instructions de la notice.
- (GB) Read the instruction manual with care.
- (D) Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch.
- (E) Leer atentamente las instrucciones del folio.
- (DK) Læs omhyggeligt brugsanvisningen.
- (SF) Lue tarkasti käyttöohjeet.
- (I) Leggere attentamente le istruzioni d'uso.
- (NL) Lees de gebruikshandleiding aandachtig door.
- (P) Ler atentamente as instruções do folheto.
- (N) Les bruksanvisningen nøye.
- (S) Lä noga igenom instruktionsnotisen.
- (GR) Διαβάστε προσεκτικά τό φύλλο οδηγιών.



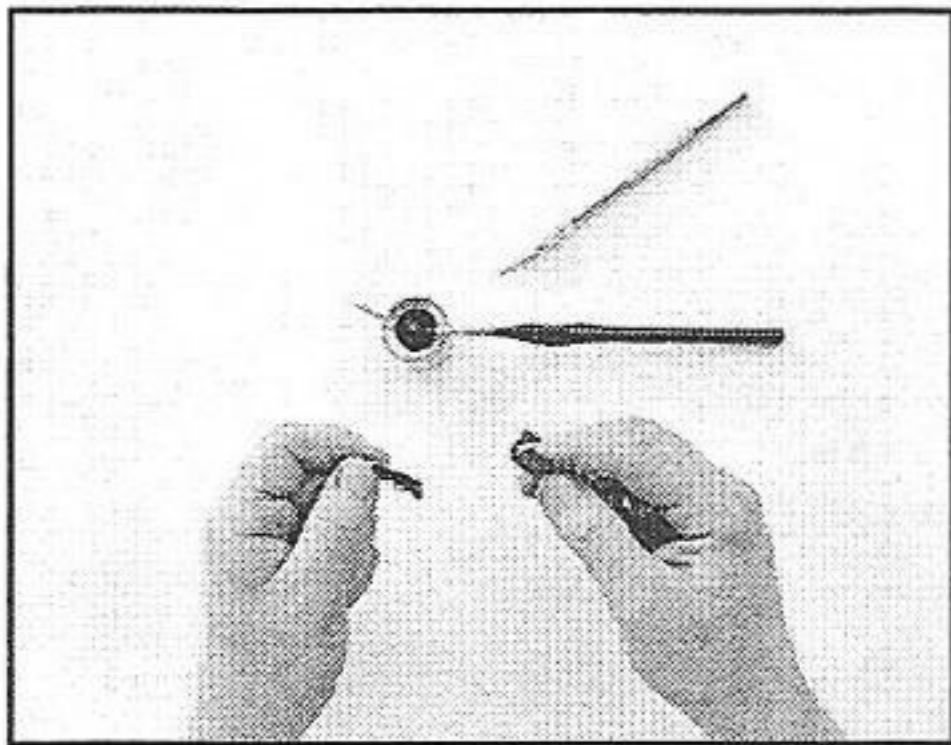
- (F) Peindre les petites pièces sur leur support.
- (GB) Paint the small parts on their support.
- (D) Streichen Sie die kleinen Teile auf deren Halterung an.
- (E) Pintar las pequeñas piezas sobre su soporte.
- (DK) Mal de små dele på deres holder.
- (SF) Maalaa pienet osat alustallaan.
- (I) Verniciare i pezzi piccoli dopo averli posti sul supporto relativo.
- (NL) Schilder de kleine onderdelen in het raamwerk.
- (P) Pintar as pequenas peças sobre o suporte.
- (N) Mal de små delene uten å løsne dem fra underlaget.
- (S) Måla smådelarna på stativet innan Du tar loss dem.
- (GR) Βάψτε τα μικρά τεμάχια στο στήριγμά τους.



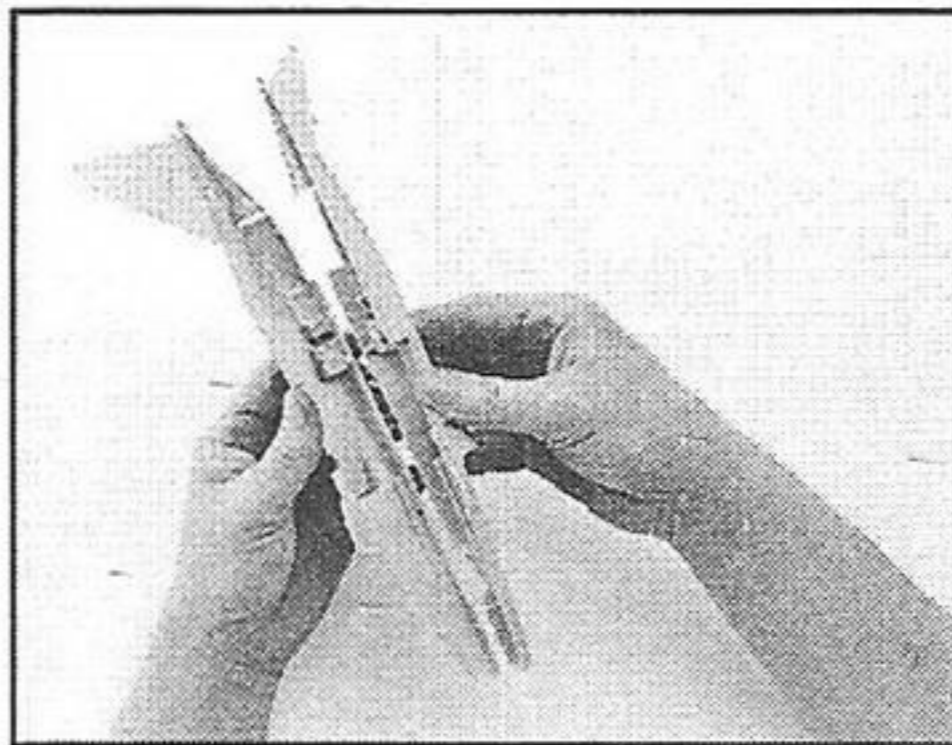
- (F) Détacher les pièces selon l'ordre de montage.
- (GB) Detach the parts in the order of assembly.
- (D) Lösen Sie die Teile in Montagerihenfolge.
- (E) Desprender las piezas según el orden de montaje.
- (DK) Løsn delene i montage rækefølgen.
- (SF) Irrota osat kokoamiskirje styksessä.
- (I) Staccare e i pezzi secondo l'ordine di montaggio.
- (NL) Maak de onderdelen los volgens de montagevolgorde.
- (P) Desencaixar as peças respeitando a ordem de montagem.
- (N) Løsne delene i overensstemmelse med rekkefølgen for monteringen.
- (S) Lösögör delarna i monteringsordning.
- (GR) Αποσπάστε τα τεμάχια ακολουθώντας τη σειρά με την οποία πρέπει να συναρμολογηθούν.



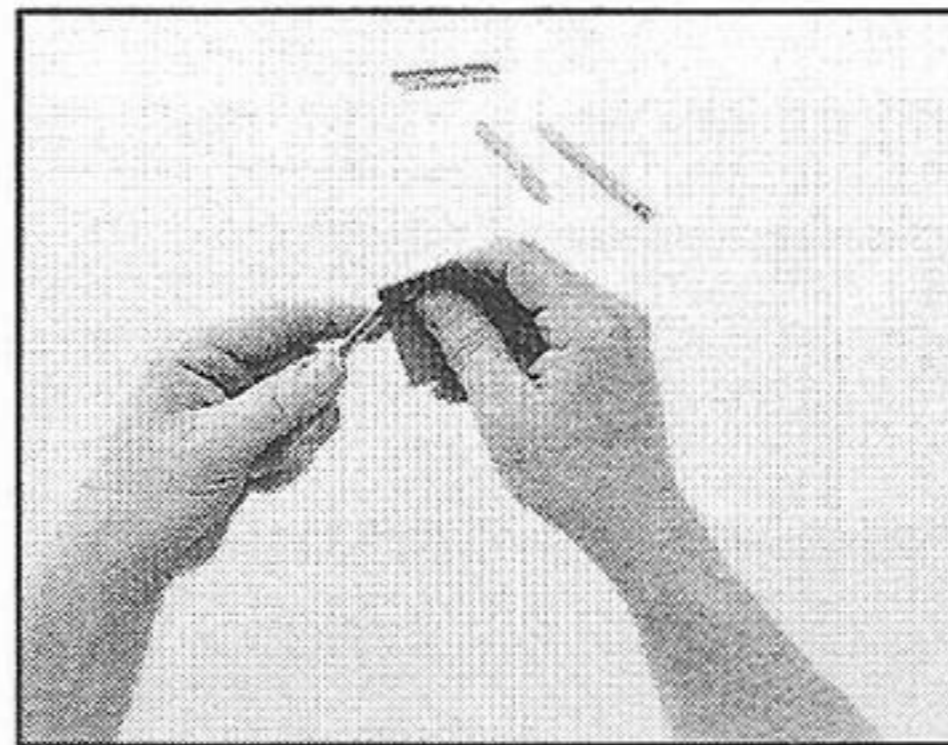
- (F) Poncer les points d'attache.
- (GB) Sand the attaching points.
- (D) Schleifen Sie die Befestigungsstellen.
- (E) Alisar los puntos de ajuste.
- (DK) Slib fastgørelsespunkterne.
- (SF) Hio kiinnityskärjet.
- (I) Levigare e i punti di attacco.
- (NL) Schuur de hechtvlakken.
- (P) Polir os pontos de encaixe.
- (N) Puss festepunktene.
- (S) Sandpappra fästpunkterna.
- (GR) Τρίψτε τα σημεία σύνδεσης.



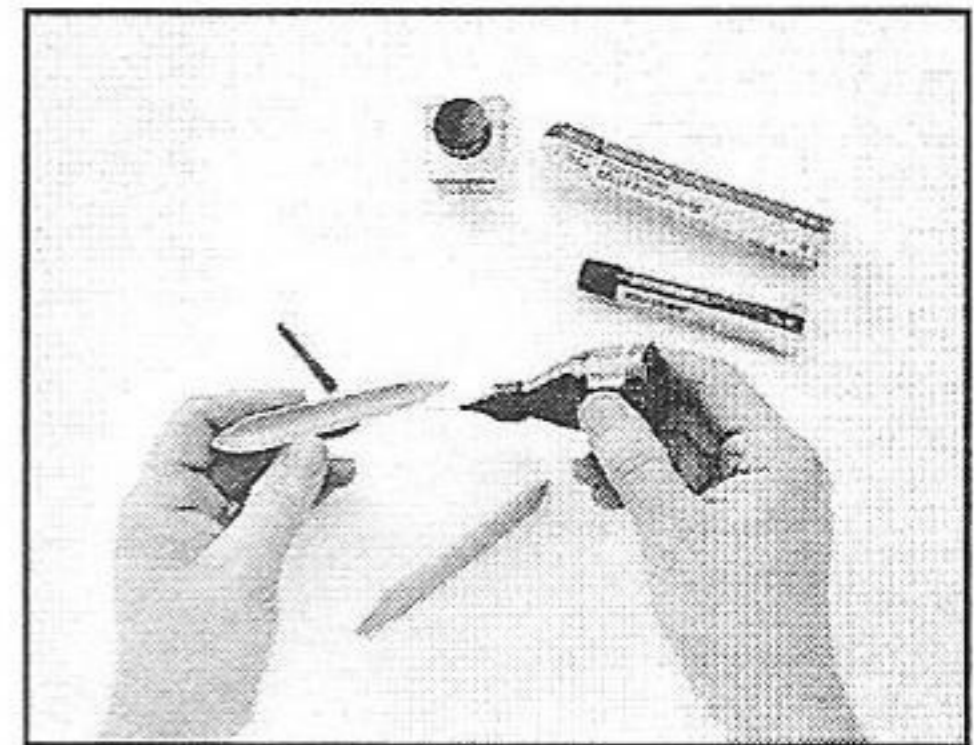
- (F) Retoucher les points d'attache des pièces déjà peintes.
- (GB) Touch up the attaching points of painted parts.
- (D) Streichen Sie die Befestigungspunkte der bereits angestrichenen Teile nach.
- (E) Retocar los puntos de ajuste de las piezas ya pintadas.
- (DK) Afpuds fastgørelsespunkterne på de malede dele.
- (SF) Käsittele uudelleen jo maalattujen osien kiinnityskärjet.
- (I) Ritoccare i punti d'attacco dei pezzi già verniciati.
- (NL) Werk de hechtvlakken van de reeds geschilderde delen bij.
- (P) Retocar os pontos de encaixe das peças já pintadas.
- (N) Frisk opp malingen på fe stepunktene til deler som alle rede er malt.
- (S) Bättra på fästpunkterna på de redan målade delarna.
- (GR) Ρετουσάρετε τα σημεία σύνδεσης των τεμαχίων που έχουν βαφεί.



- (F) Simuler l'assemblage.
- (GB) Simulate the assembly.
- (D) Simulieren Sie die Montage.
- (E) Simulare un ensamblaje.
- (DK) Simuler samlingen.
- (SF) Asetele osat kohdakkain.
- (I) Simulare l'assemblaggio.
- (NL) Pas, alvorens te lijmen.
- (P) Simular a montagem.
- (N) Foreta en prøvemontering.
- (S) Simulera monteringen.
- (GR) Κάντε μία πρόβα συναρμολόγησης.



- (F) Poncer la peinture ou le chrome avant d'appliquer la colle.
- (GB) Rub down the chromium paint before applying the glue.
- (D) Schmirgeln Sie die Farbe oder den Chrom, bevor Sie den Kleber auftragen.
- (E) Lijar la pintura o el cromo antes de aplicar la cola.
- (DK) Lak eller krom slibes, inden limen påføres.
- (SF) Lo maali tai kromattu pinta ennen kuin levität liiman.
- (I) Levigare la vernice o la parte cromata prima di applicare e la colla.
- (NL) Verf of chroom eerste schuren alvorens de lijm operation te brengen.
- (P) Lixar a pintura ou o cromo antes de aplicar a cola.
- (N) Slip malingen eller kromlaget for du påfører limet.
- (S) Putsa lacken eller kromen innan limmet läggs på.
- (GR) Τρίψτε τη βαφή ή το χρώμιο πριν βάλετε την κόλλα.



- (F) Utiliser la colle avec parcimonie.
- (GB) Use glue sparingly.
- (D) Tragen Sie den Kleber stellenweise auf.
- (E) Utilizar la cola con moderación.
- (DK) Anvend moderate mængder lim.
- (SF) Käytä liimaa säästeliäästi.
- (I) Utilizzare la colla con parsimonia.
- (NL) Maak spaarzaam gebruik van de lijm.
- (P) Utilizar a cola com moderação.
- (N) Vær nøysom med limet.
- (S) Använd klistret sparsamt.
- (GR) Χρησιμοποιήστε μικρή ποσότητα κόλλας.

La Sirène, 1650, vaisseau armé de canon de 4, 8, 18 et 36 livres



12

Cuivre jaune
Copper
Kupfer



16

Or
Gold
Gold



25

Bleu mat
Matt blue
Mattblau



33

Noir mat
Matt black
Mattschwarz



34

Blanc mat
Matt white
Mattweiss



60

Ecarlate mat
Matt scarlet
Matt-Scharlachrot



93

Jaune désert mat
Matt desert yellow
Matt-Wüstensand



103

Crème mat
Matt cream
Matt-Creme

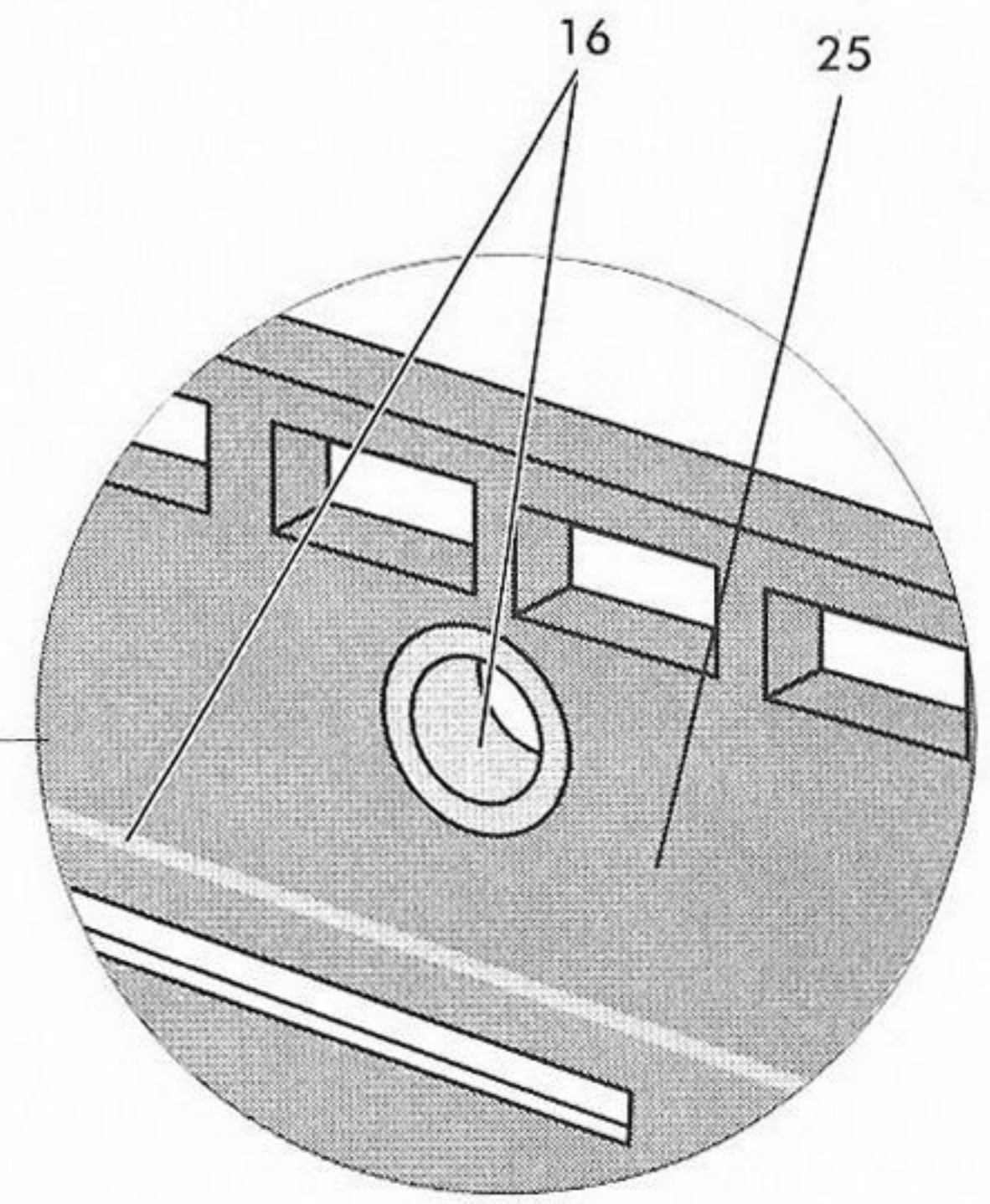
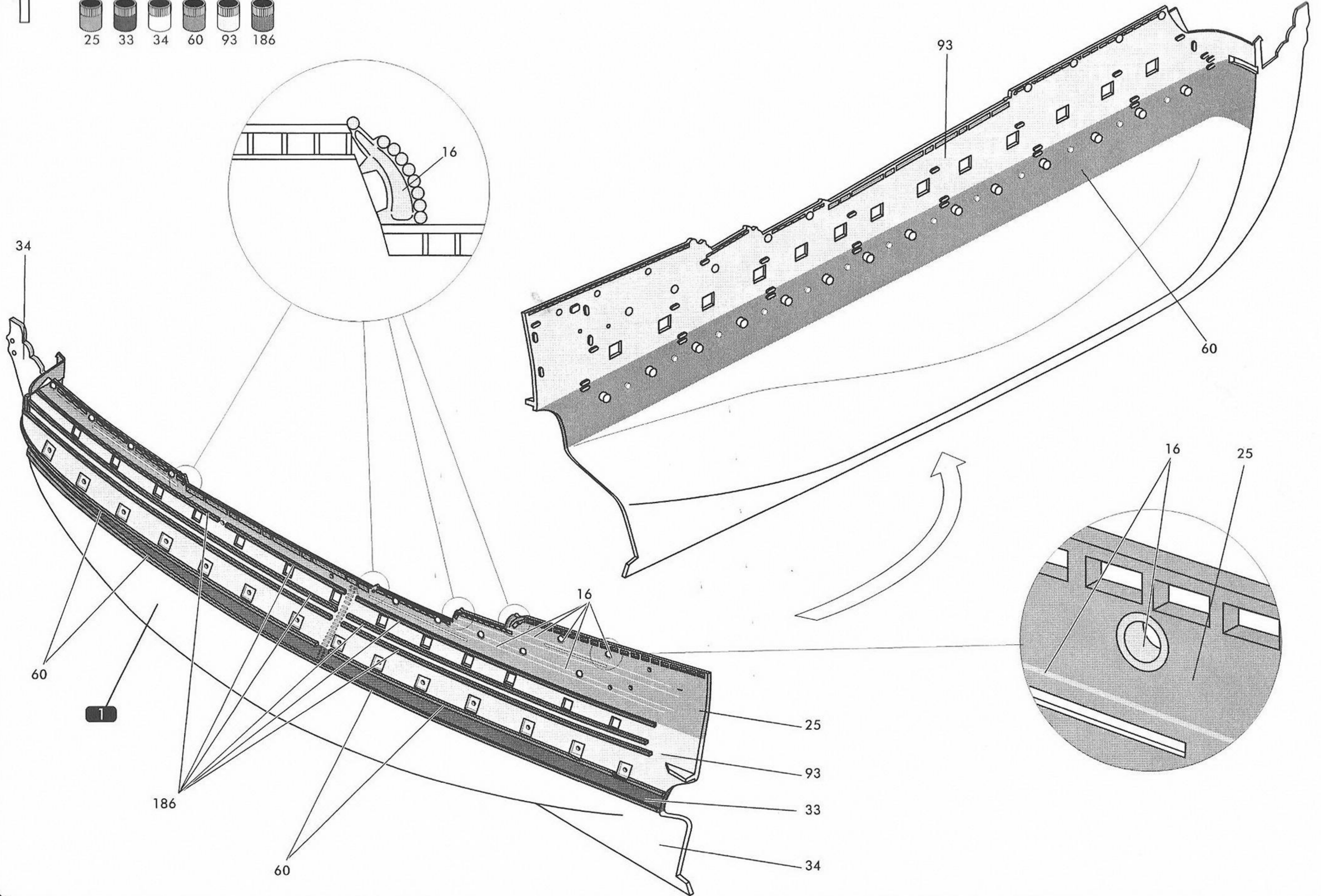
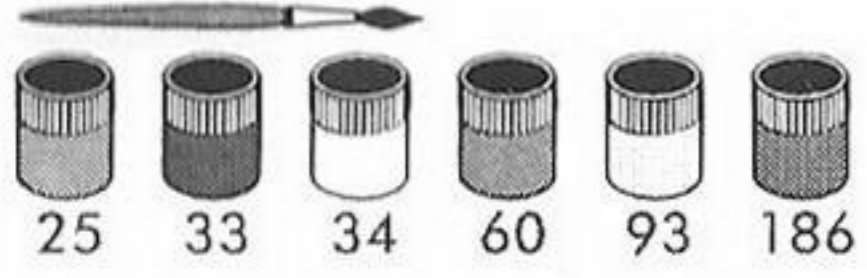


186

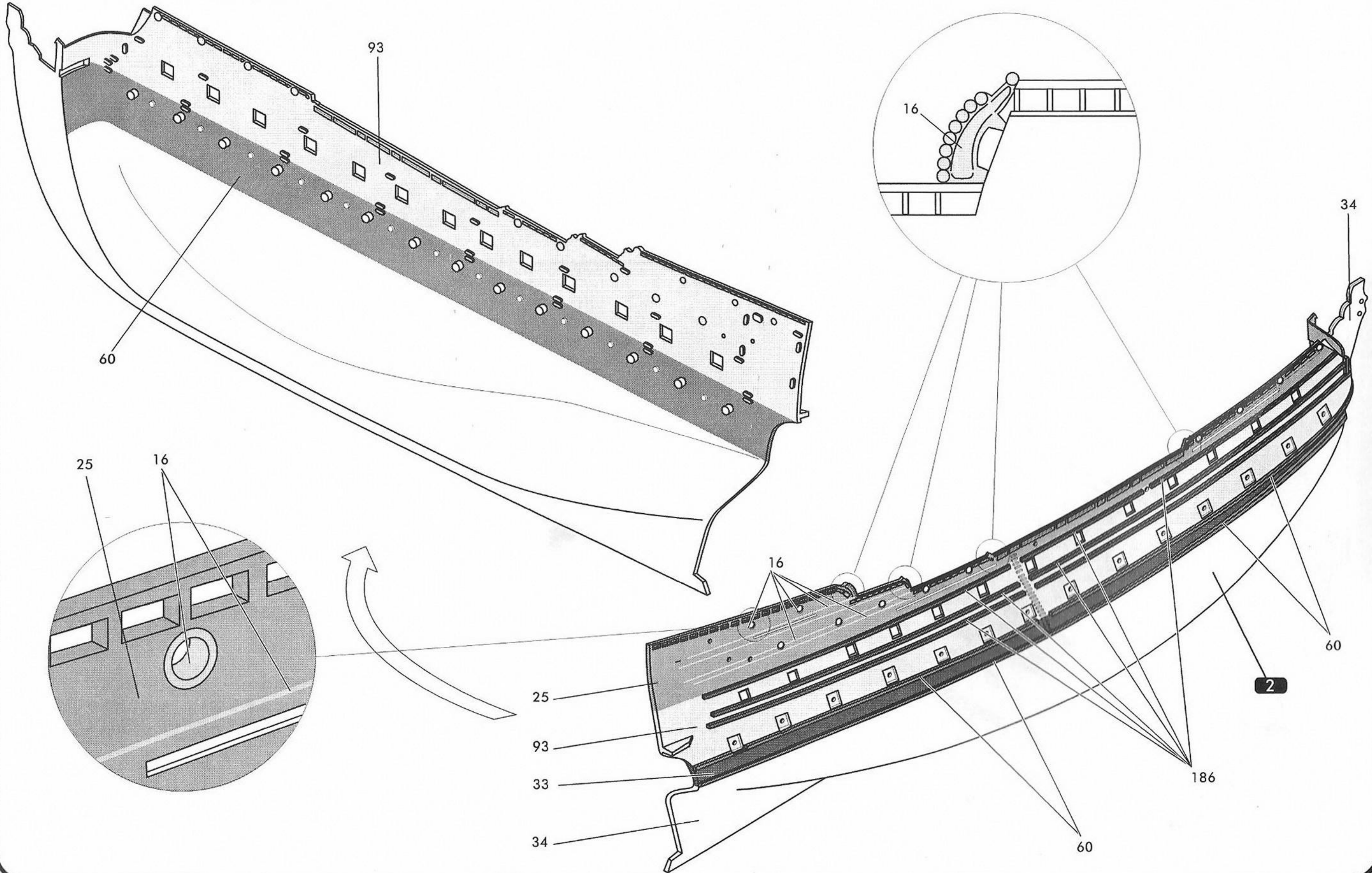
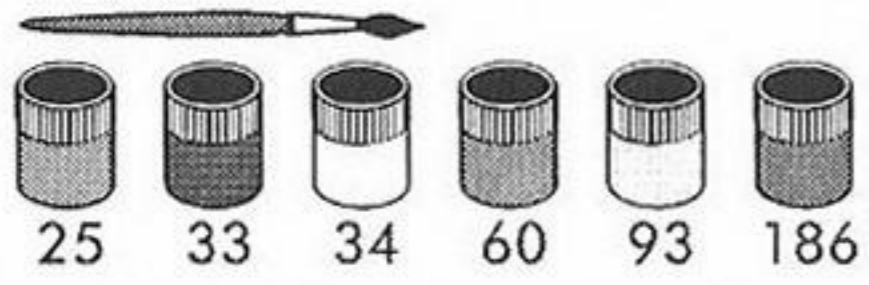
Brun
Brown
Braun



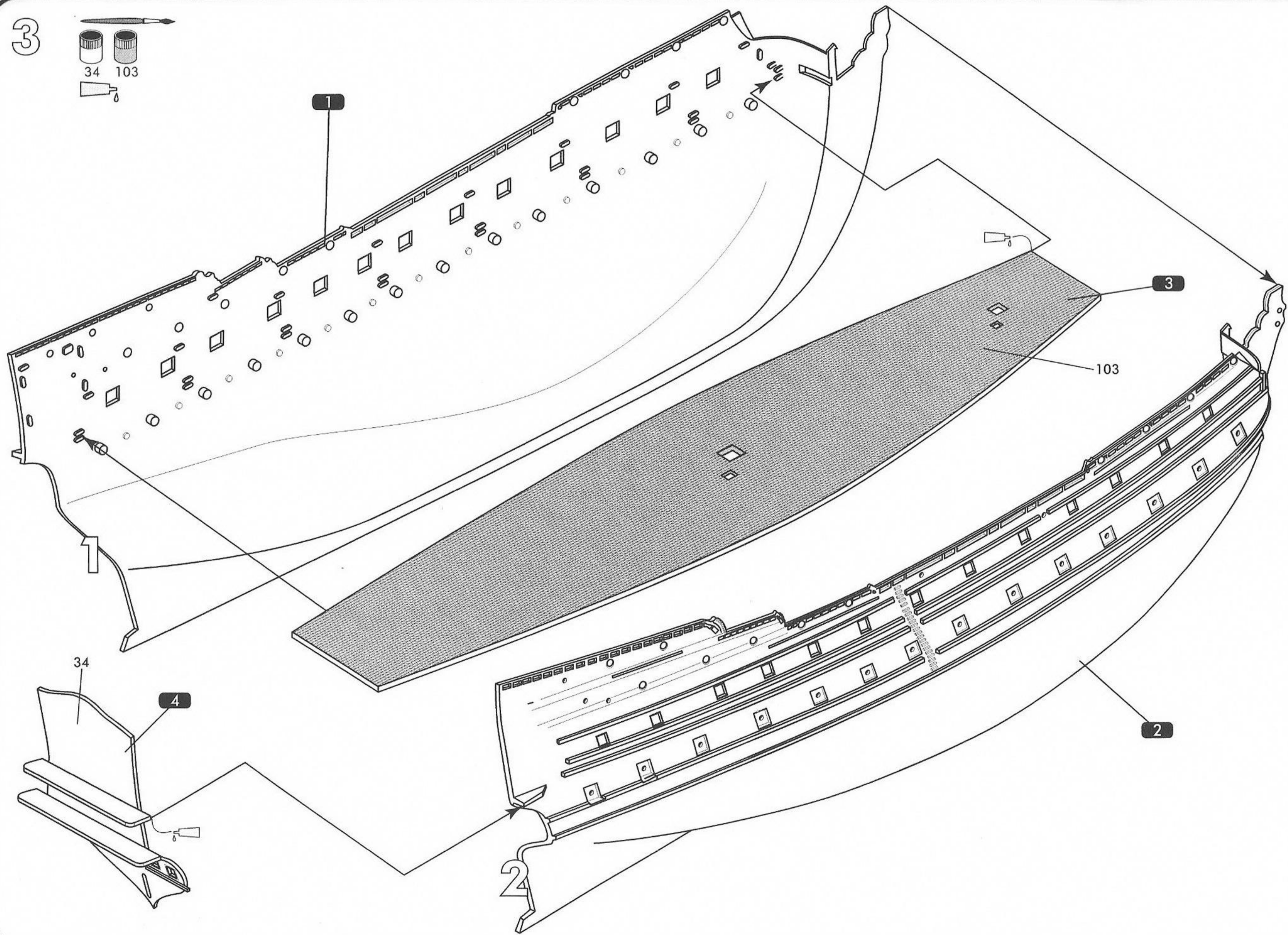
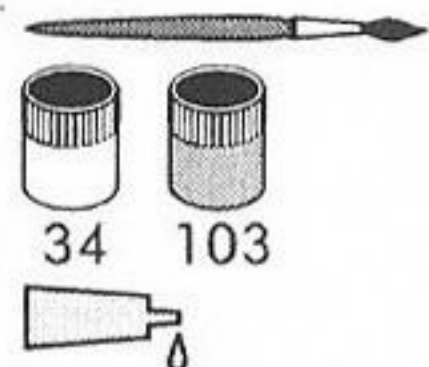
1



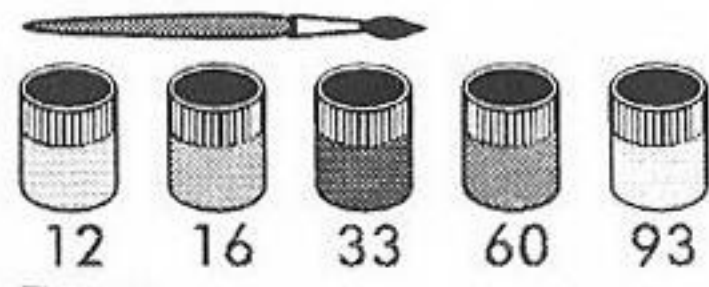
2



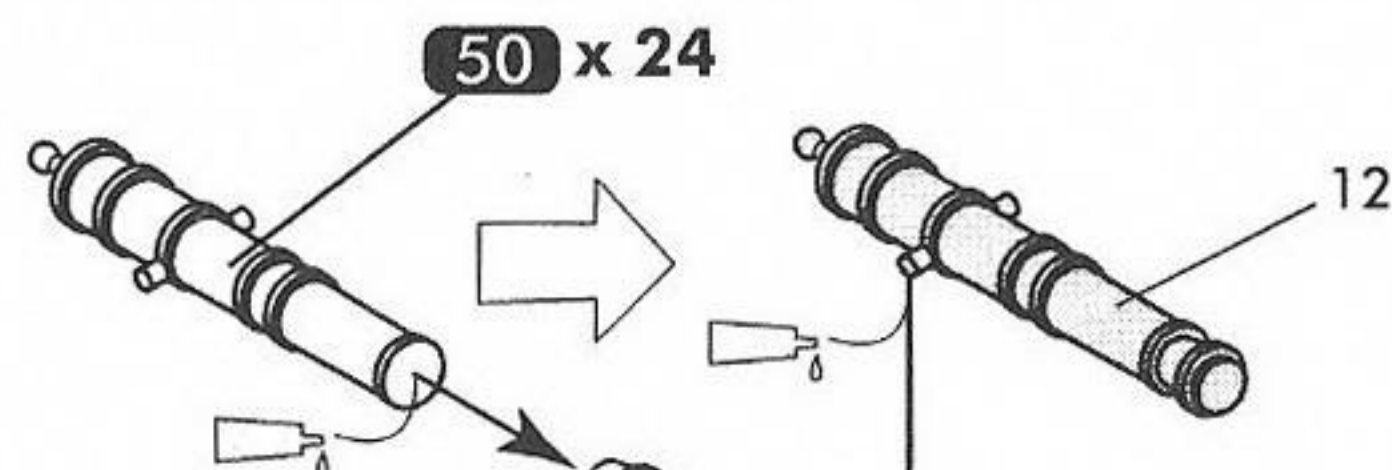
3



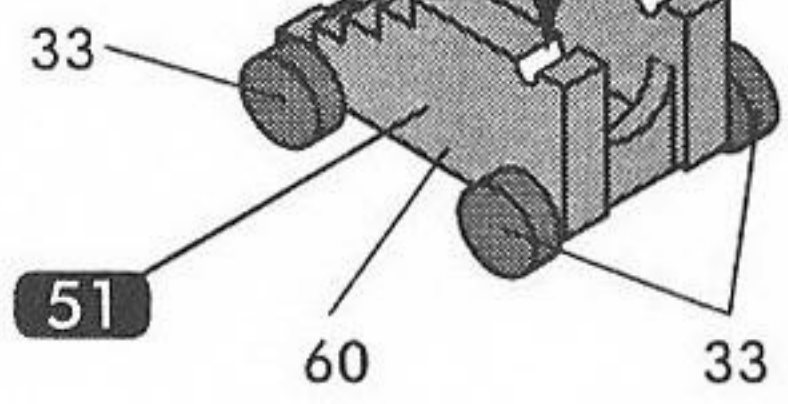
4



Ø 0,3 mm

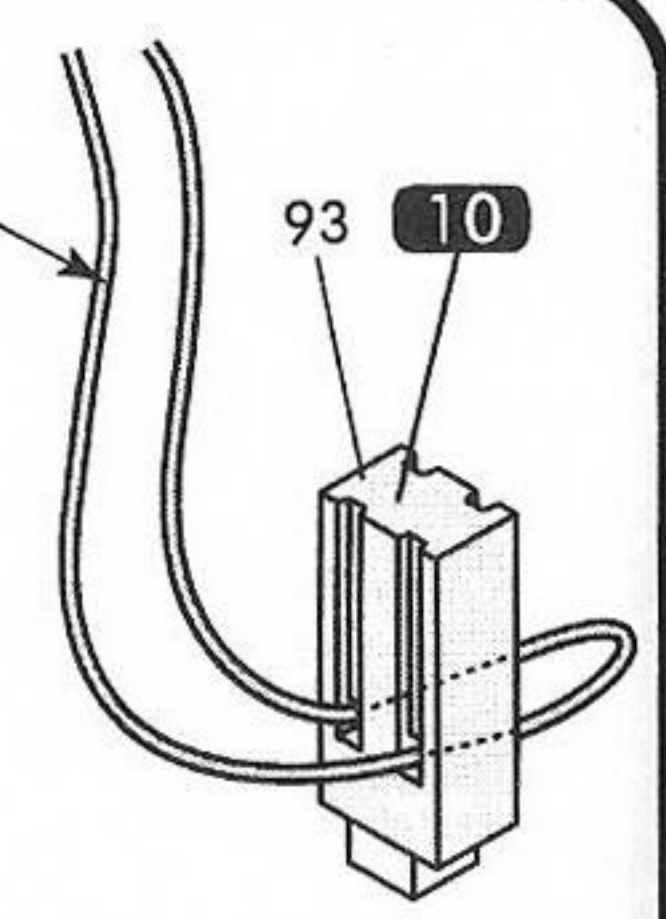


49 x 24

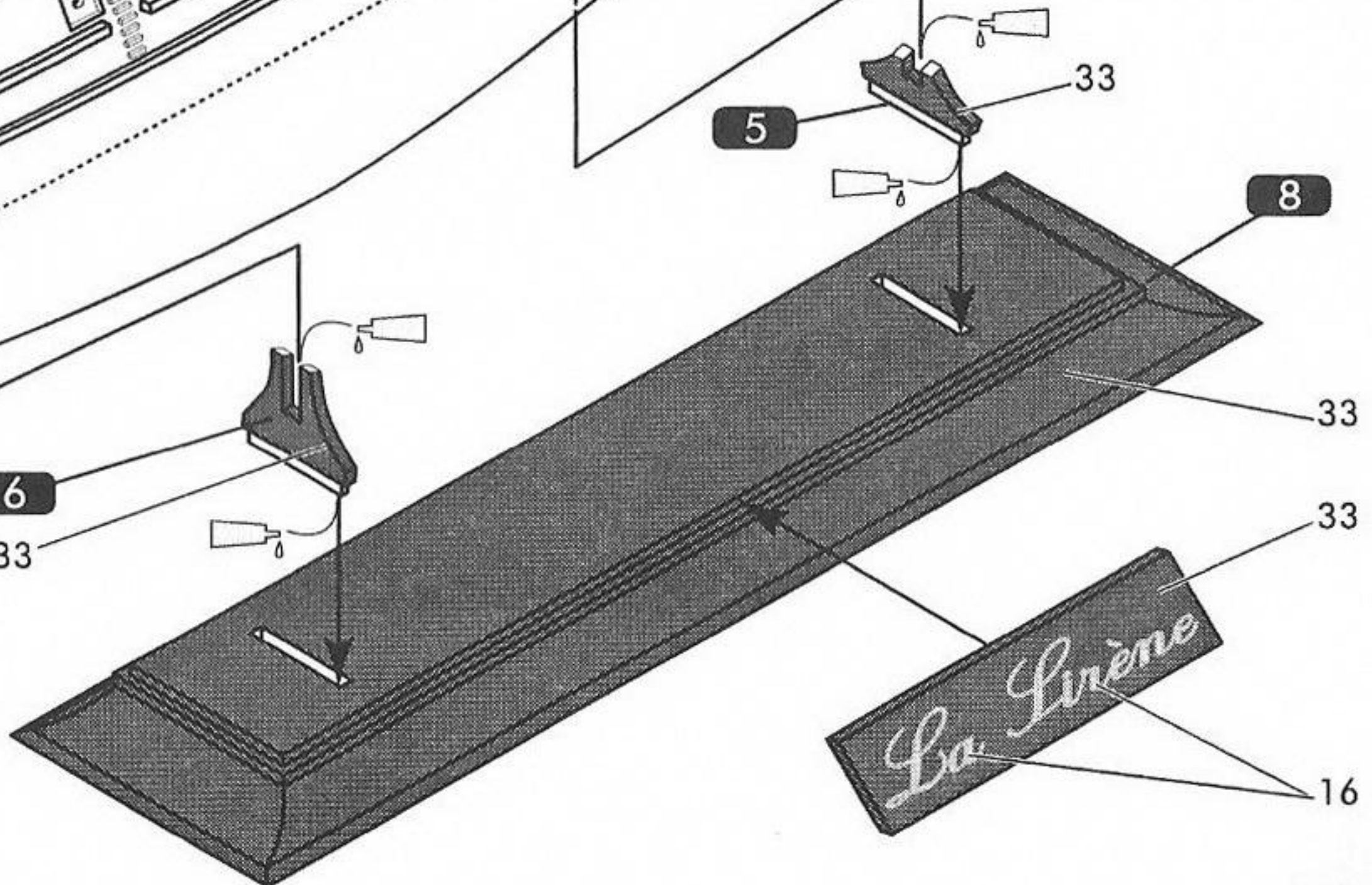
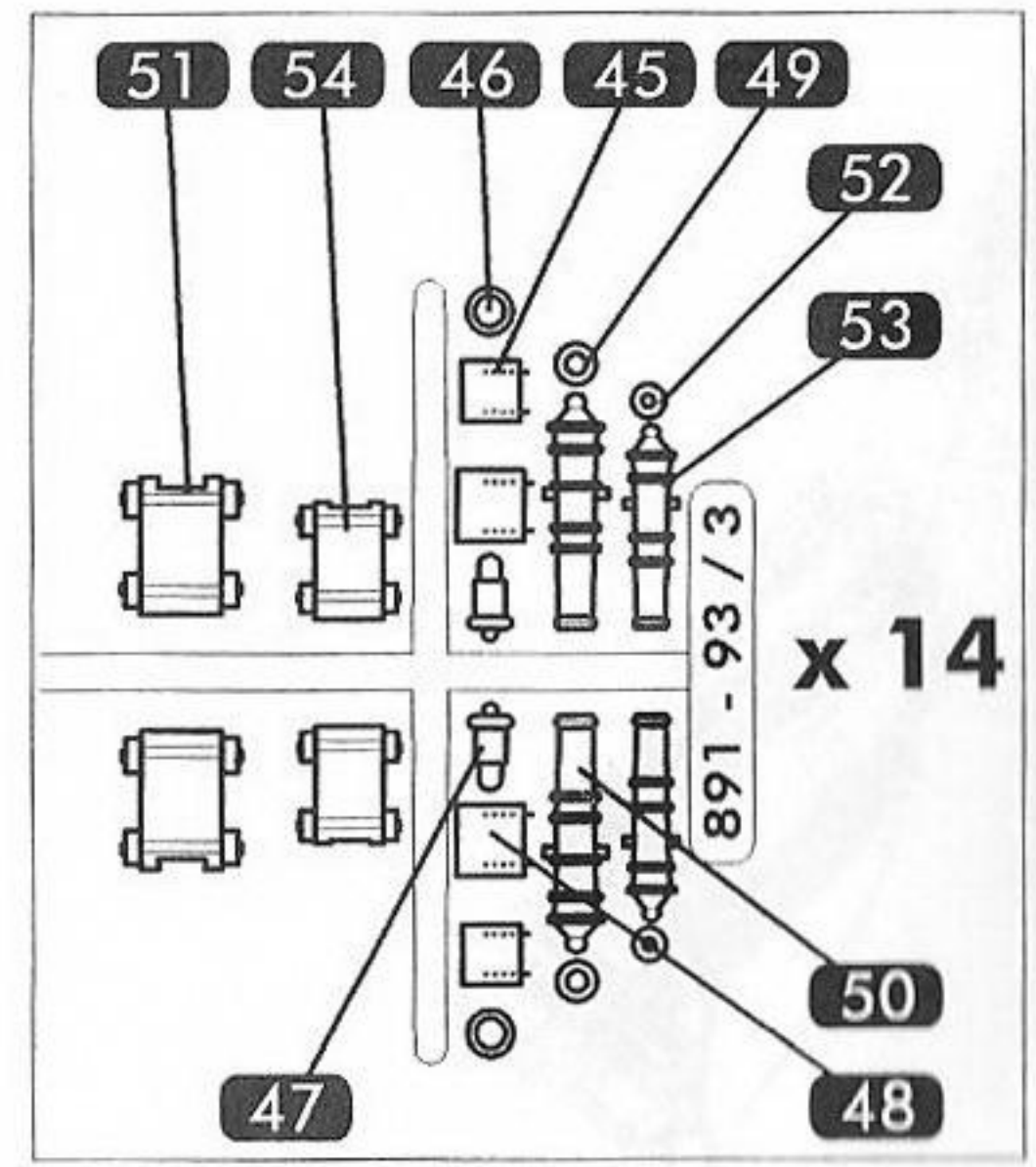
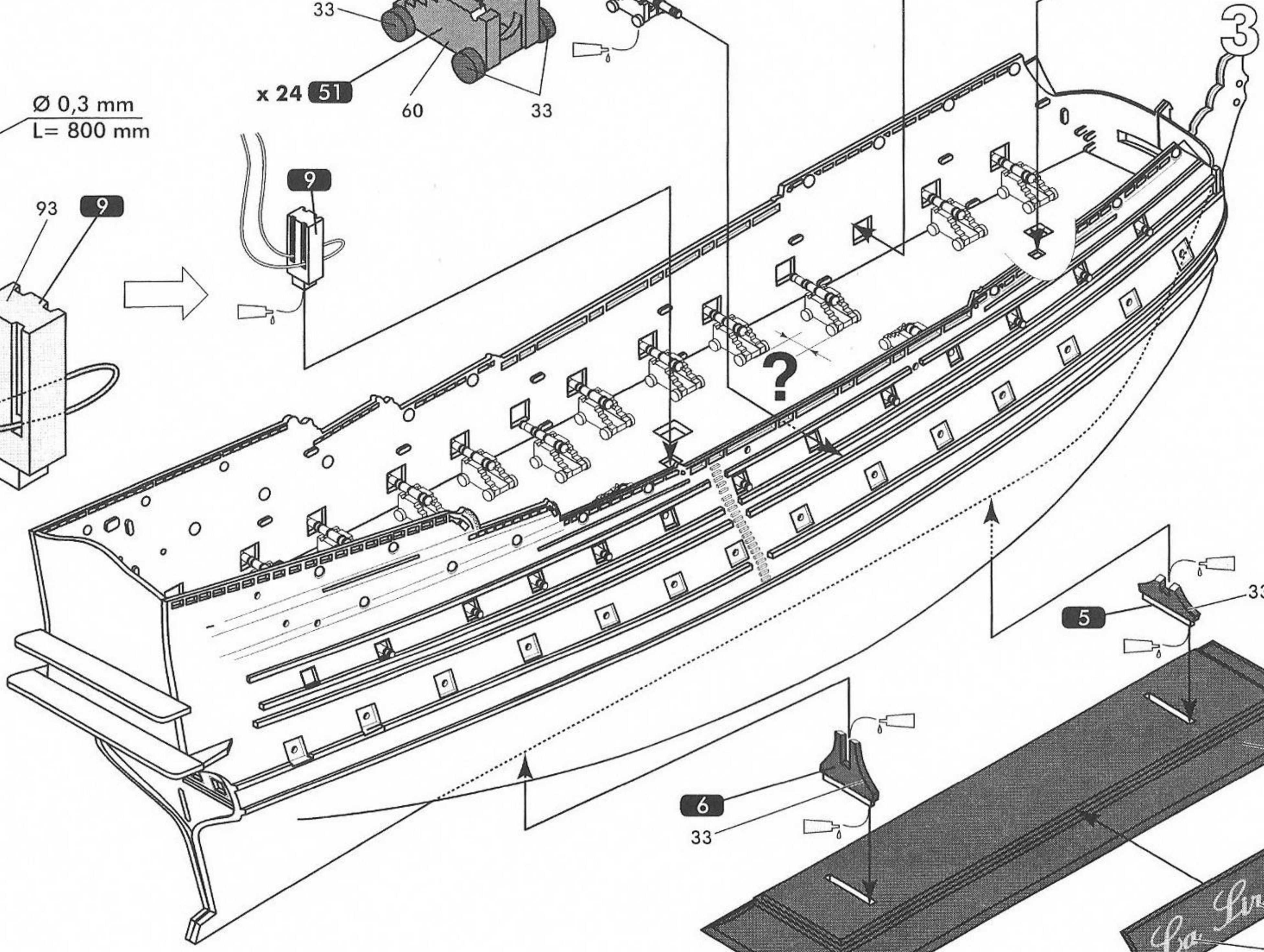
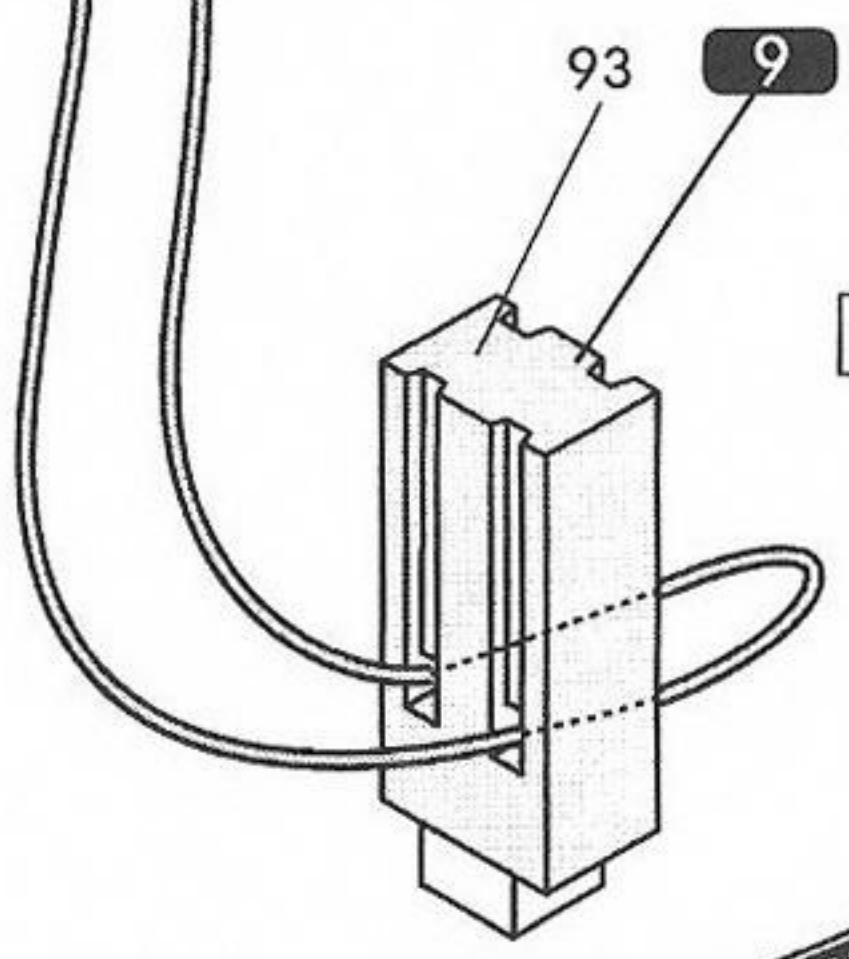


x 24 51

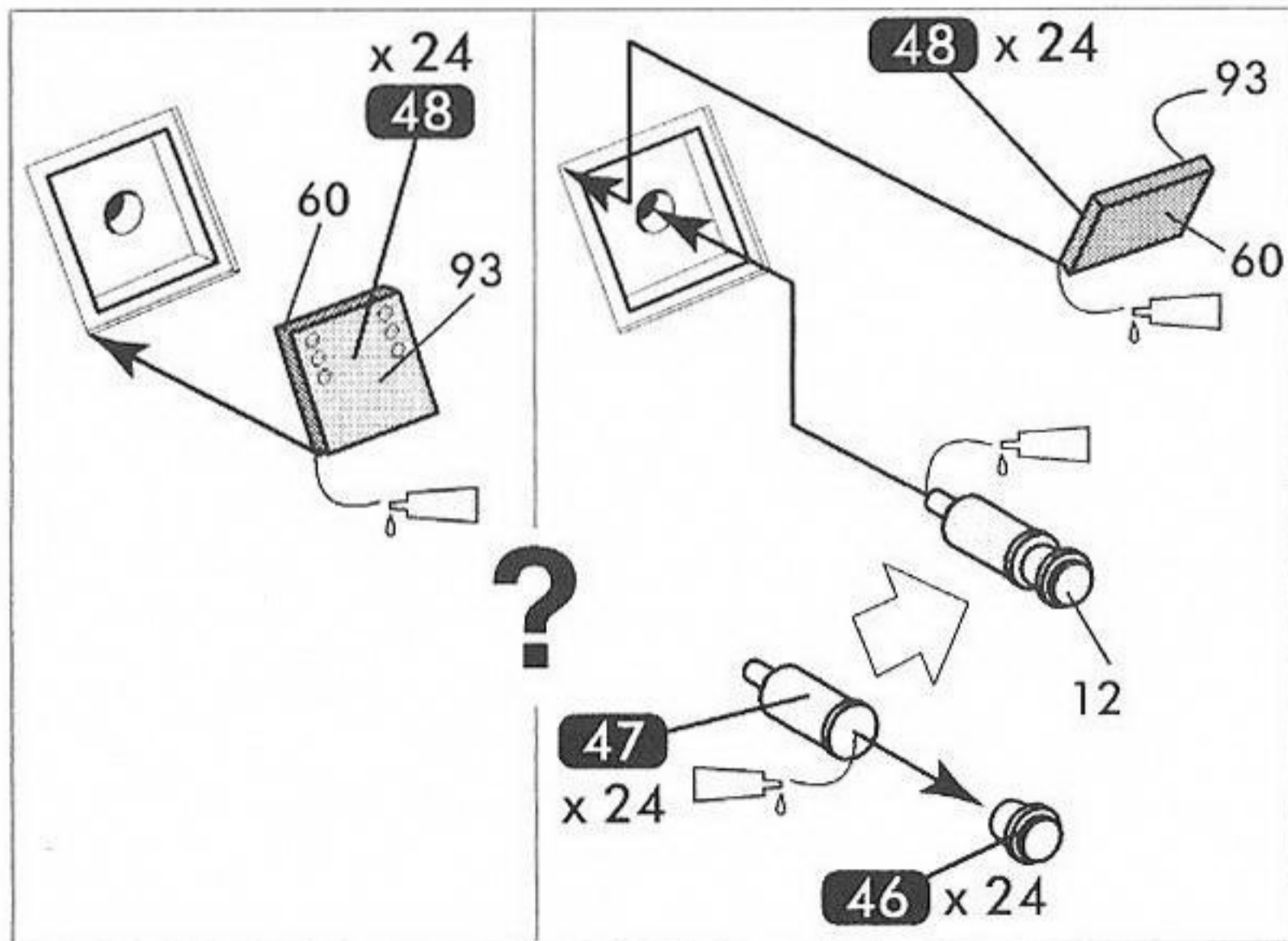
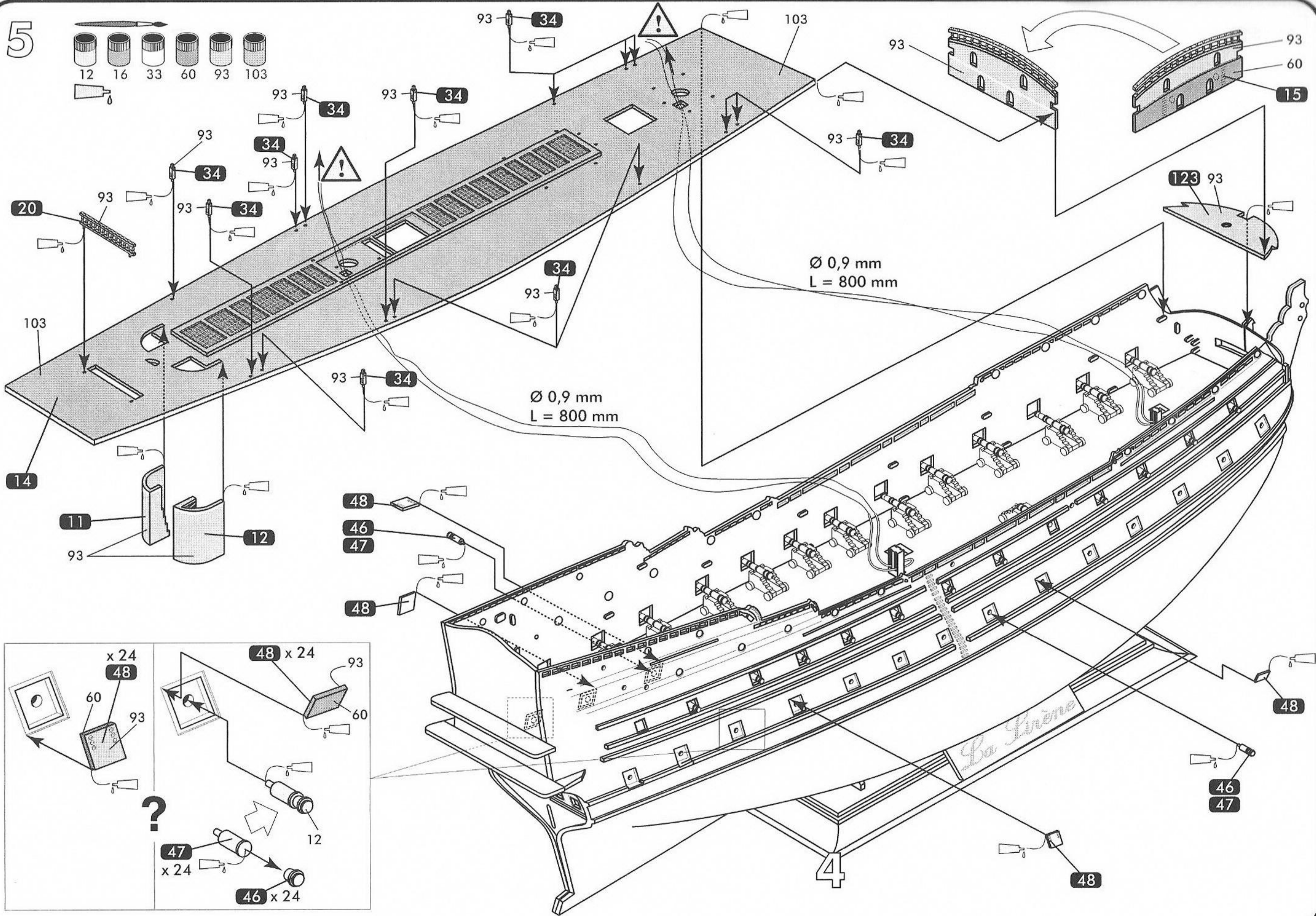
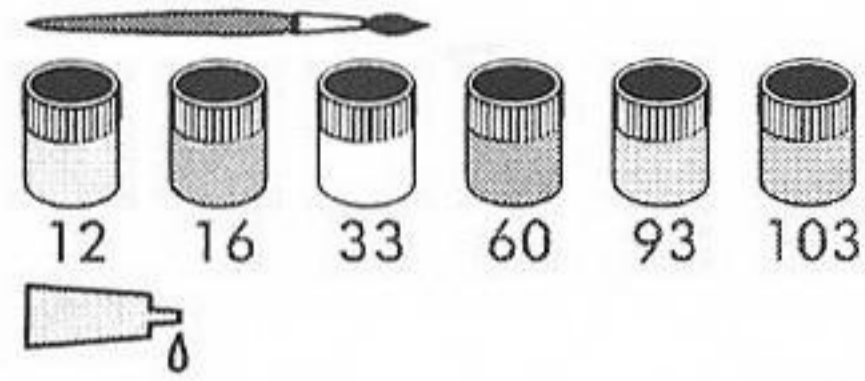
Ø 0,3 mm
L= 800 mm



Ø 0,3 mm
L= 800 mm

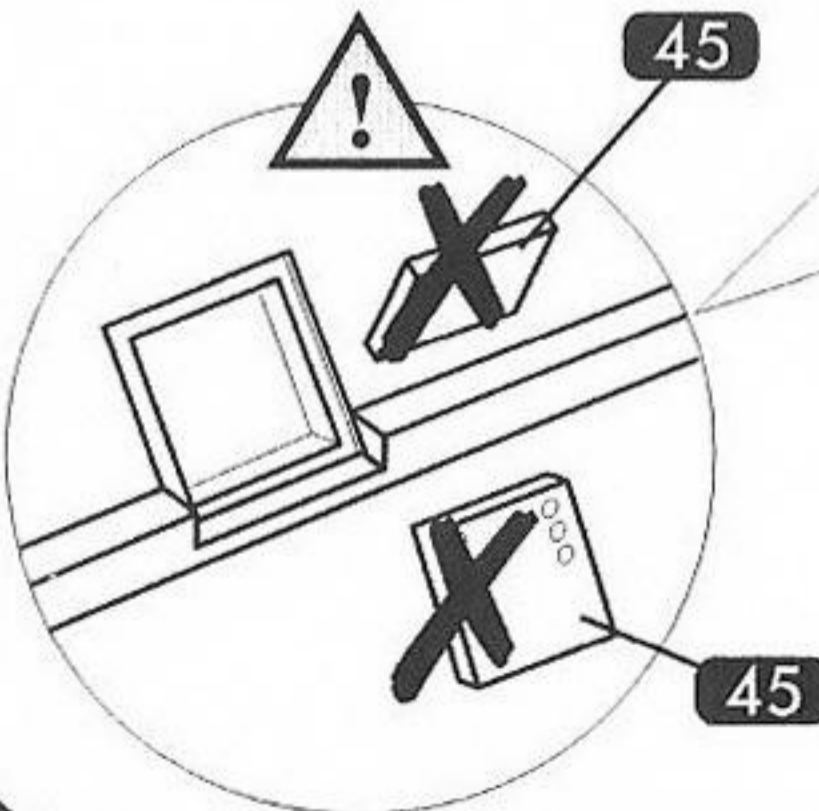
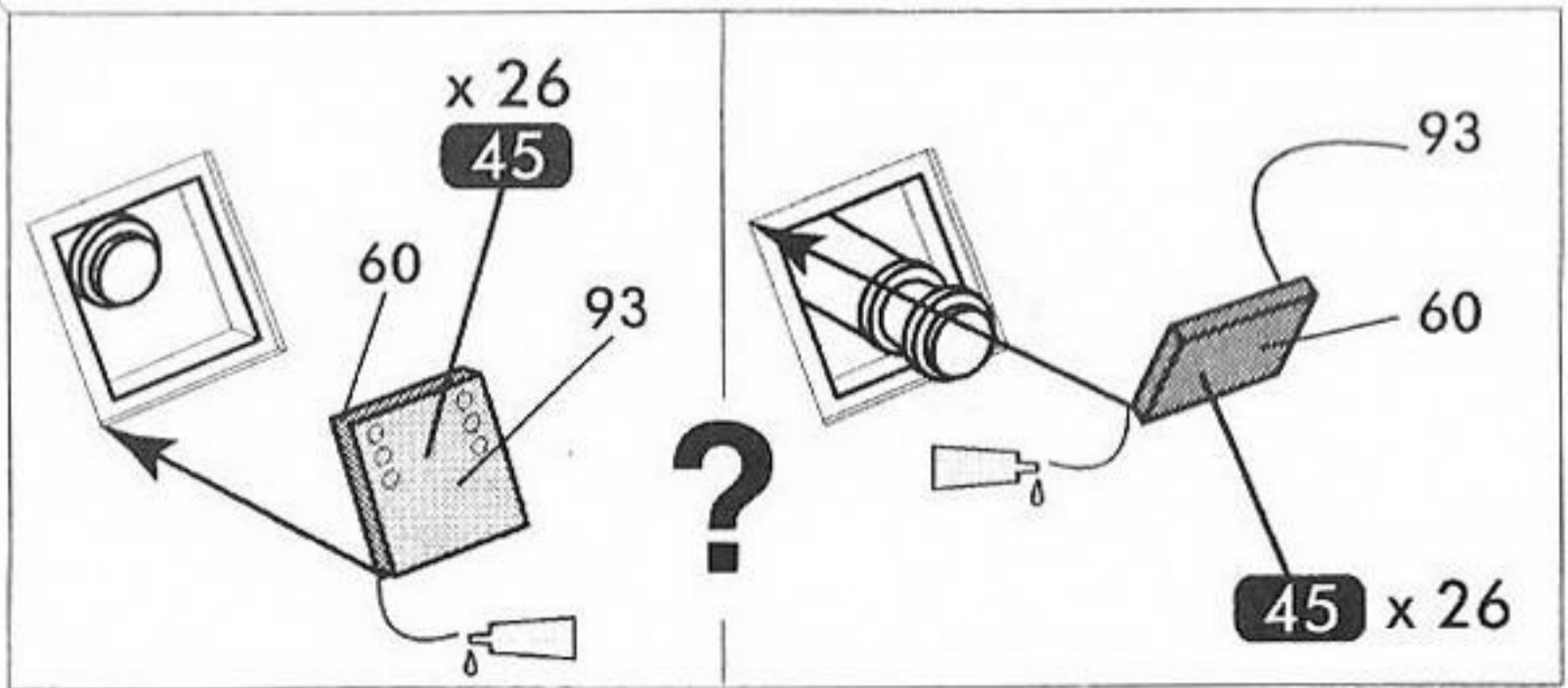
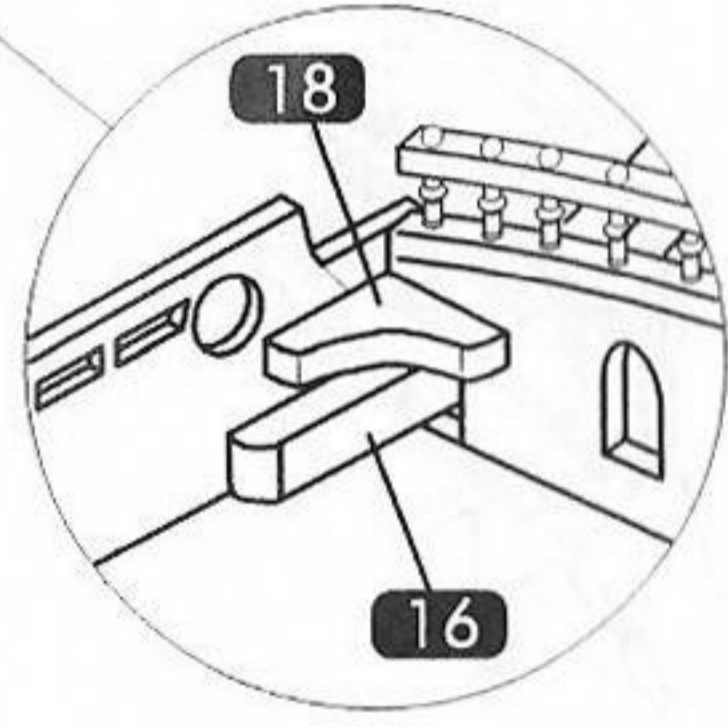
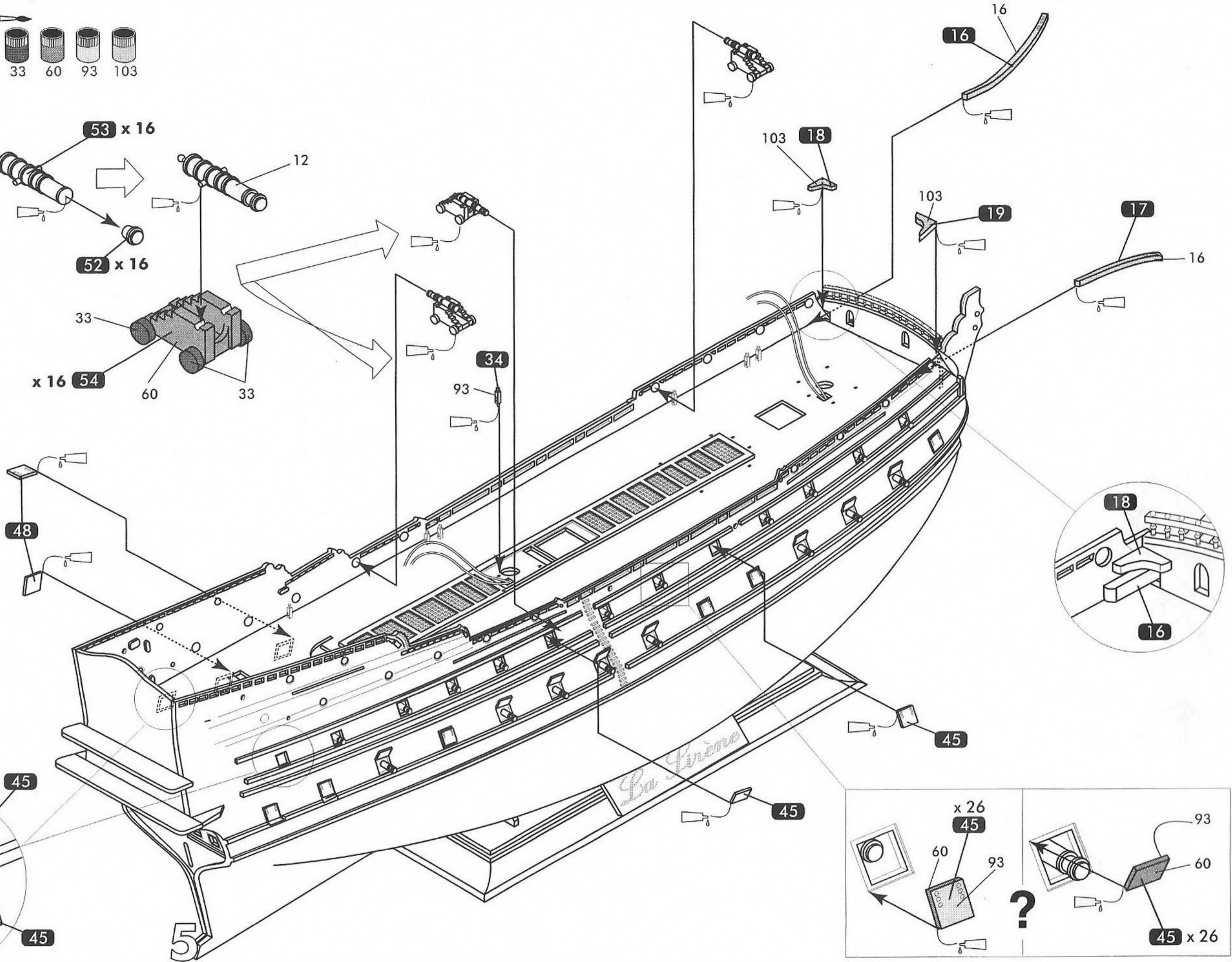
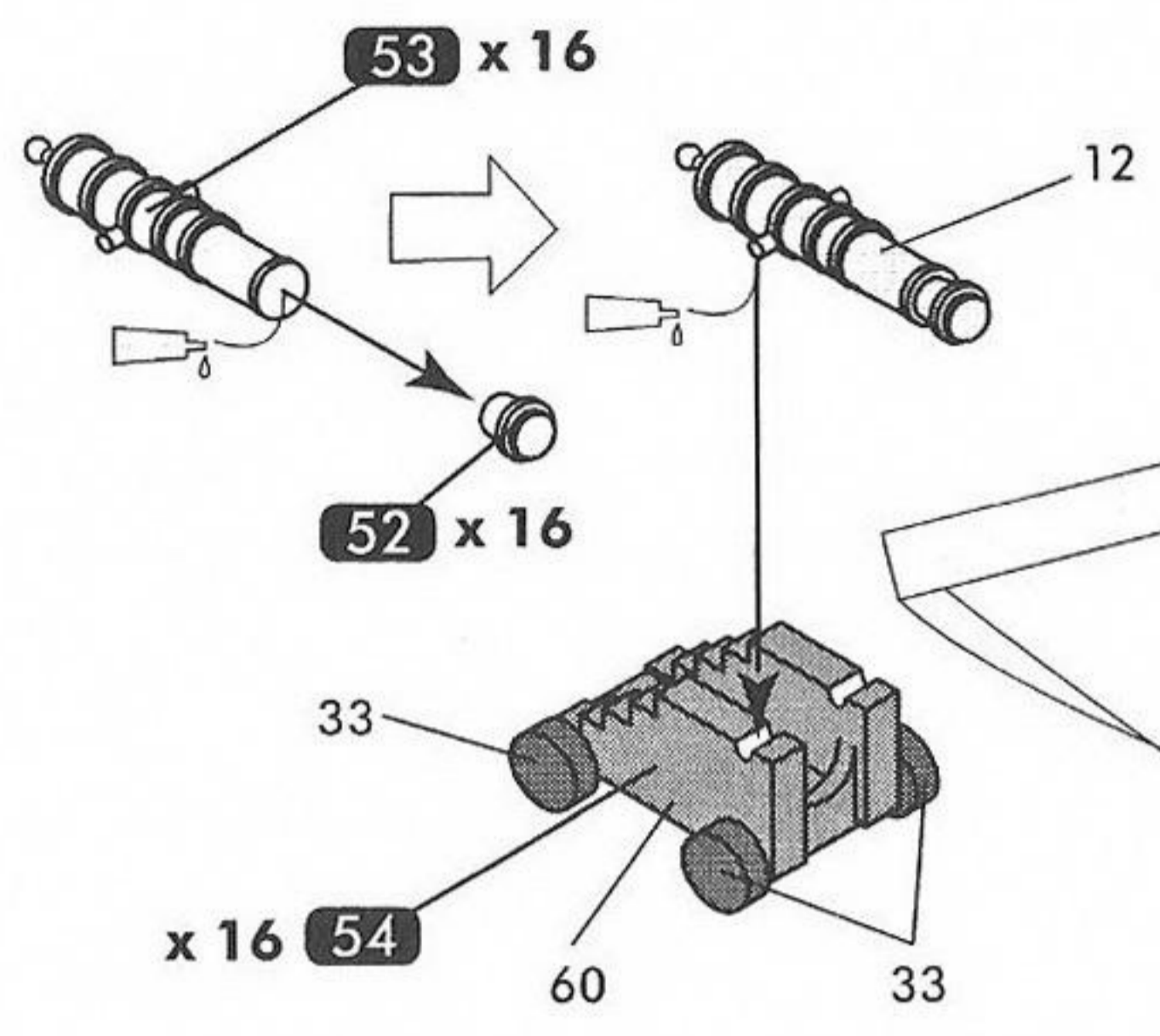
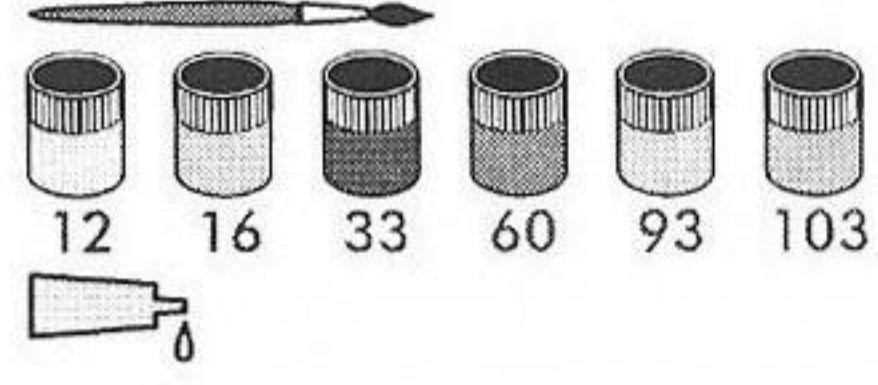


5

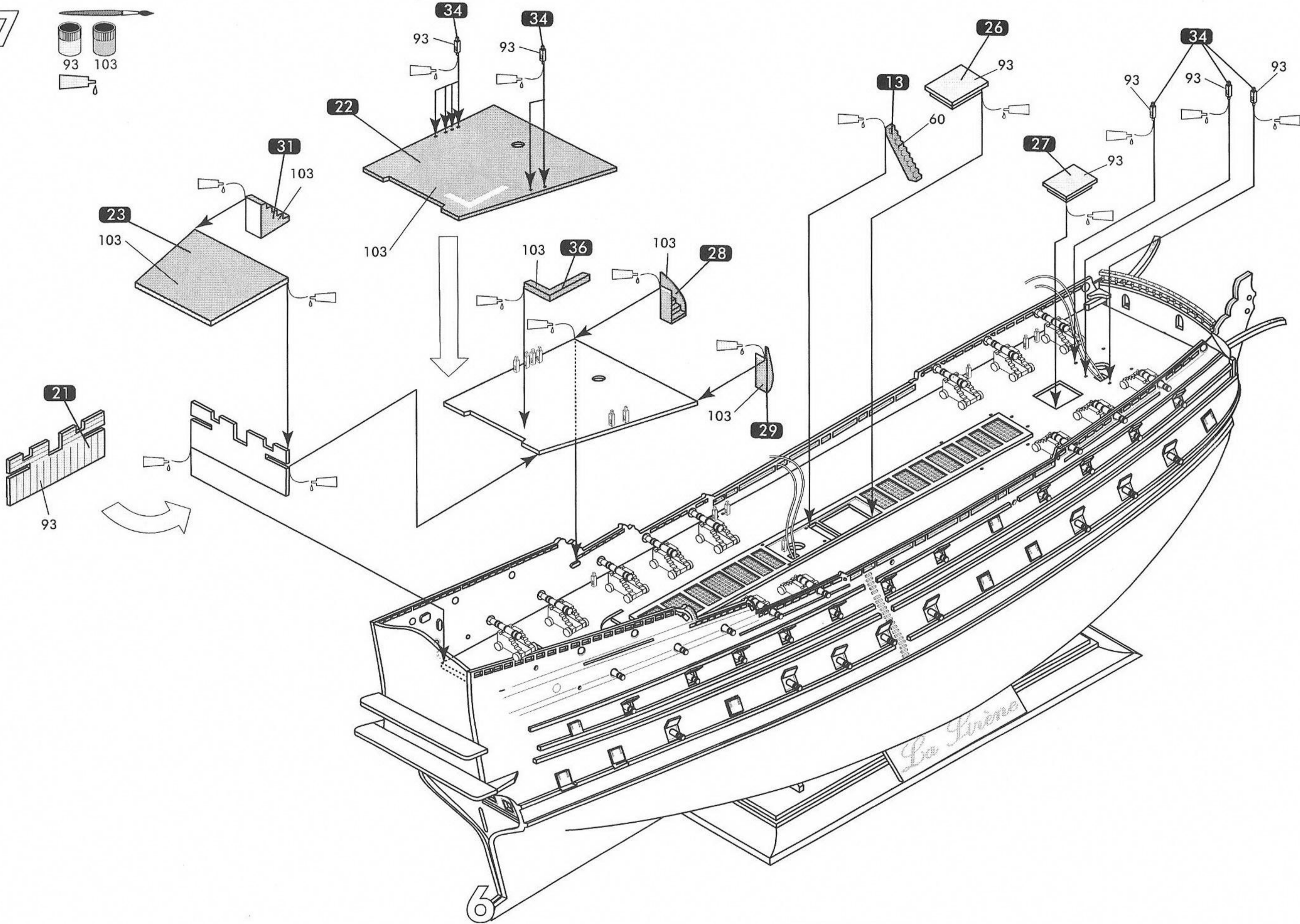
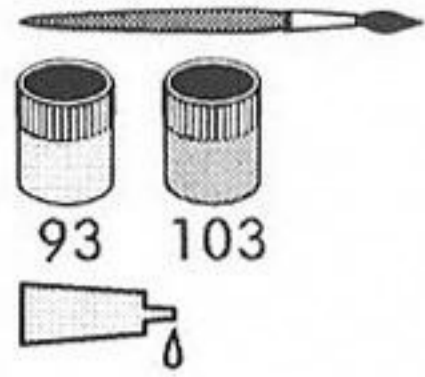


L

6

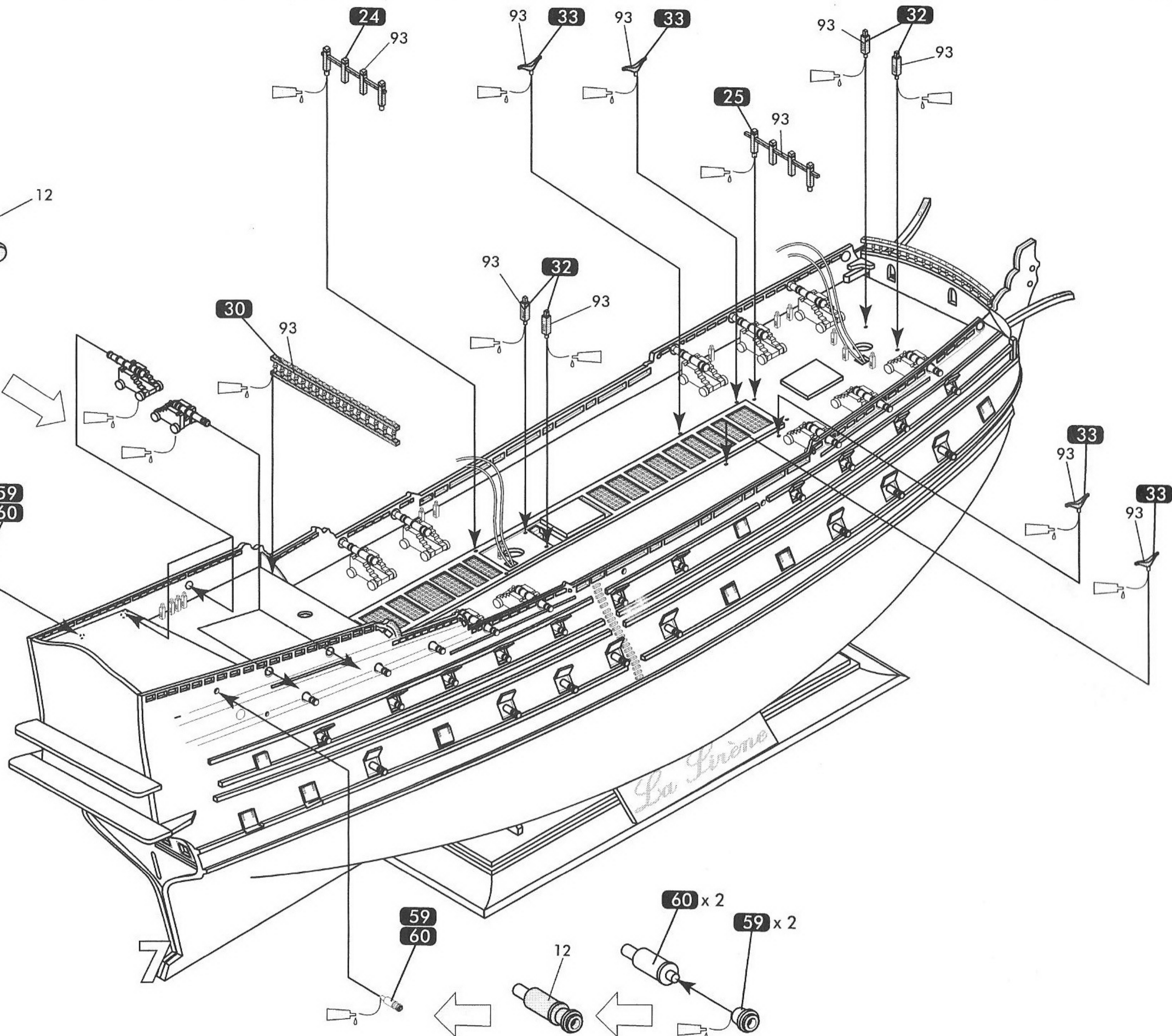
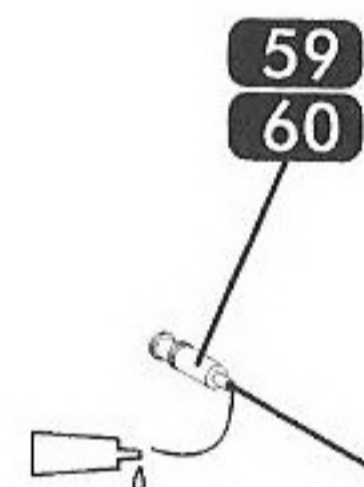
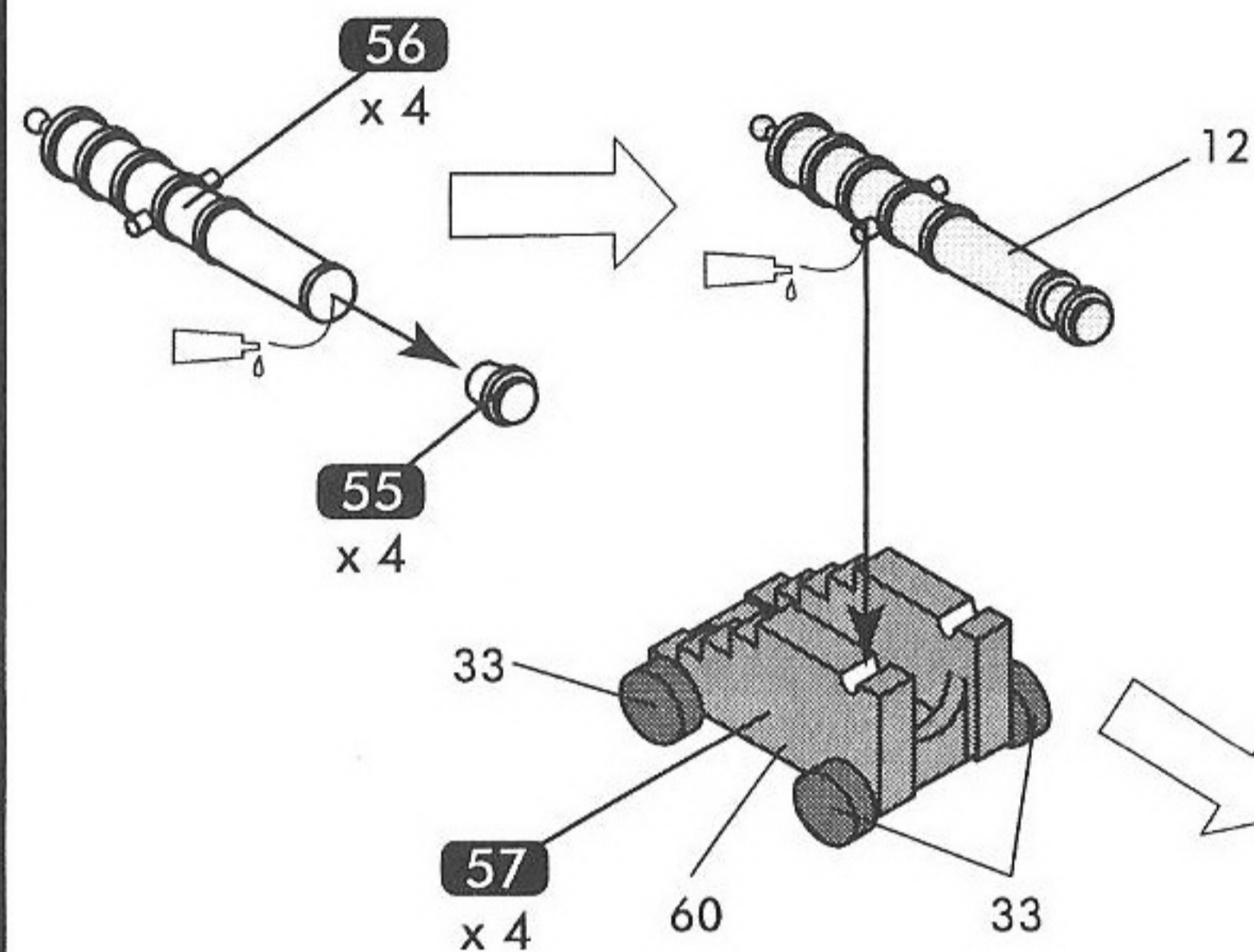
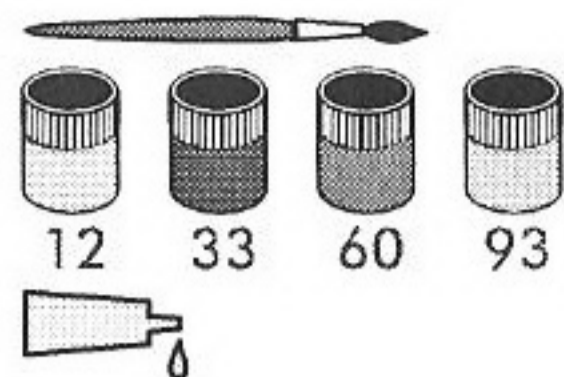


7

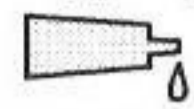
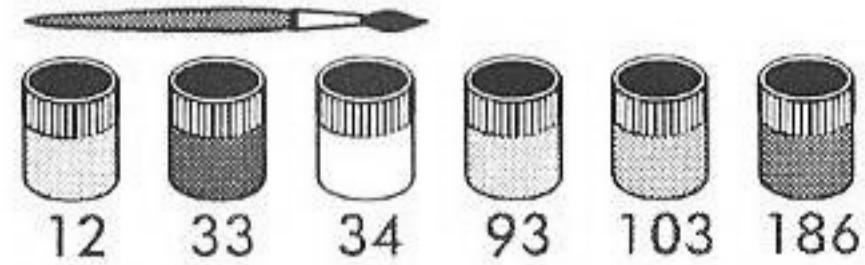


6

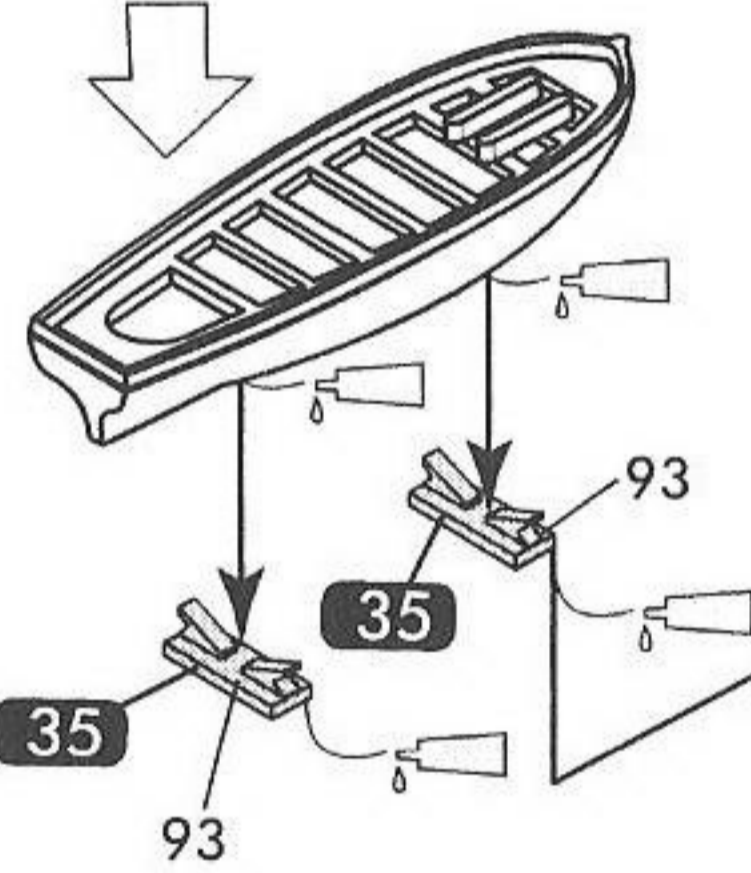
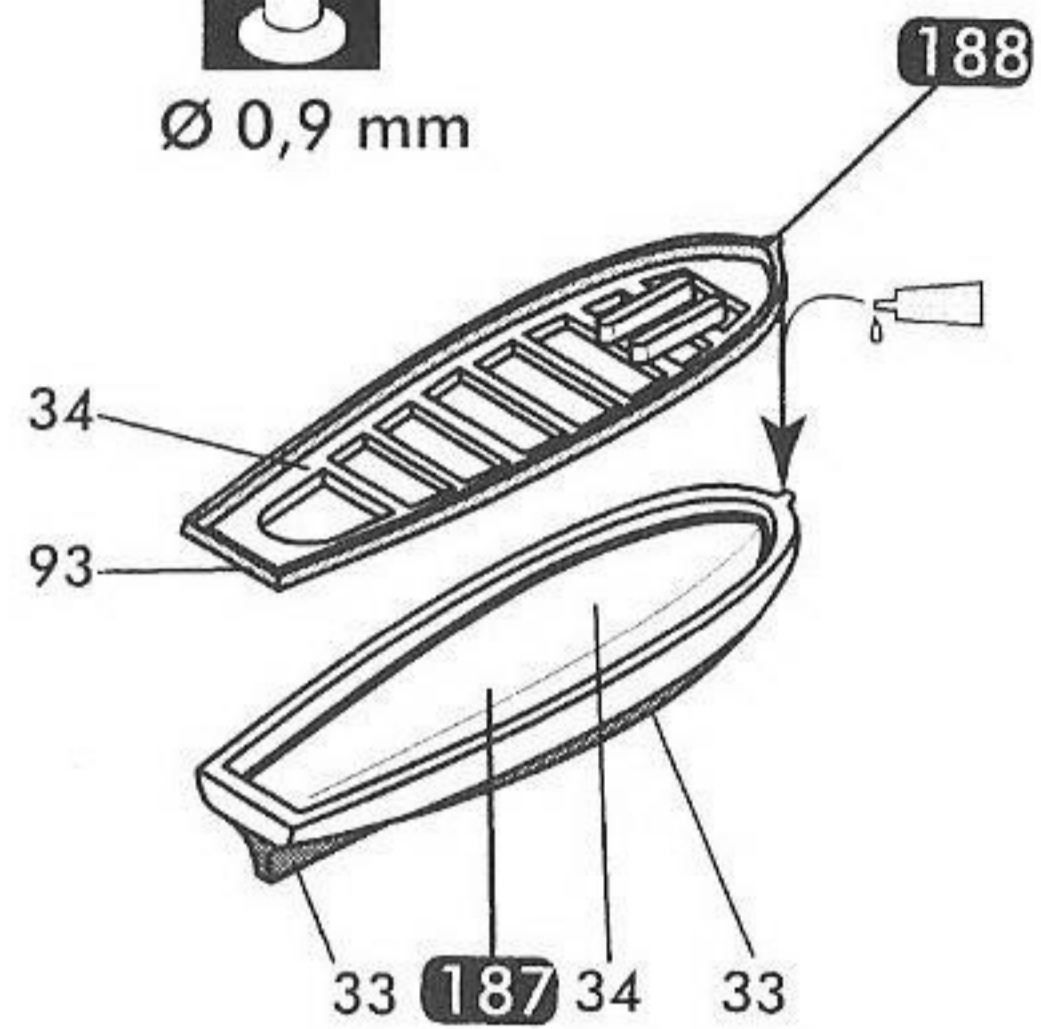
6



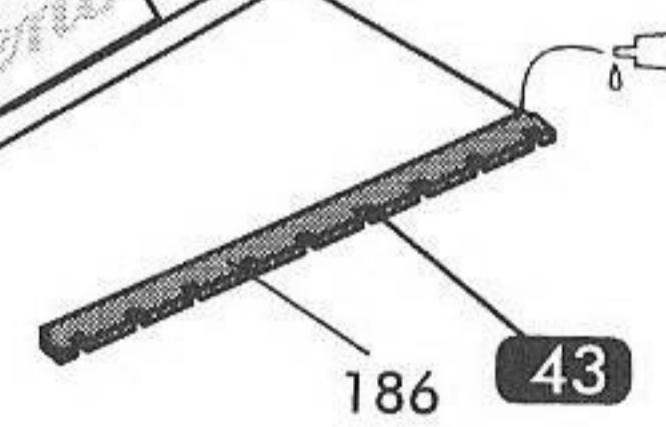
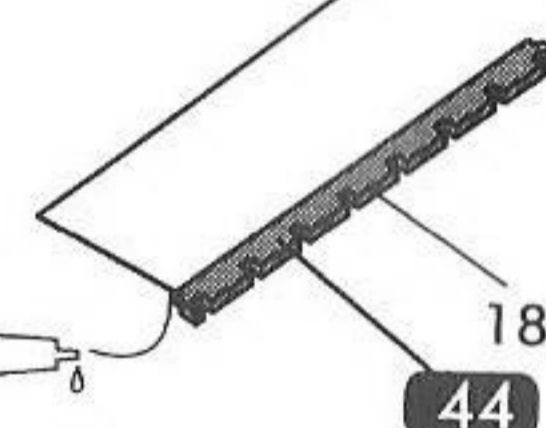
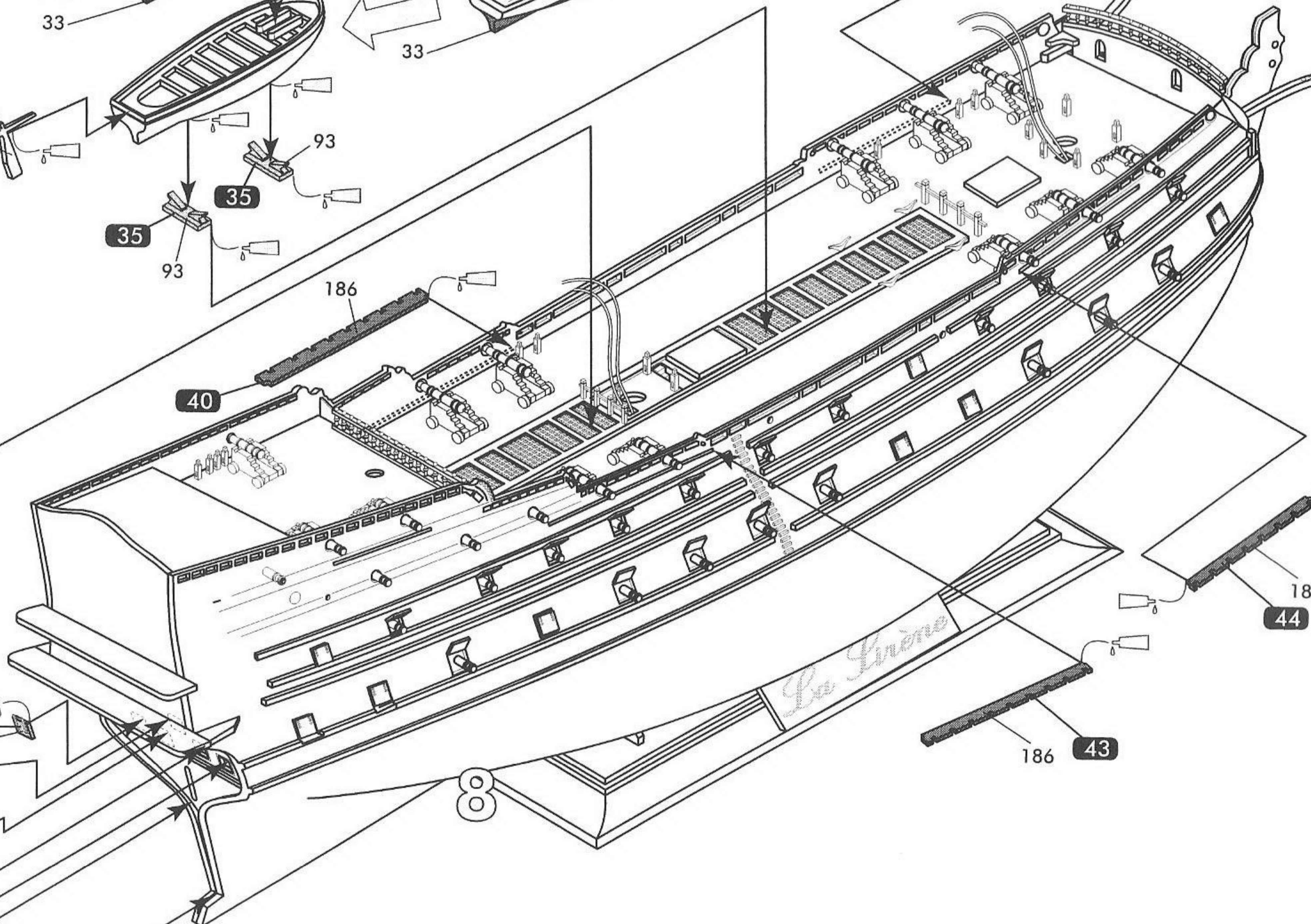
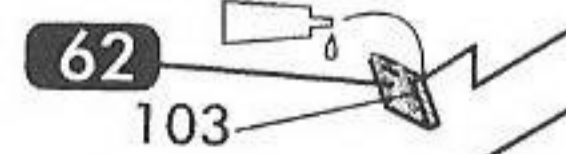
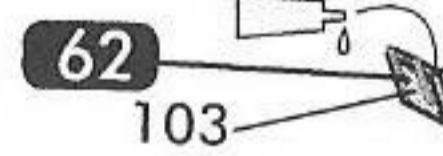
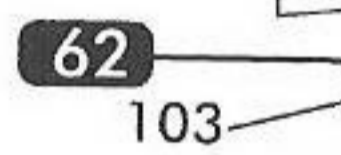
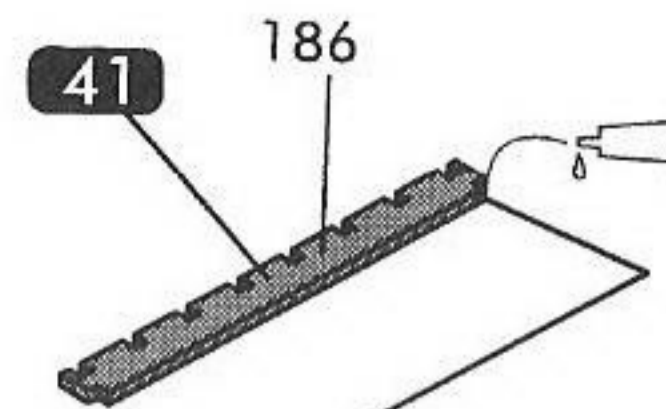
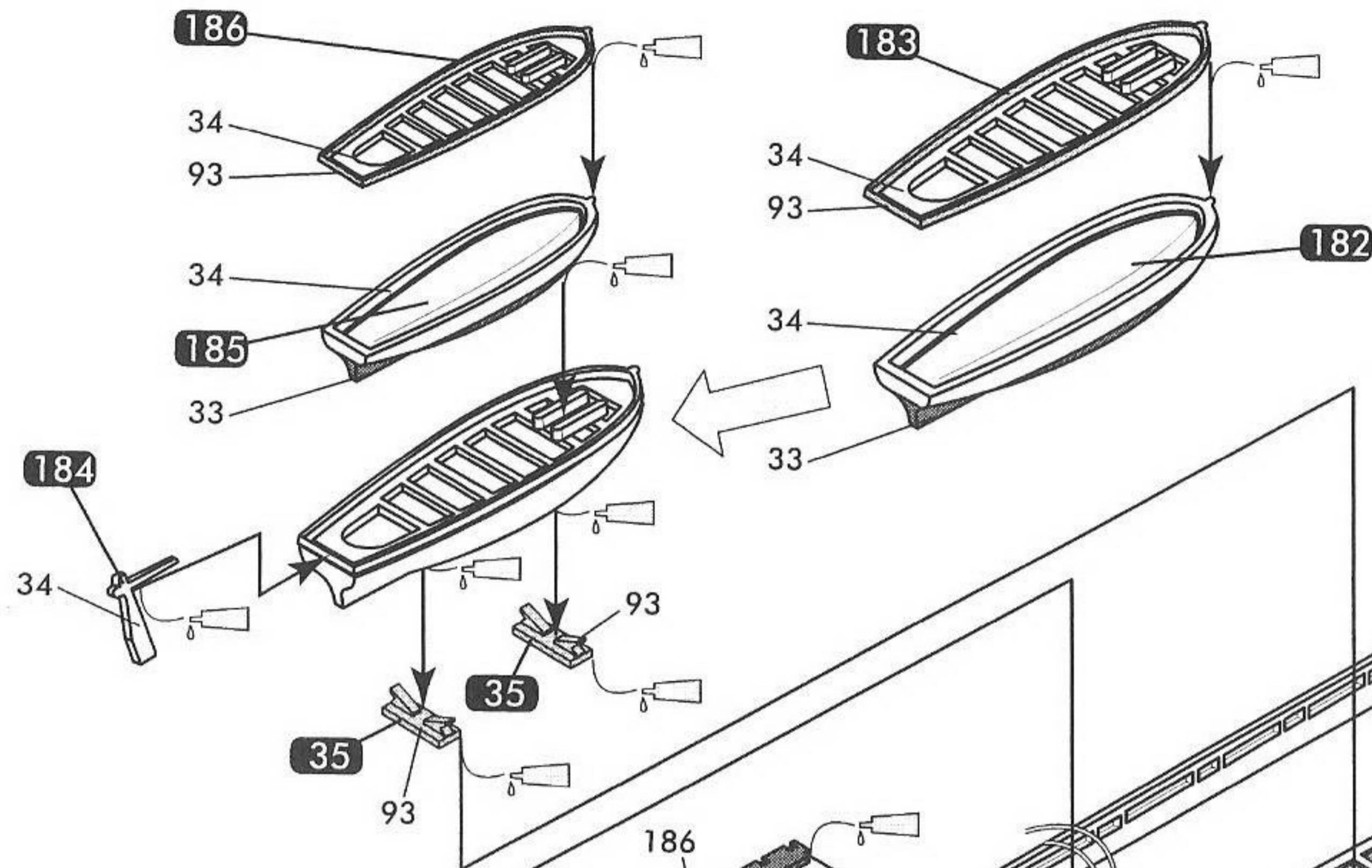
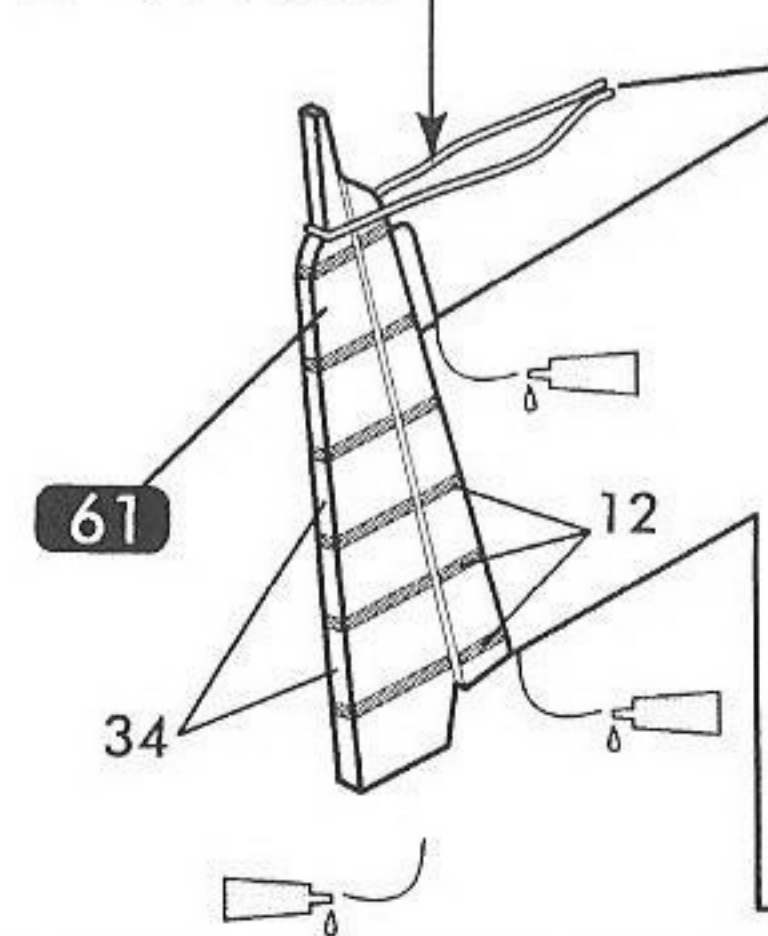
9



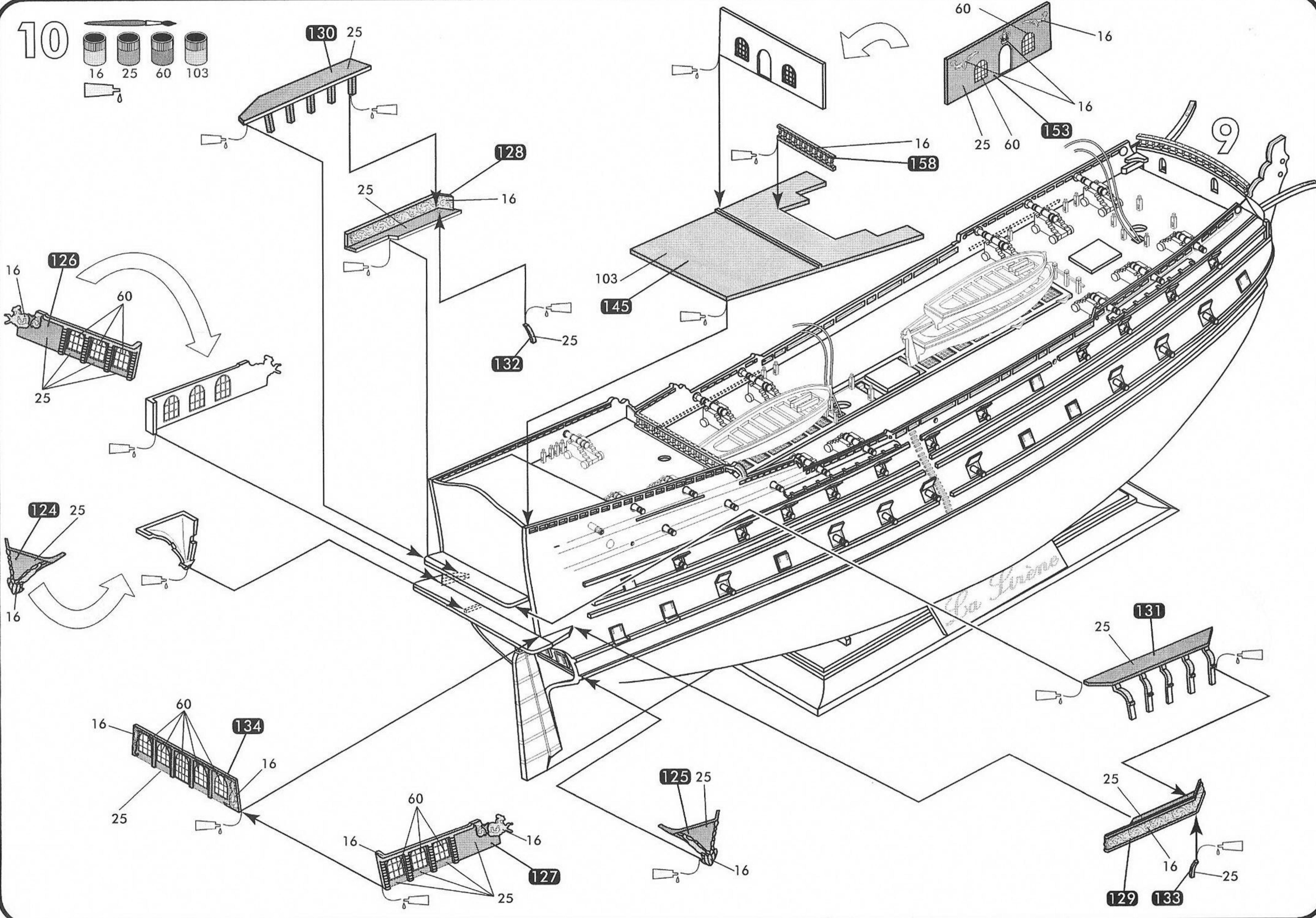
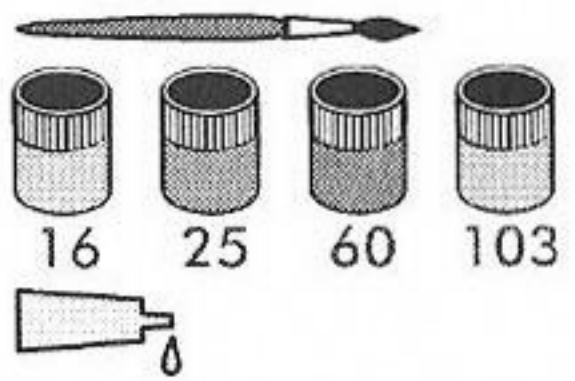
Ø 0,9 mm



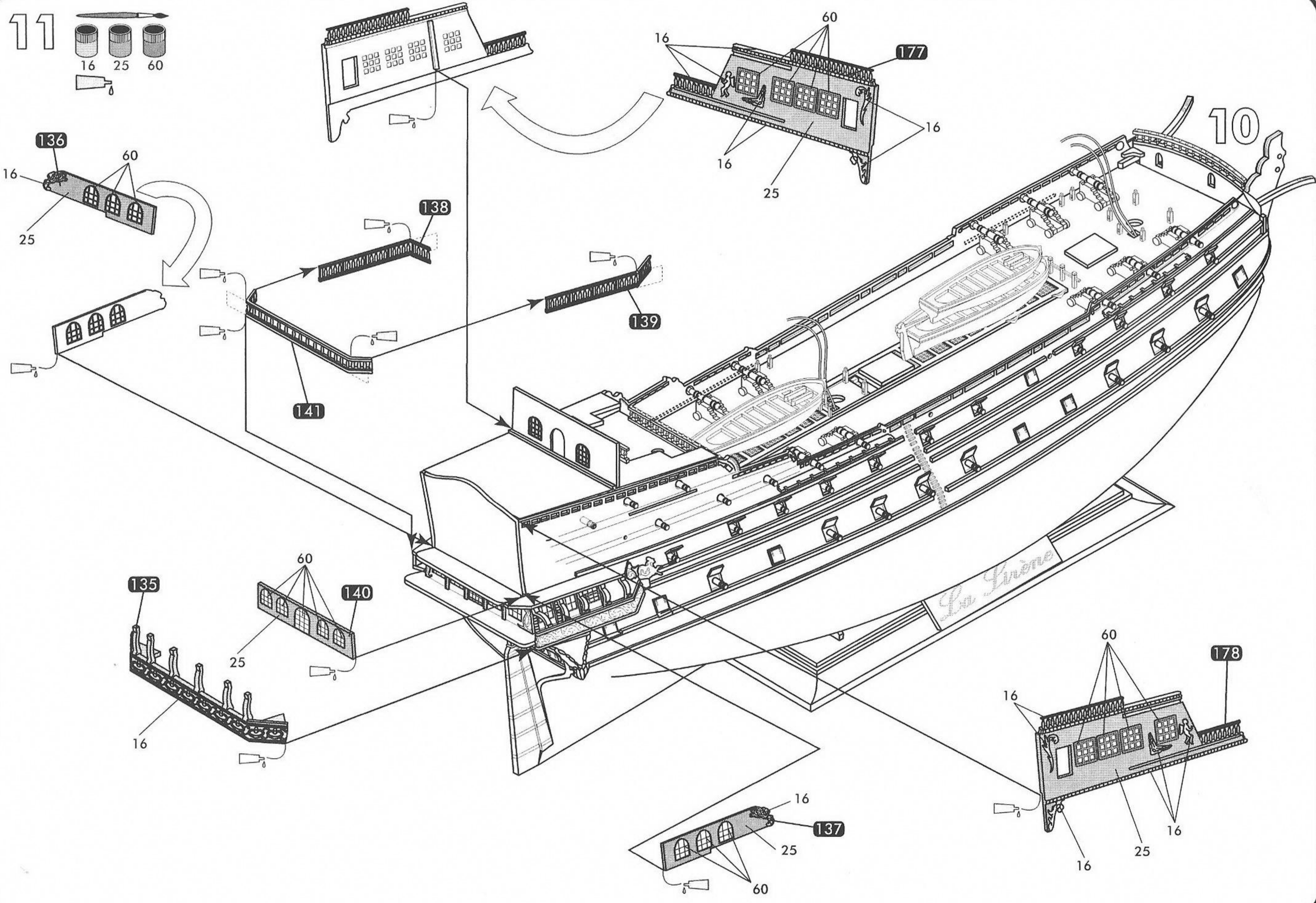
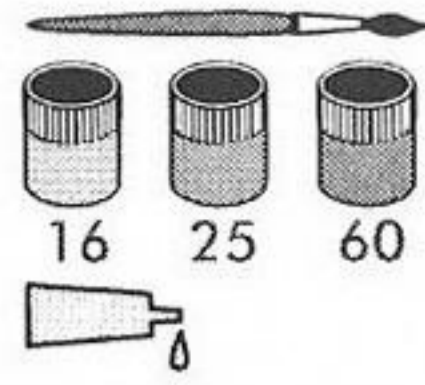
Ø 0,9 mm
L= 100 mm



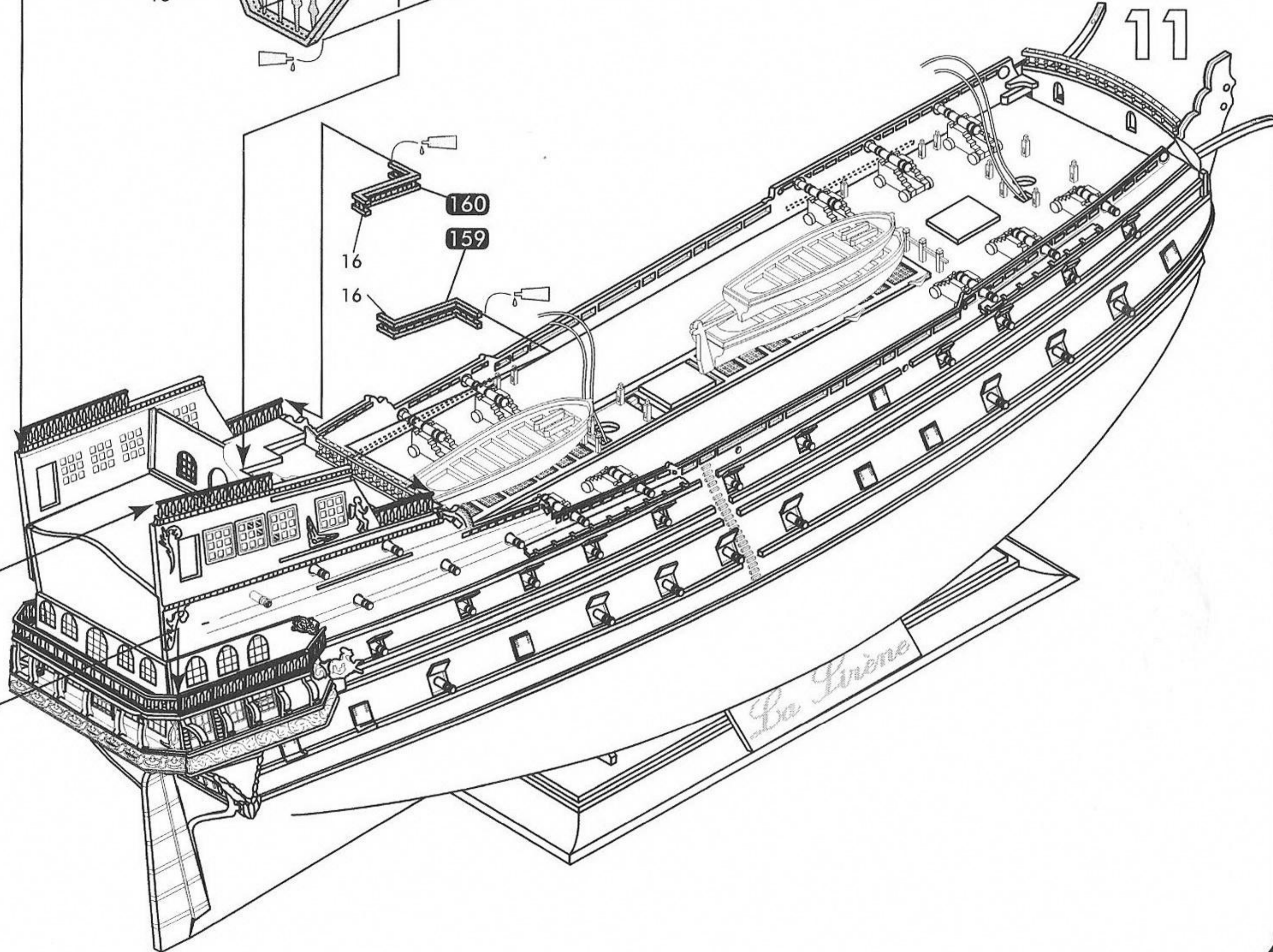
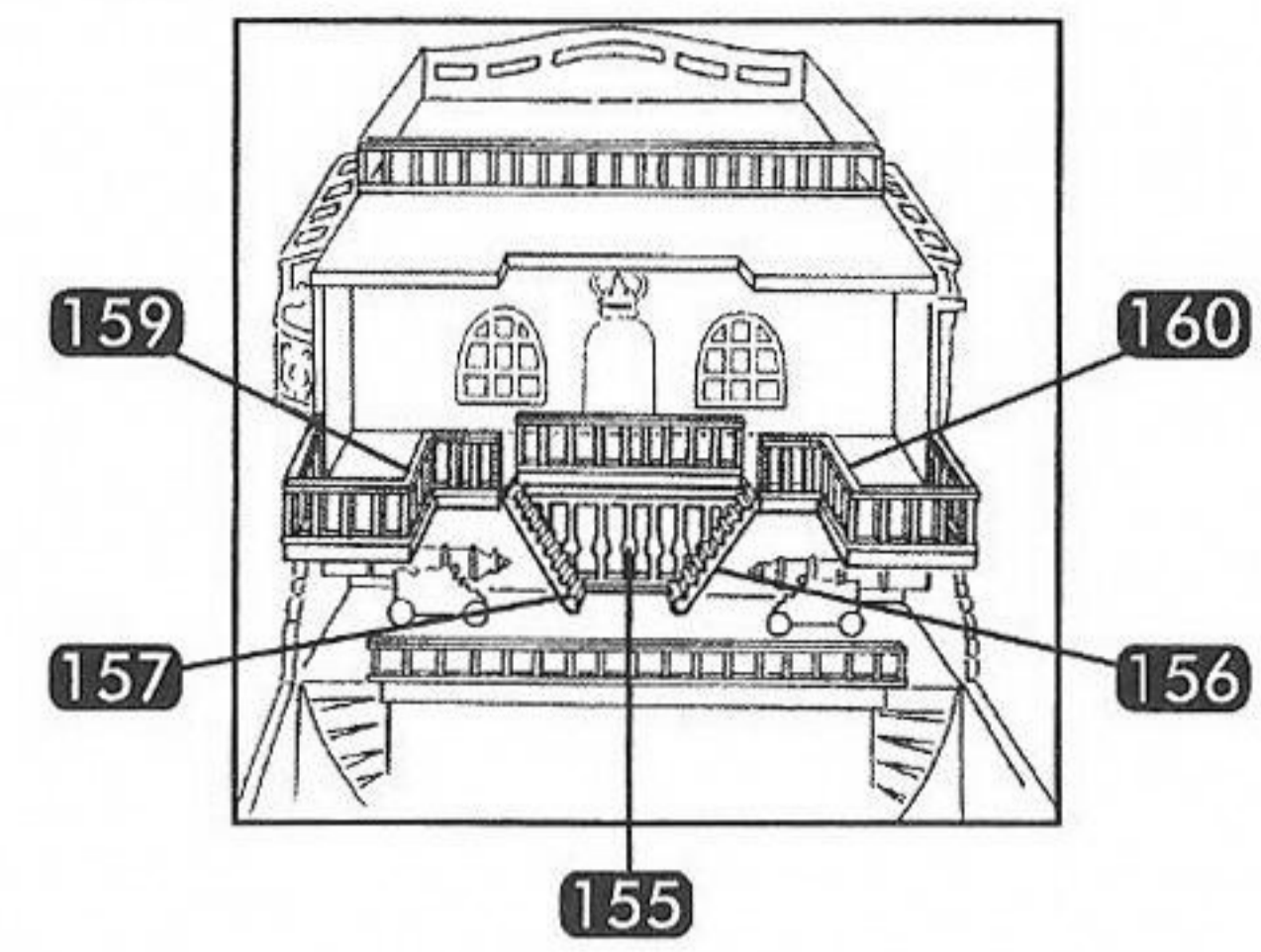
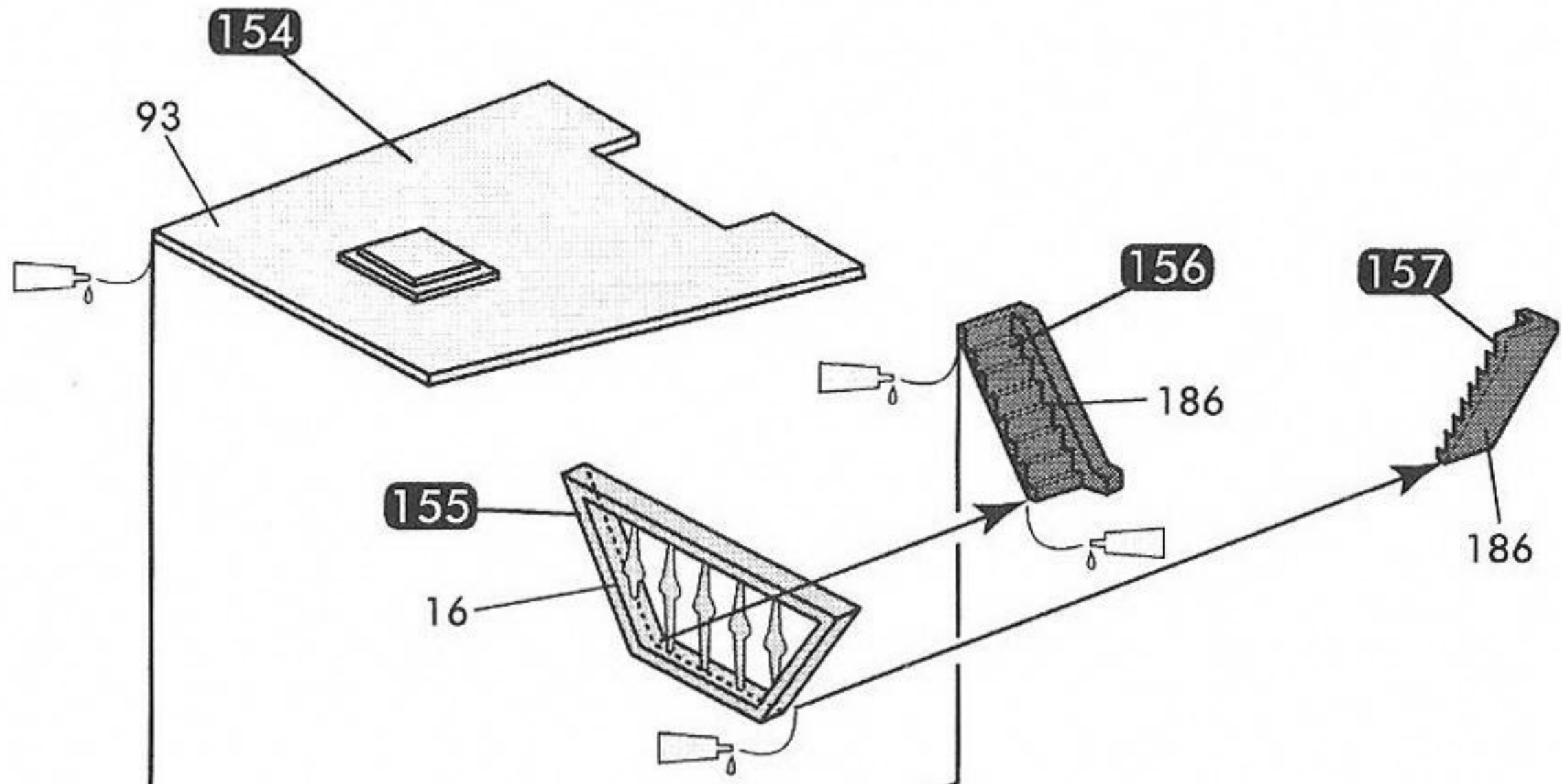
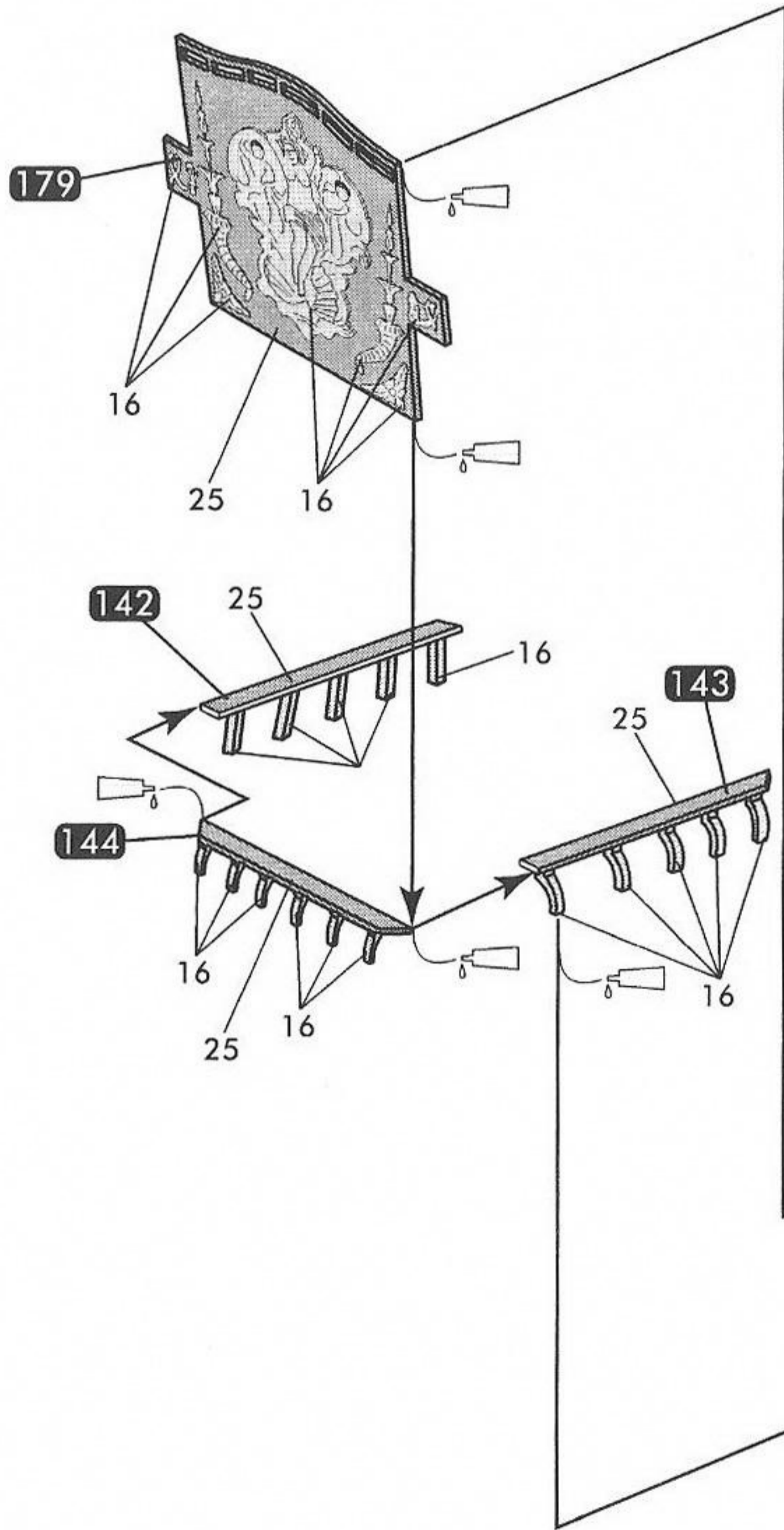
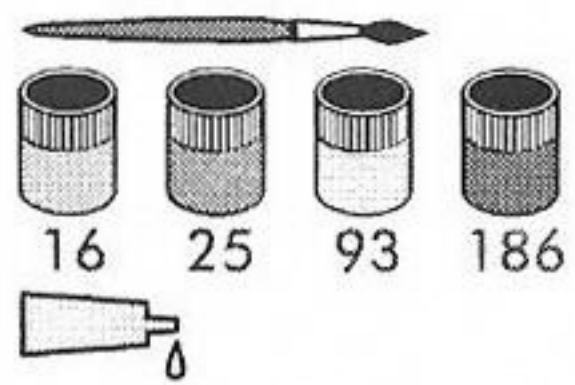
10



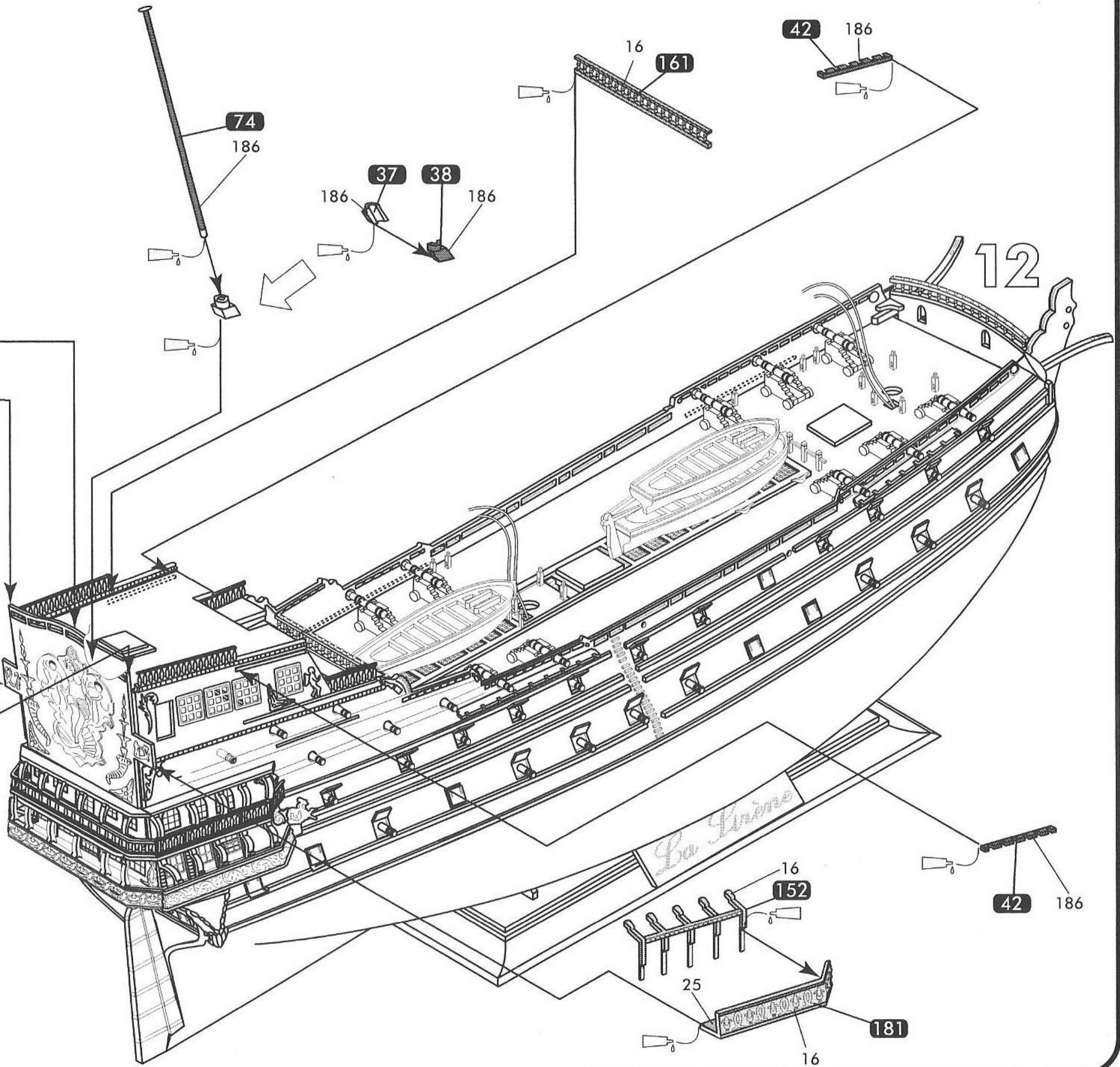
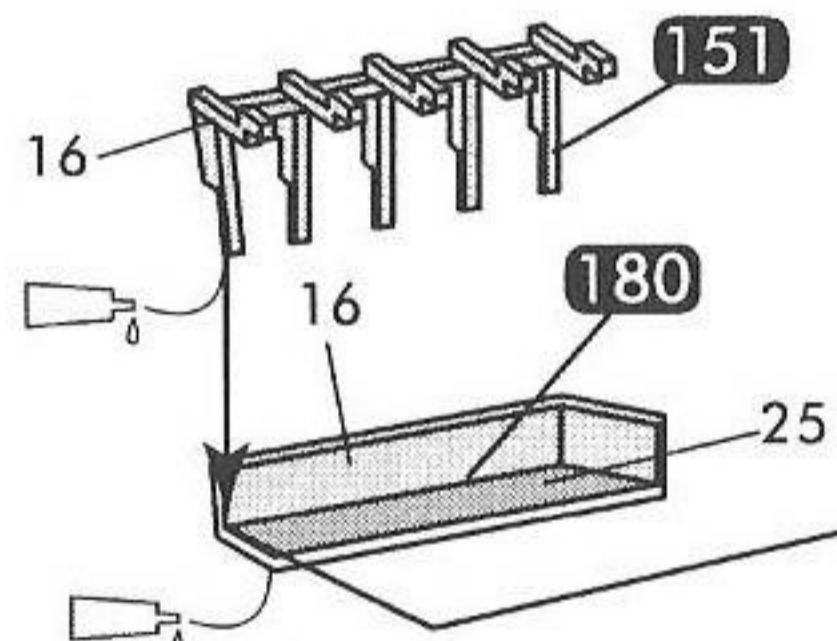
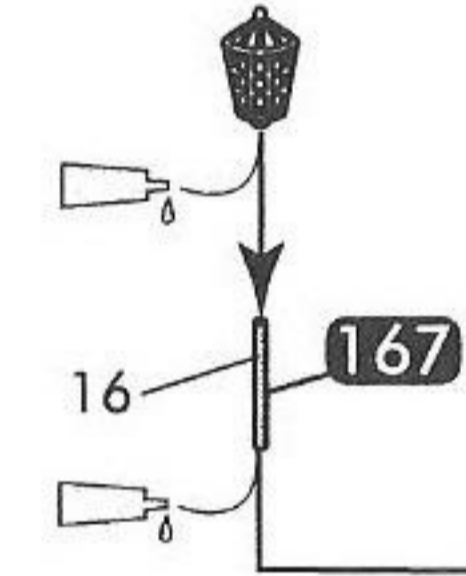
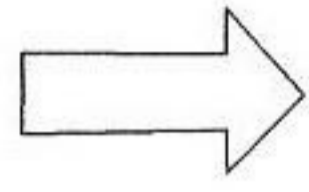
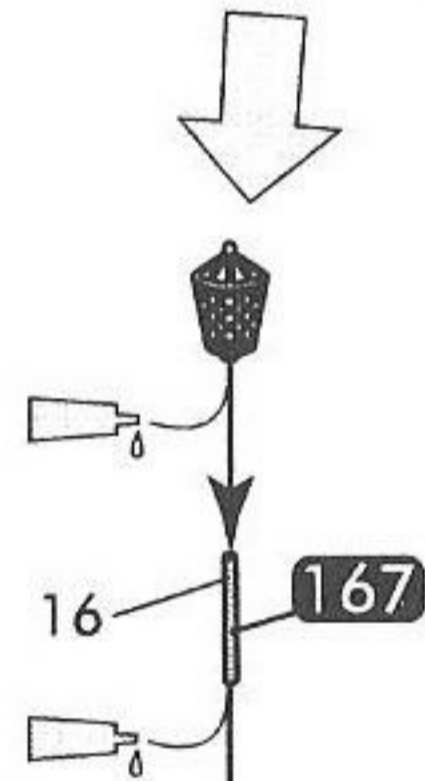
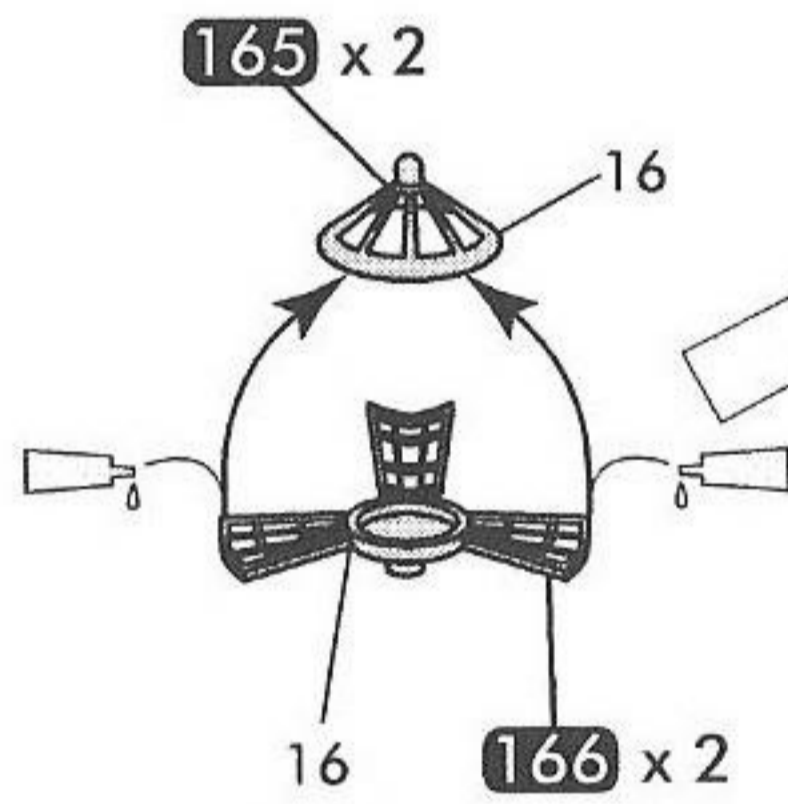
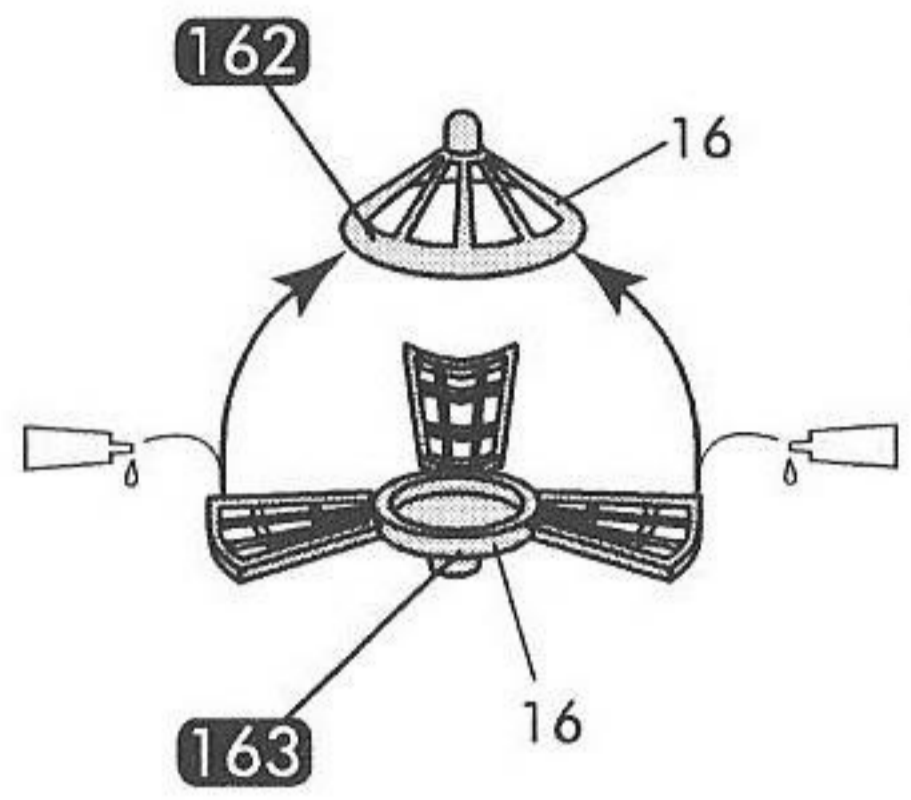
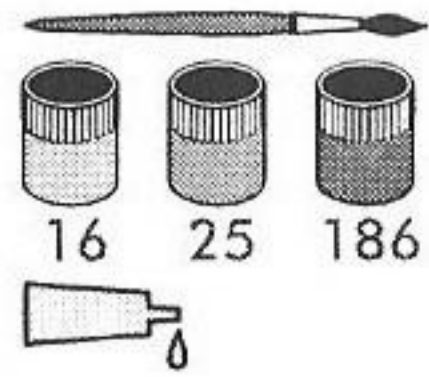
11

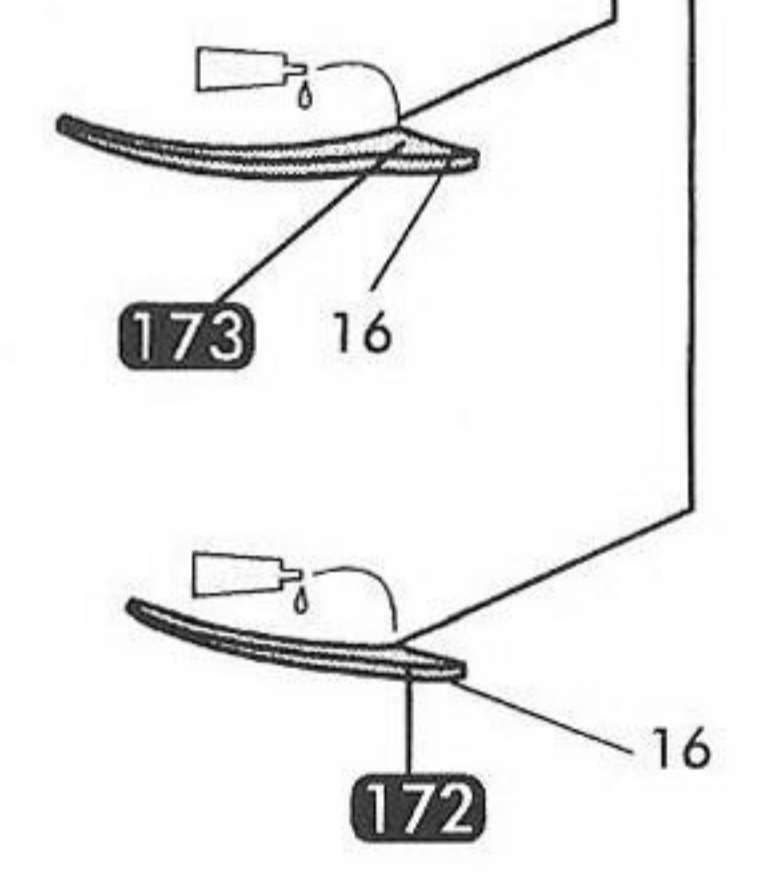
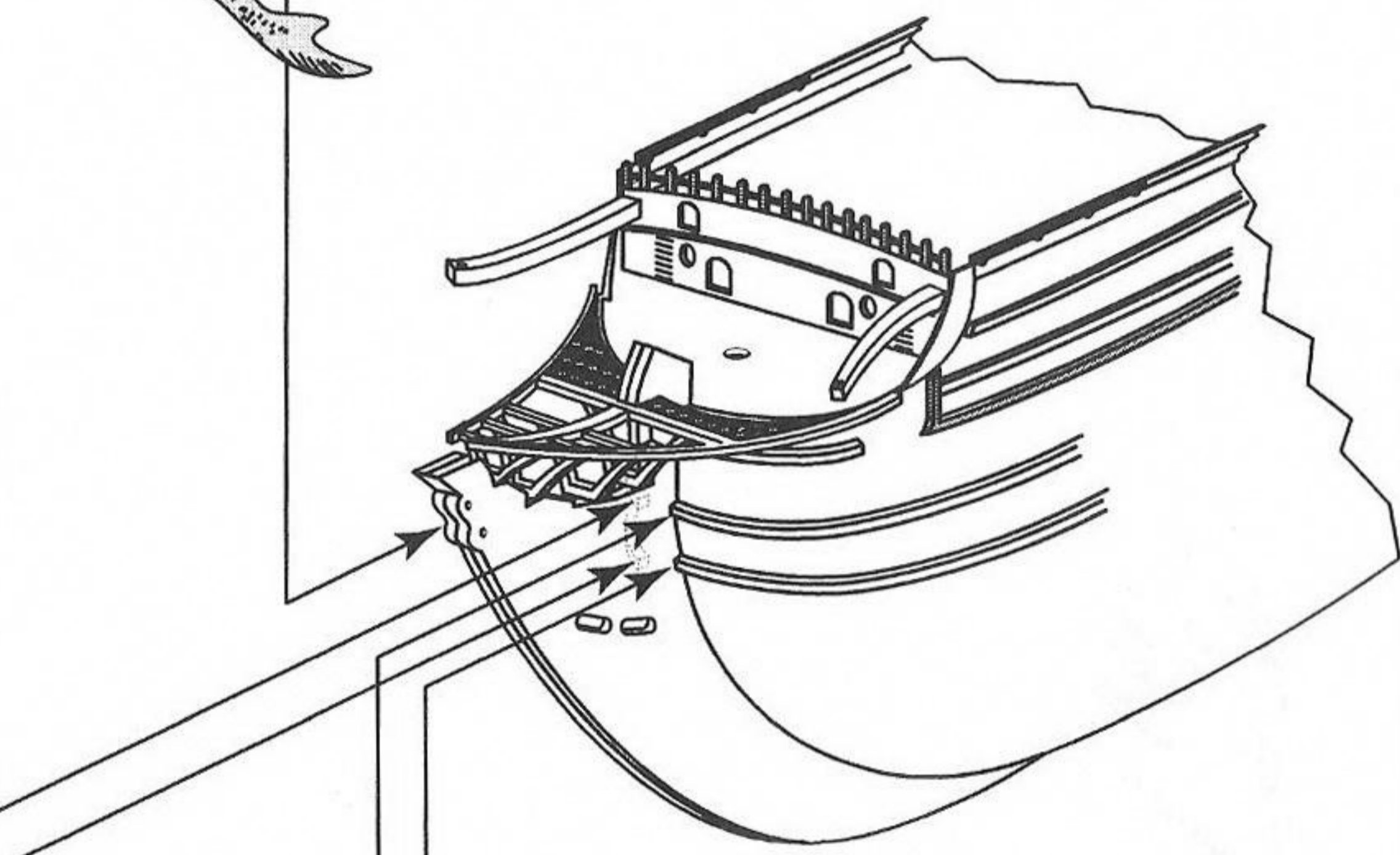
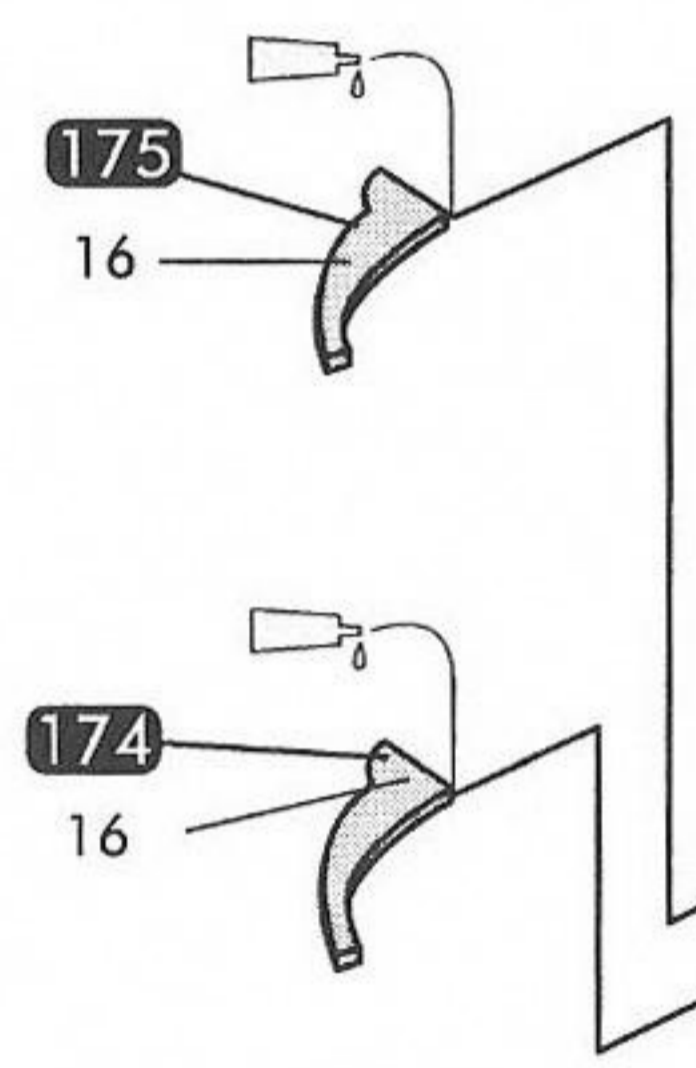
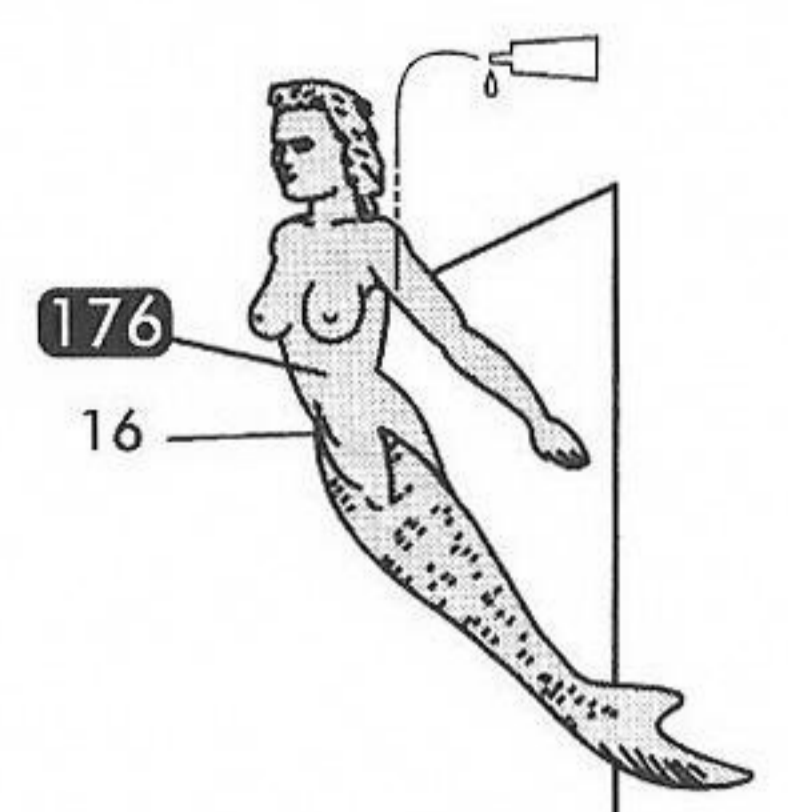
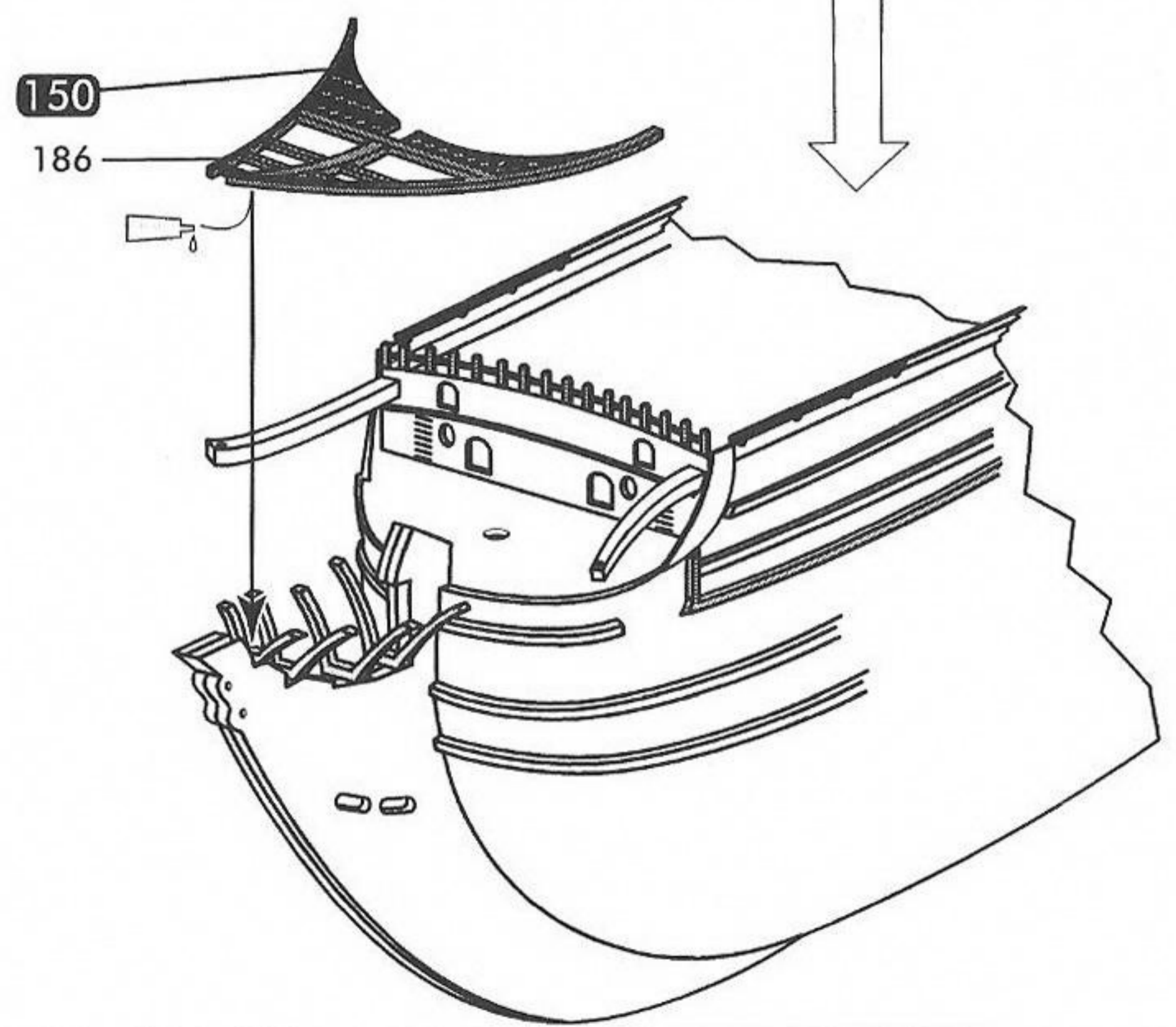
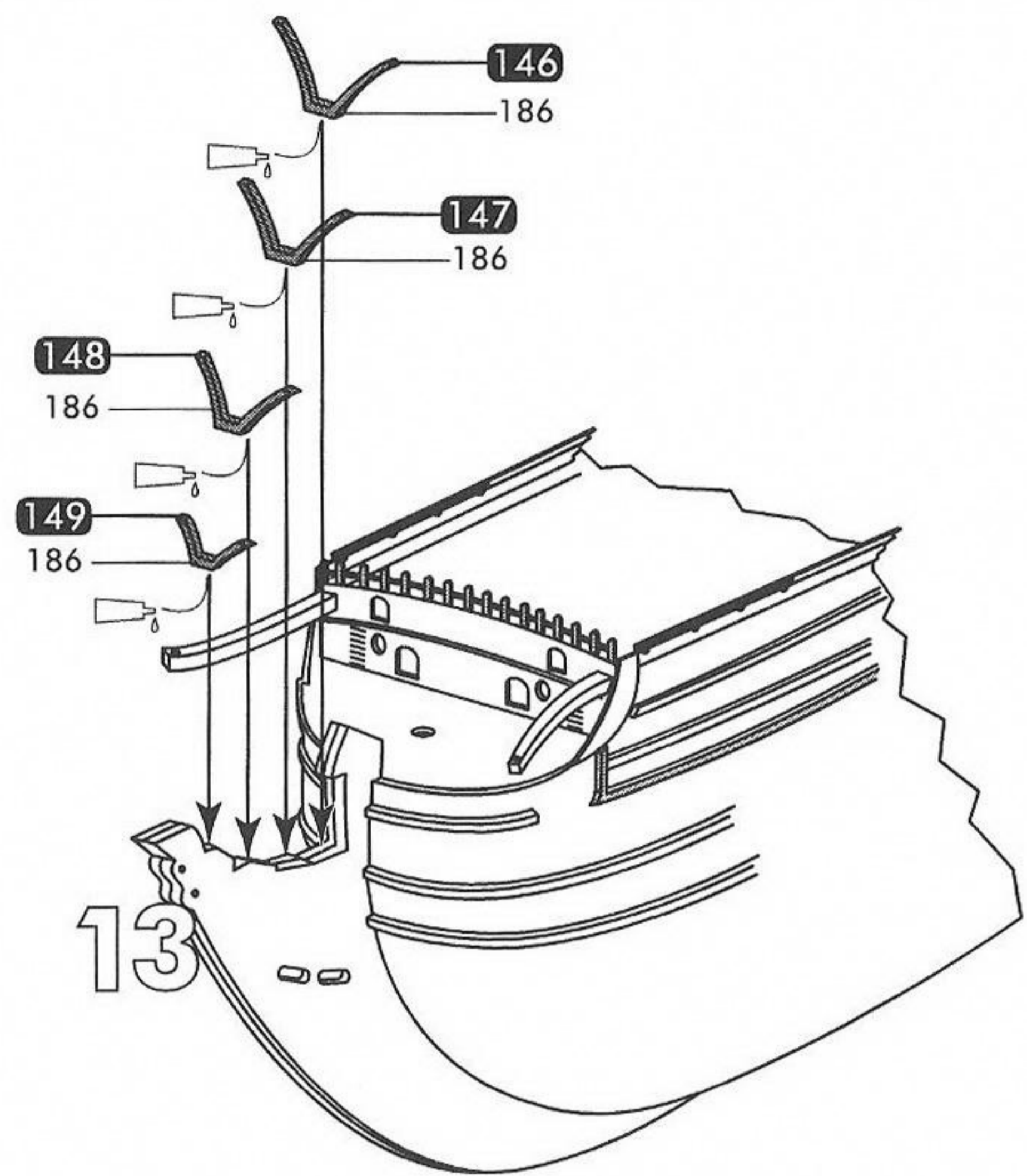
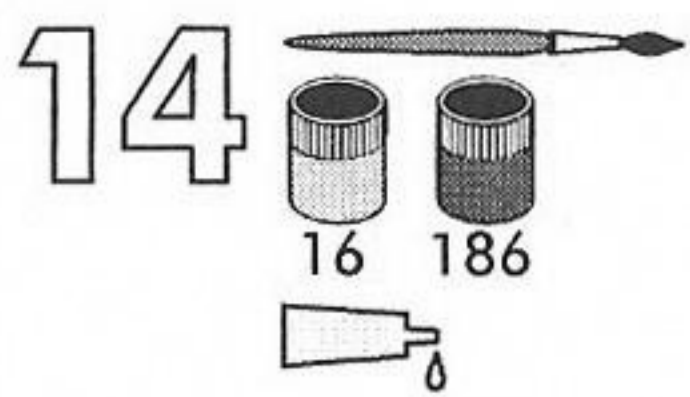


12

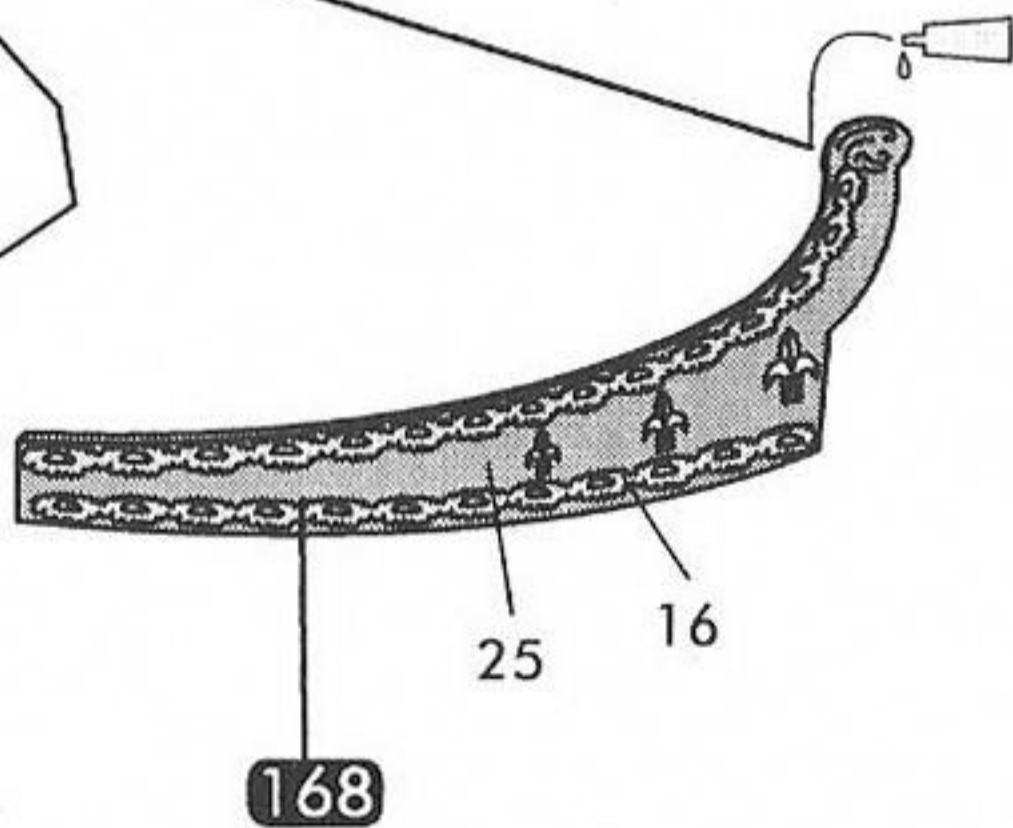
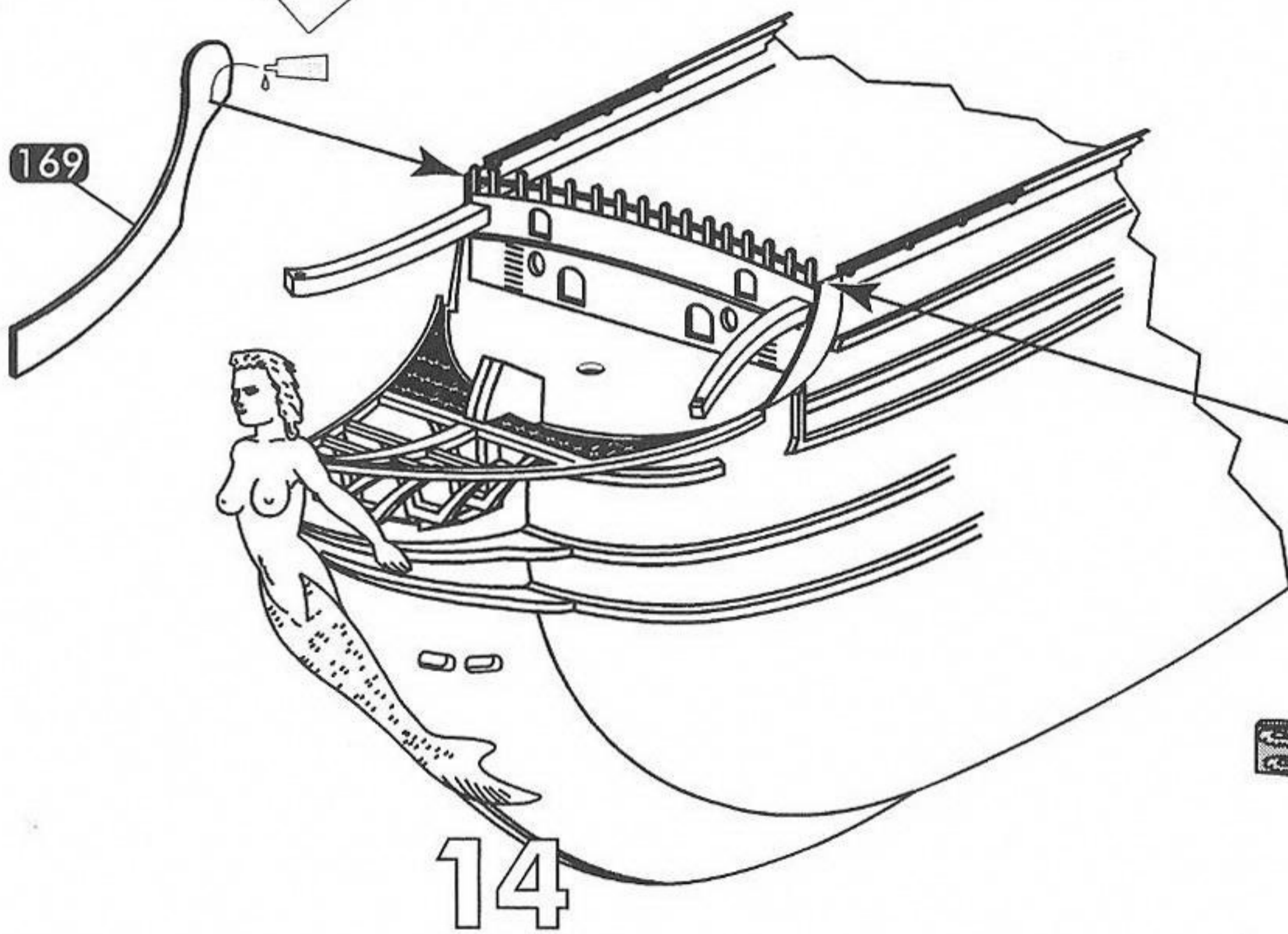
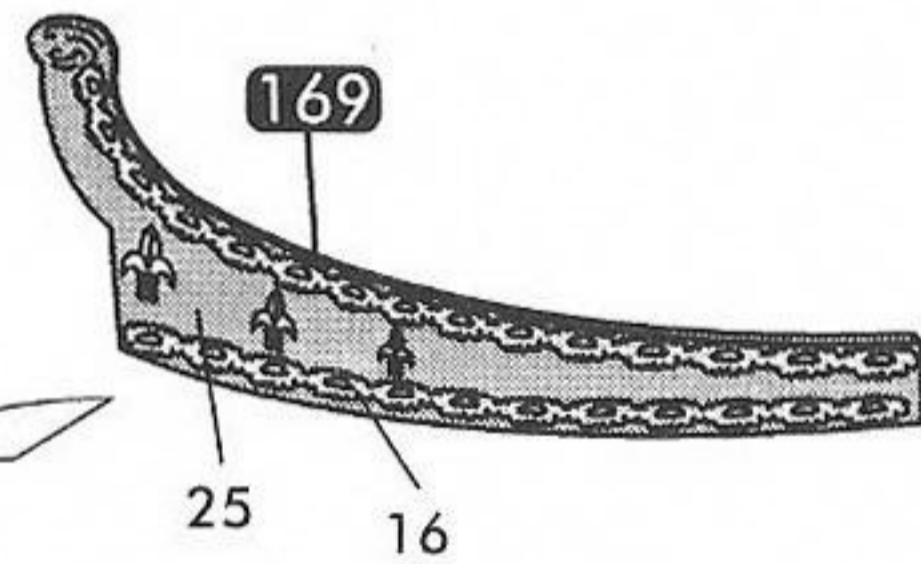
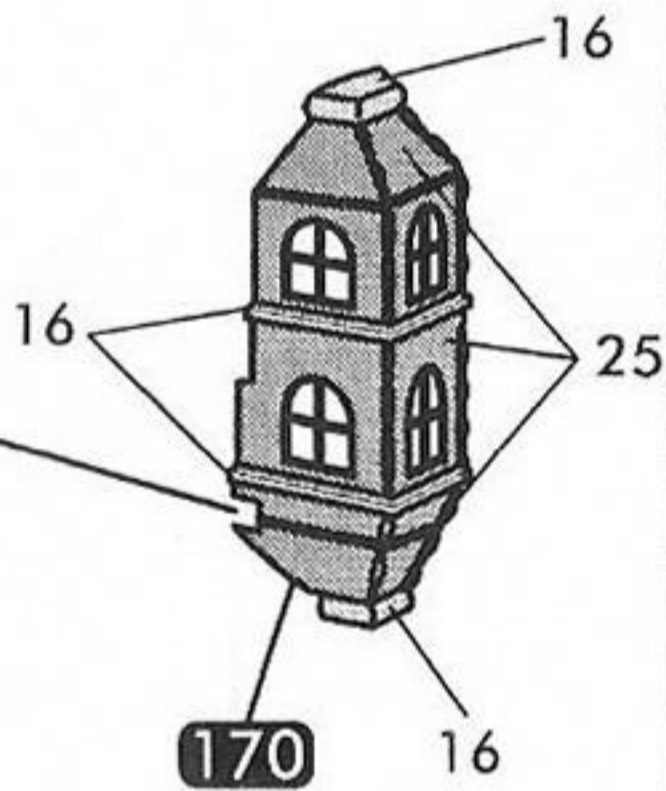
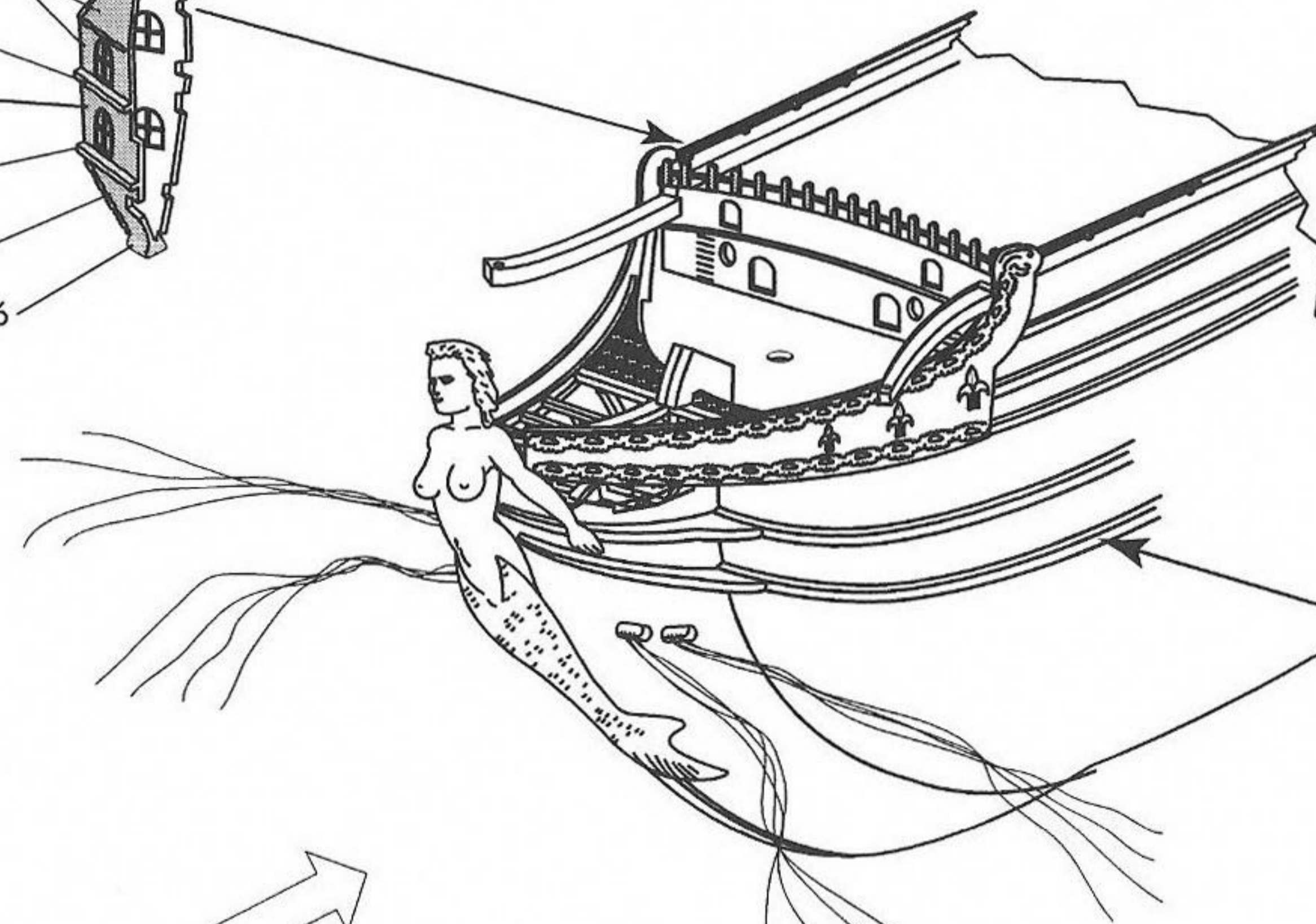
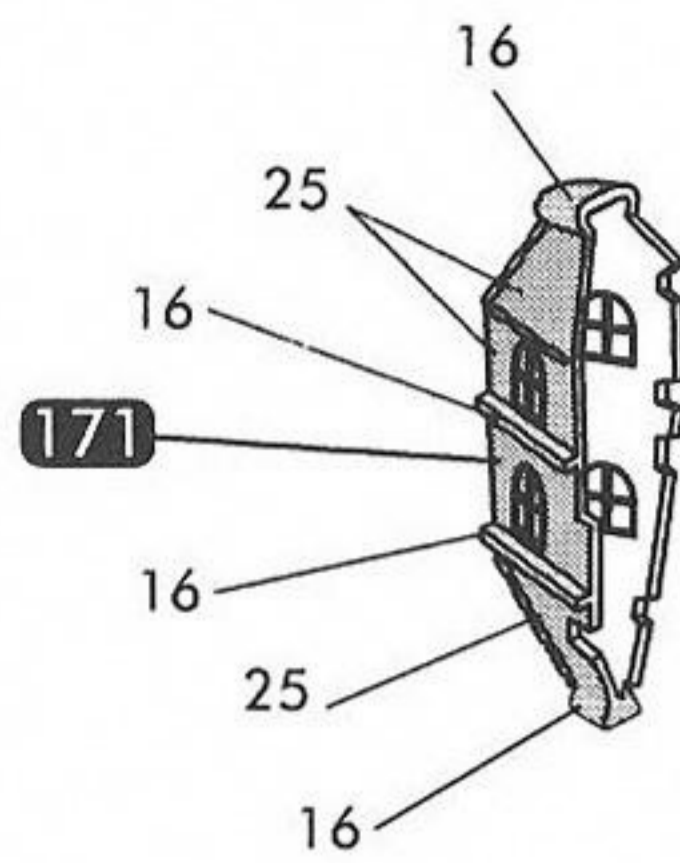
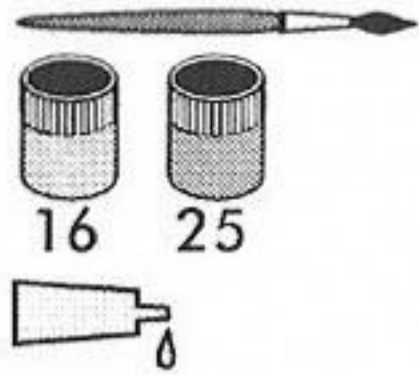


13



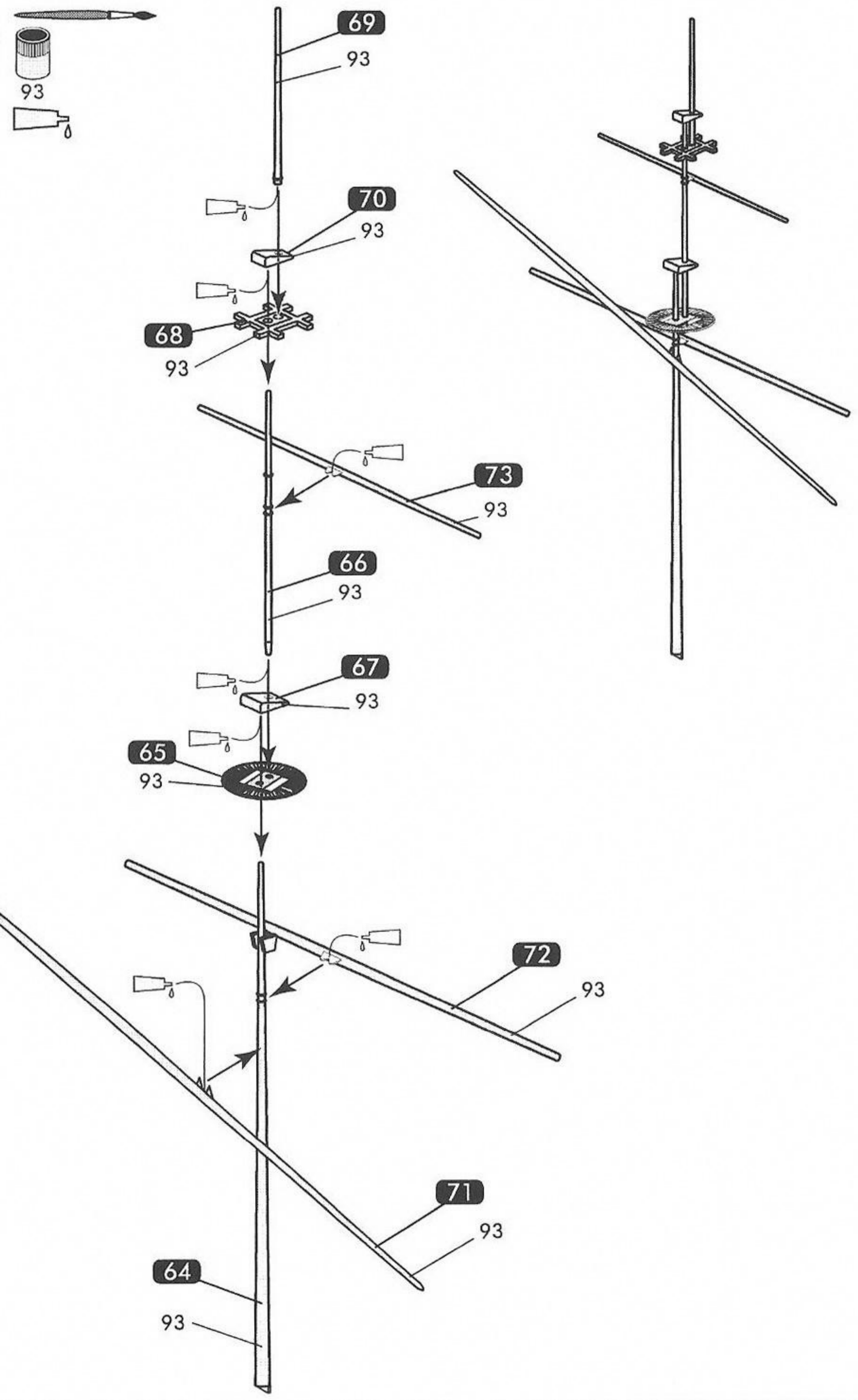


15

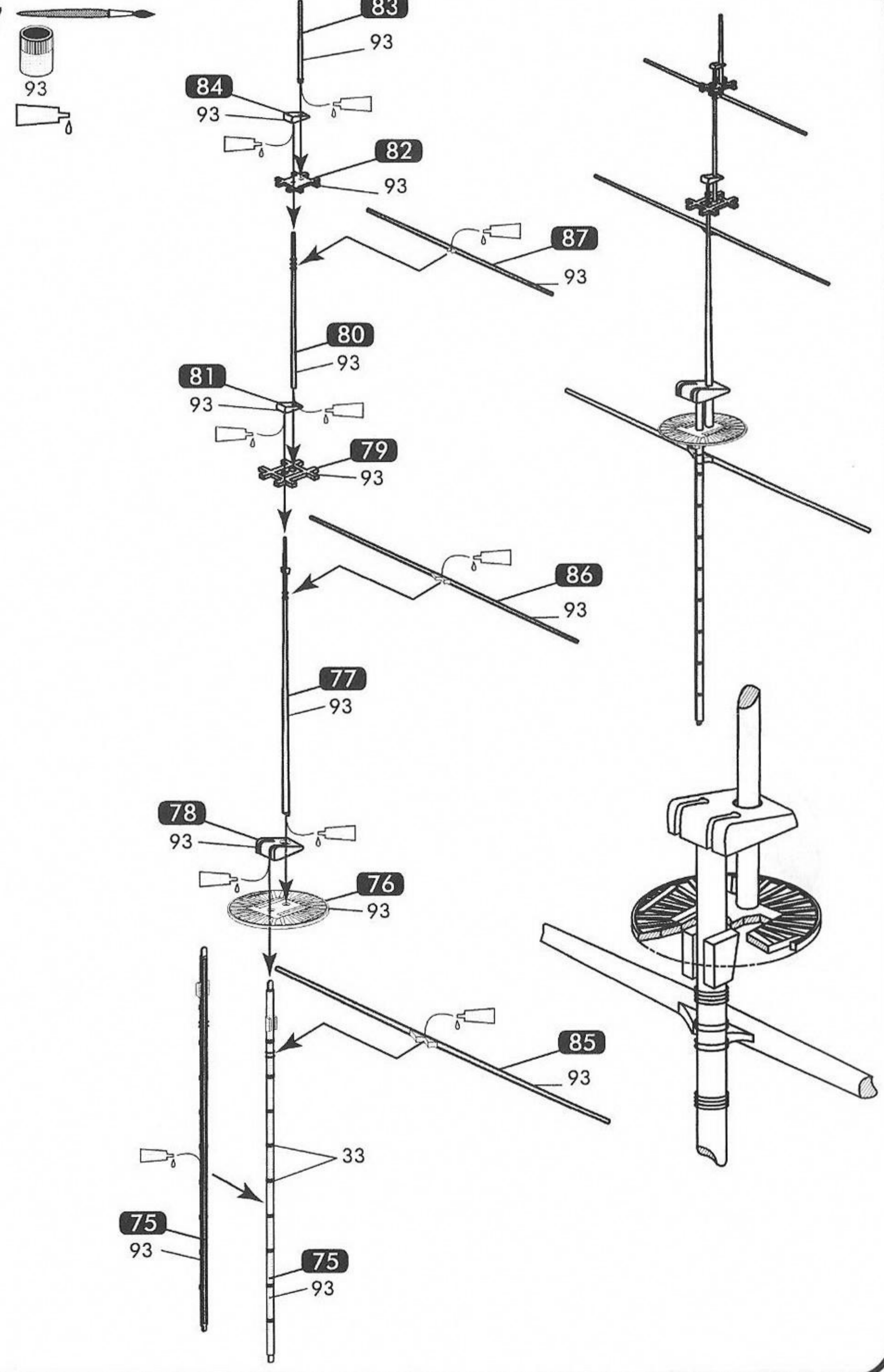


Ø 0,9 mm x 8
L = 300 mm

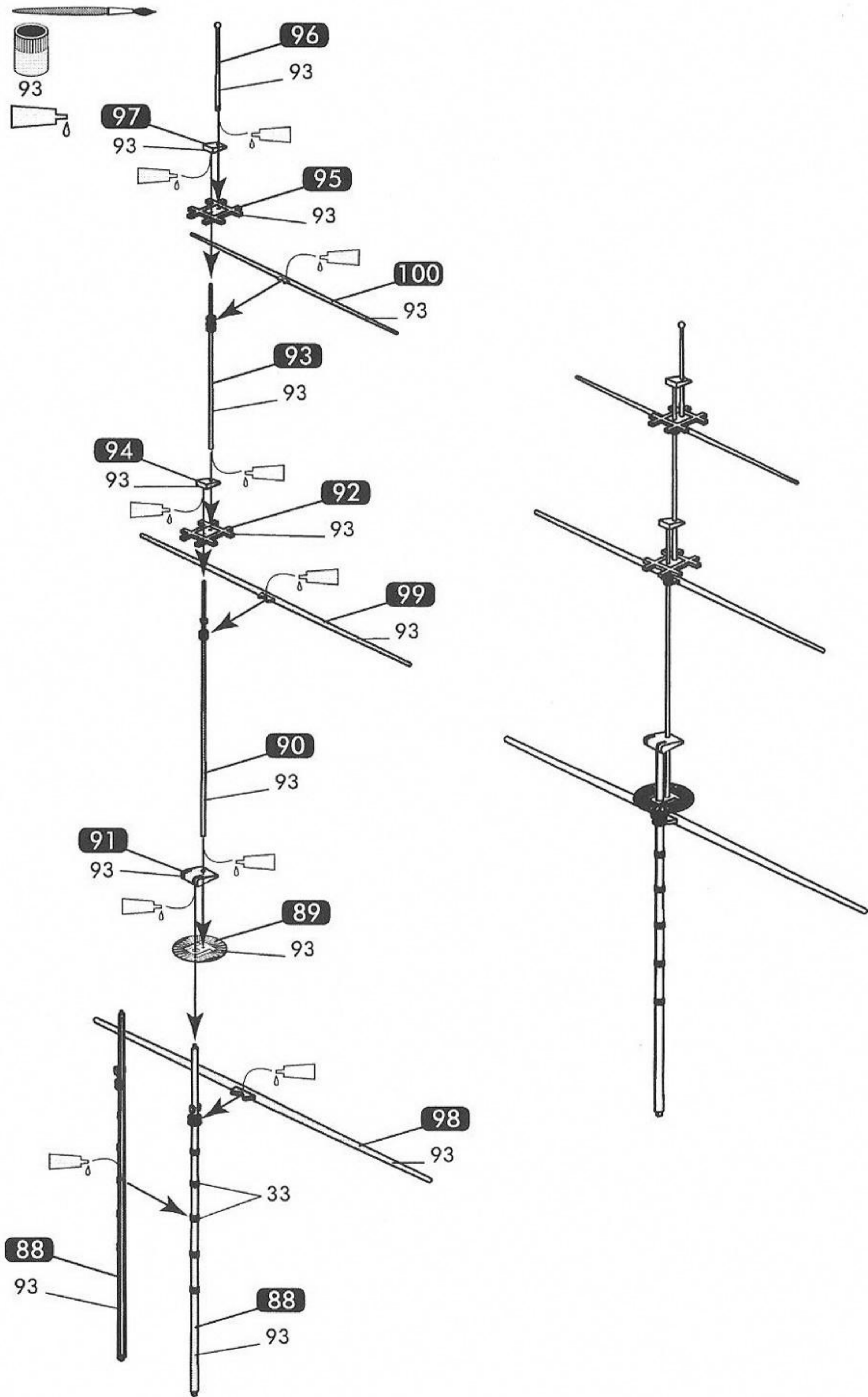
16



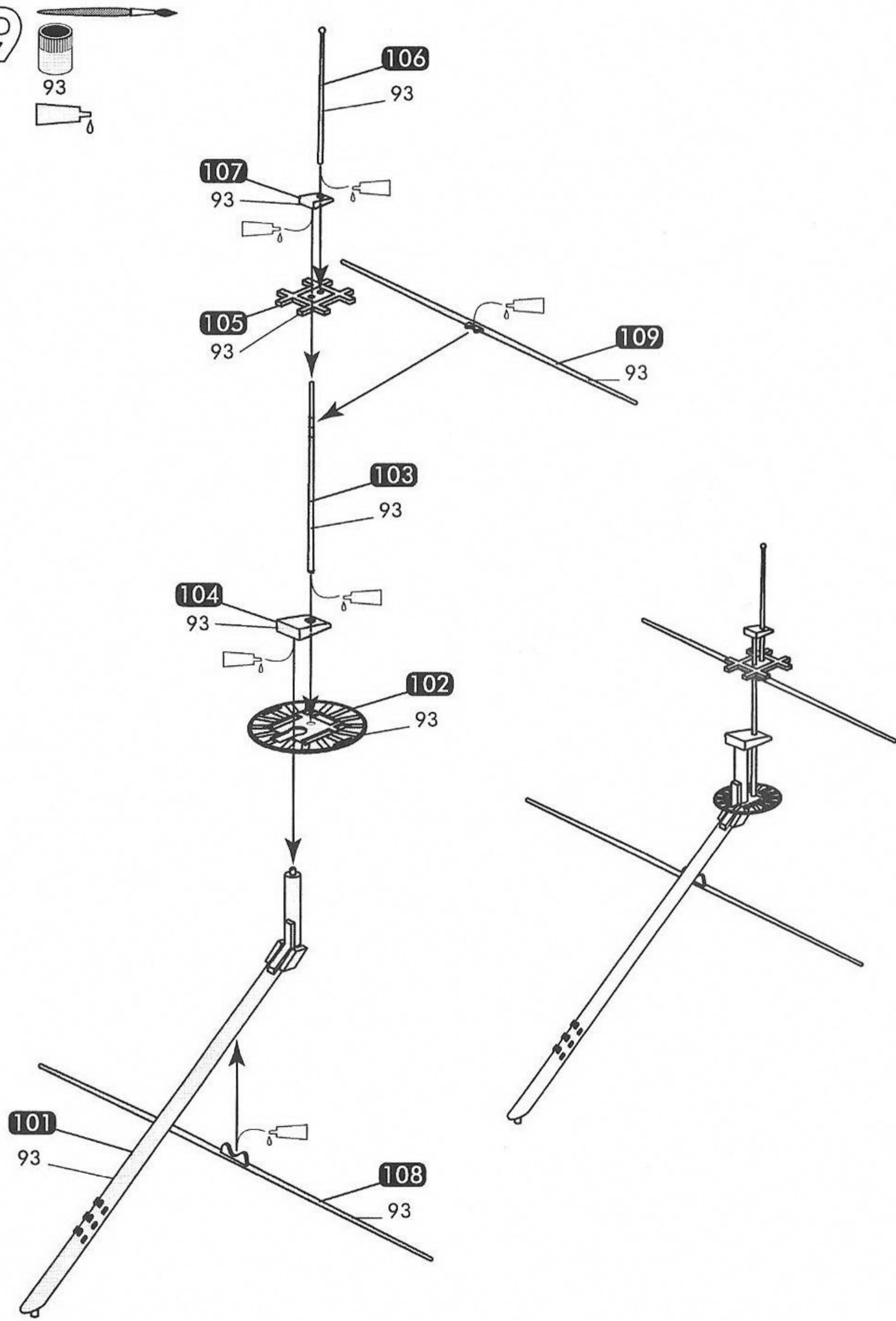
17



18

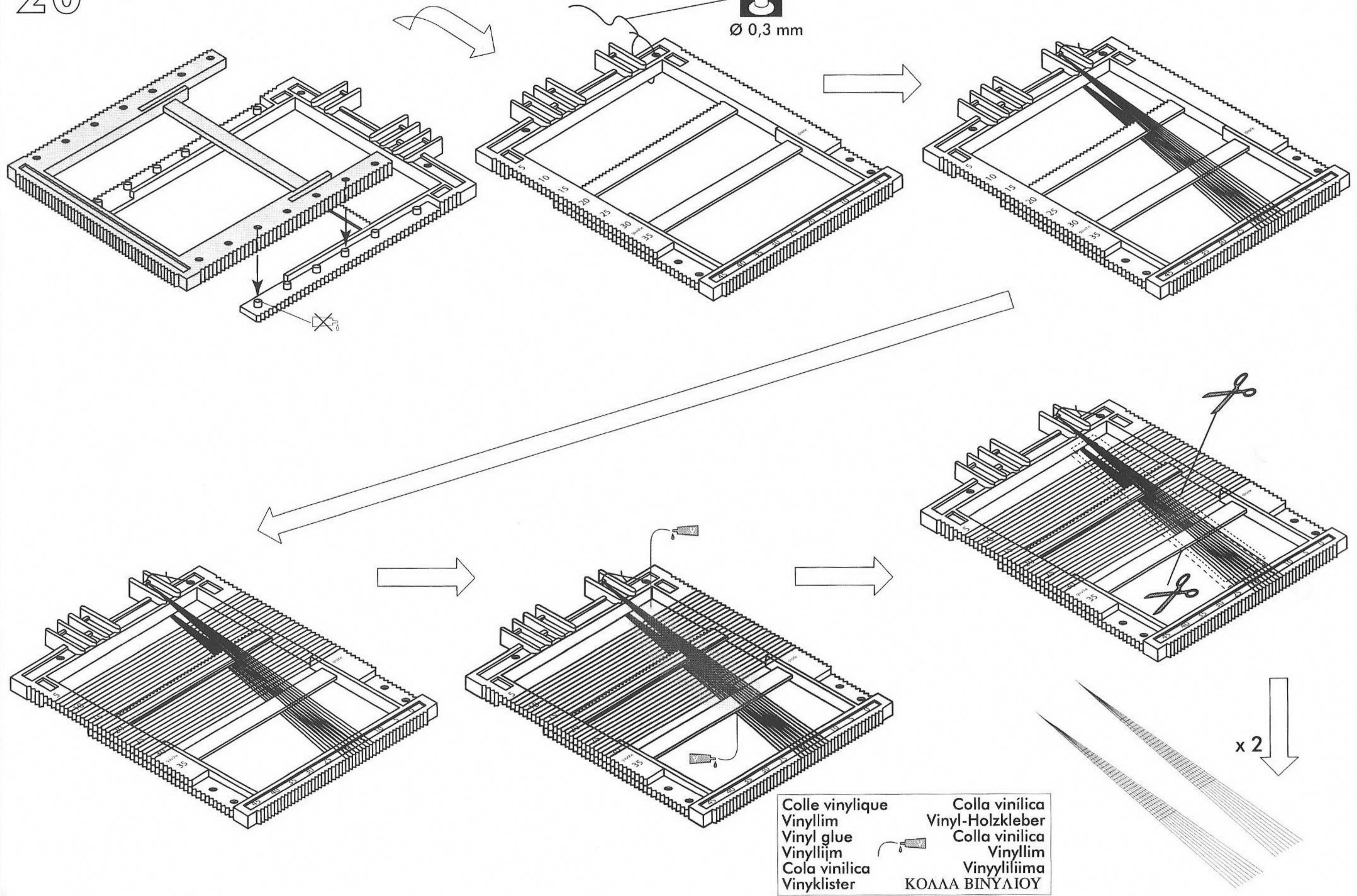


19

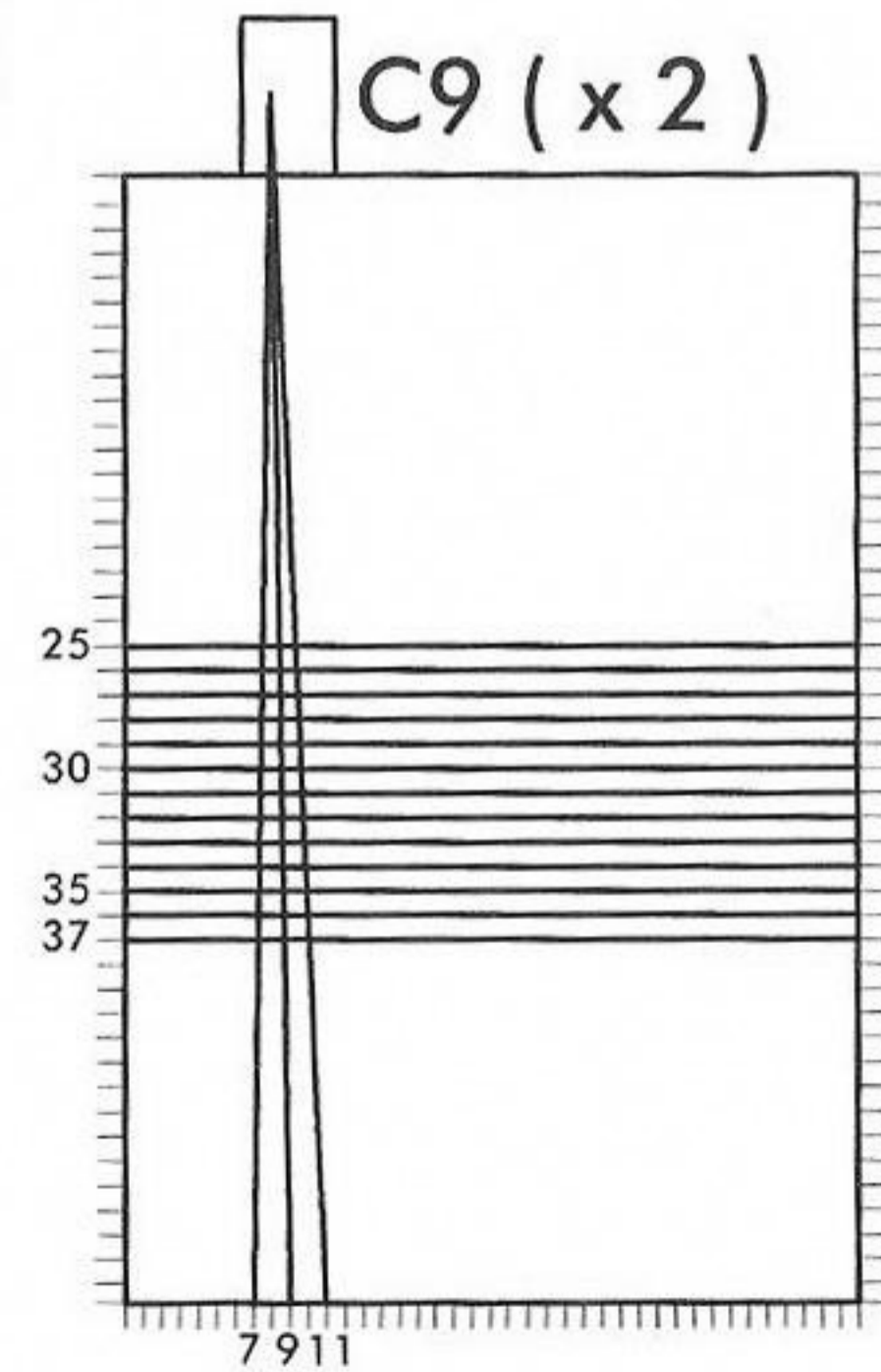
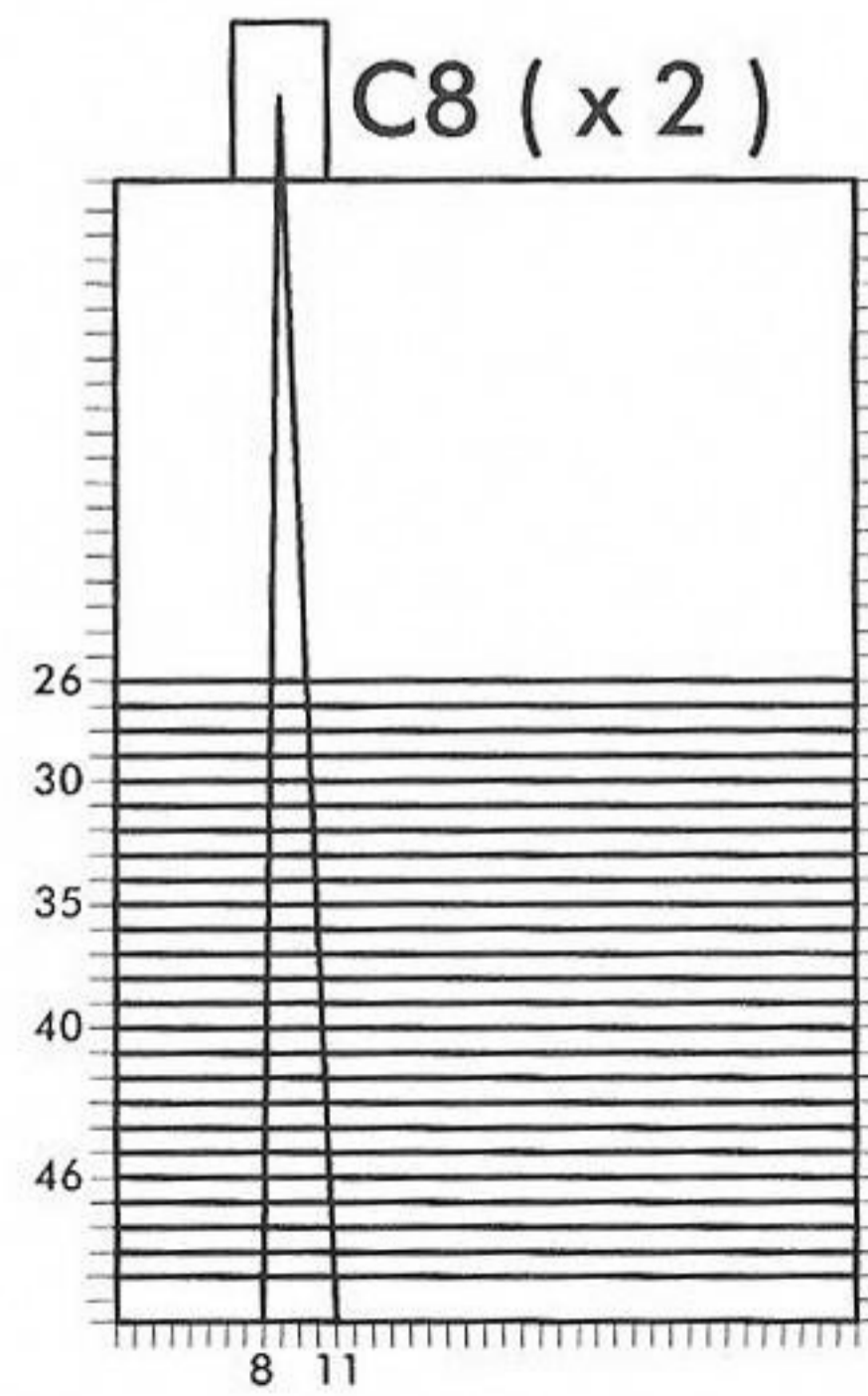
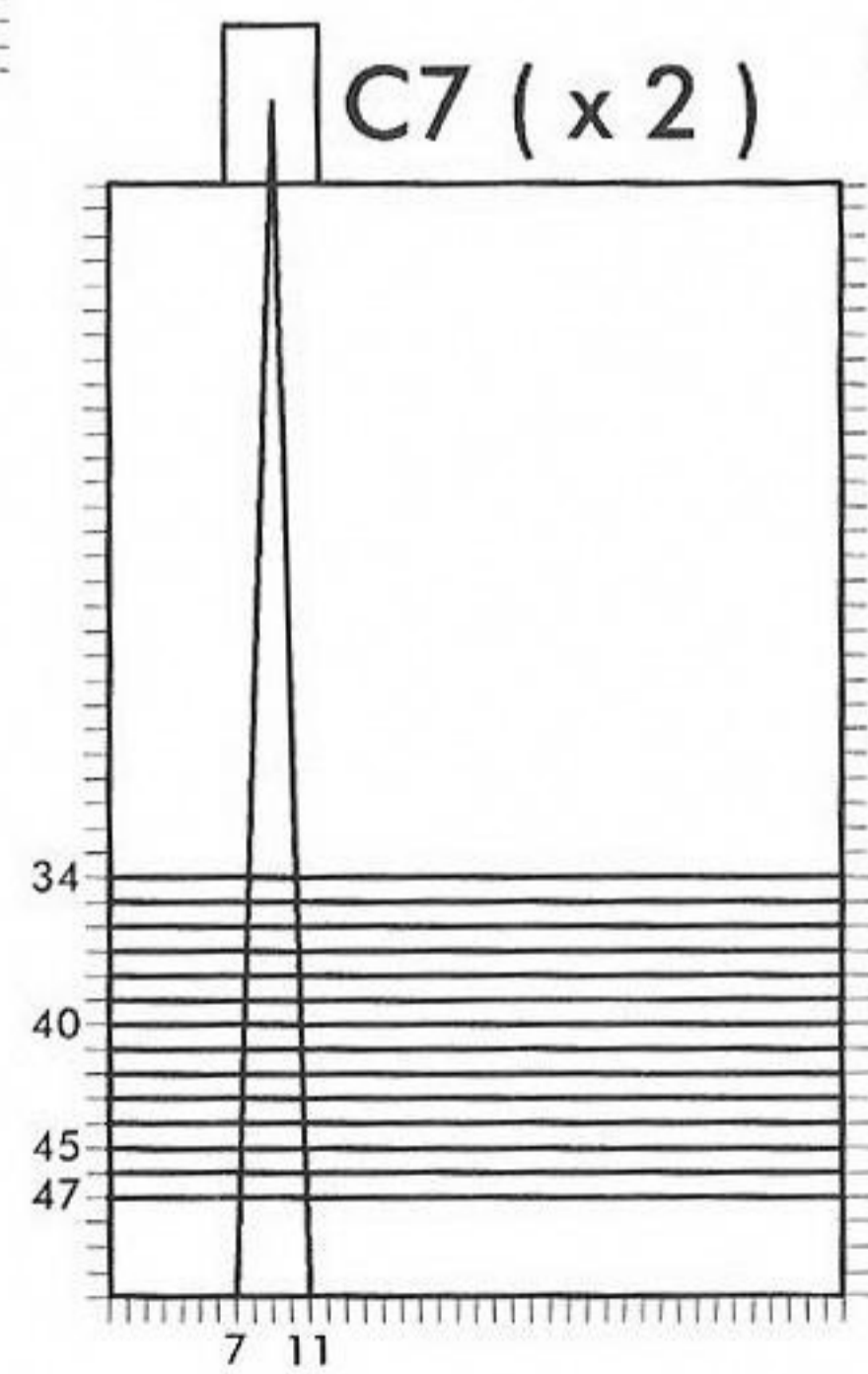
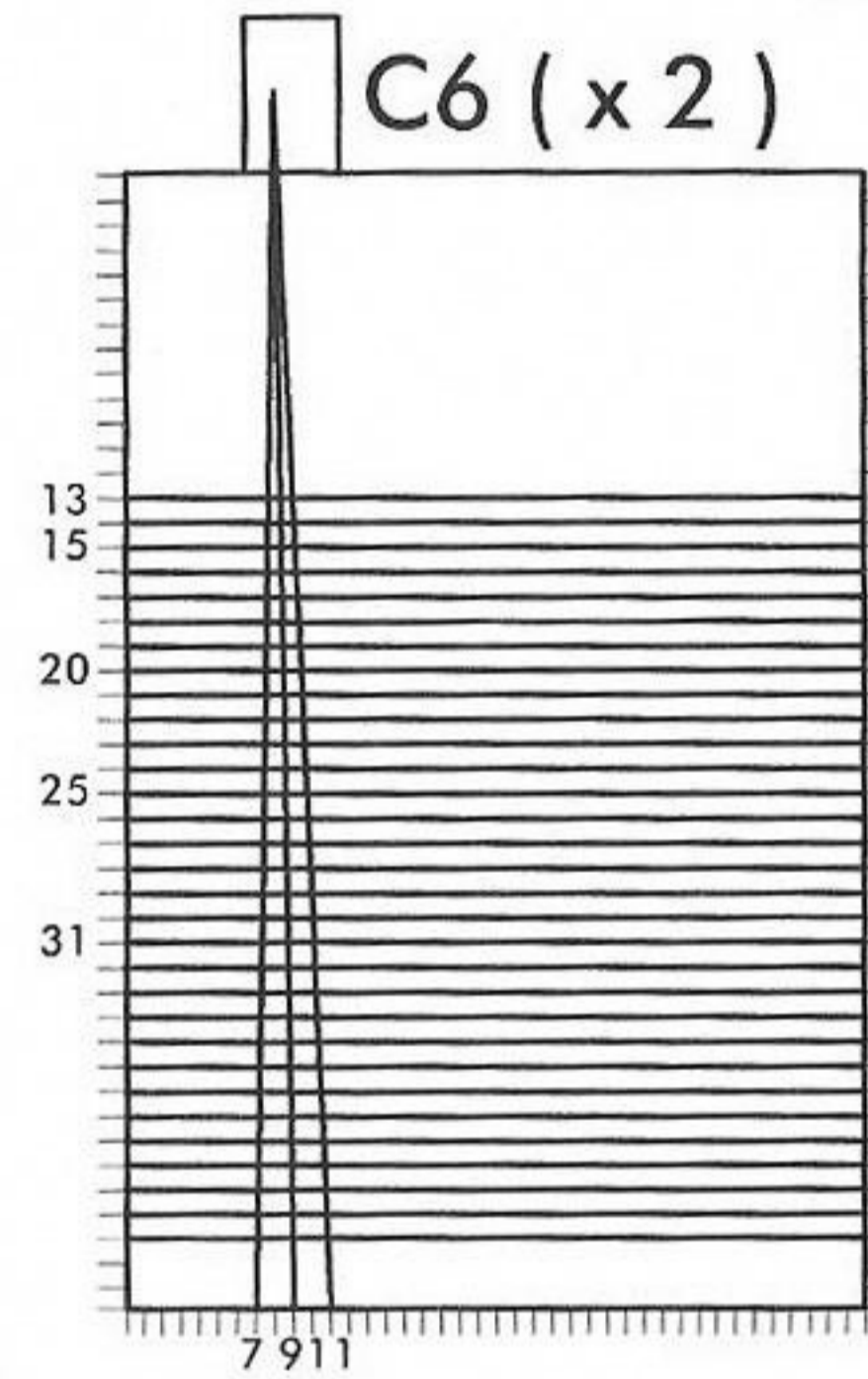
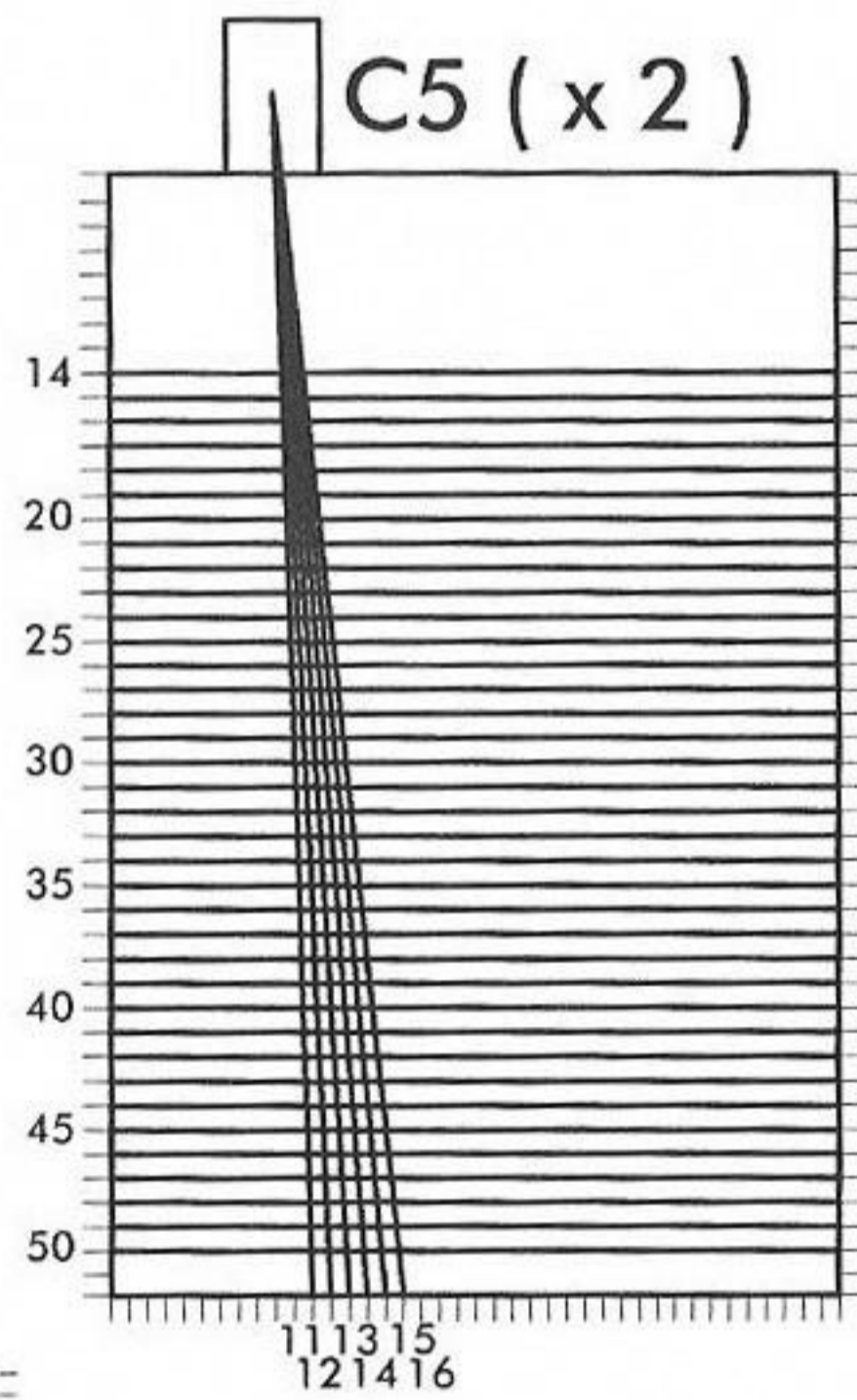
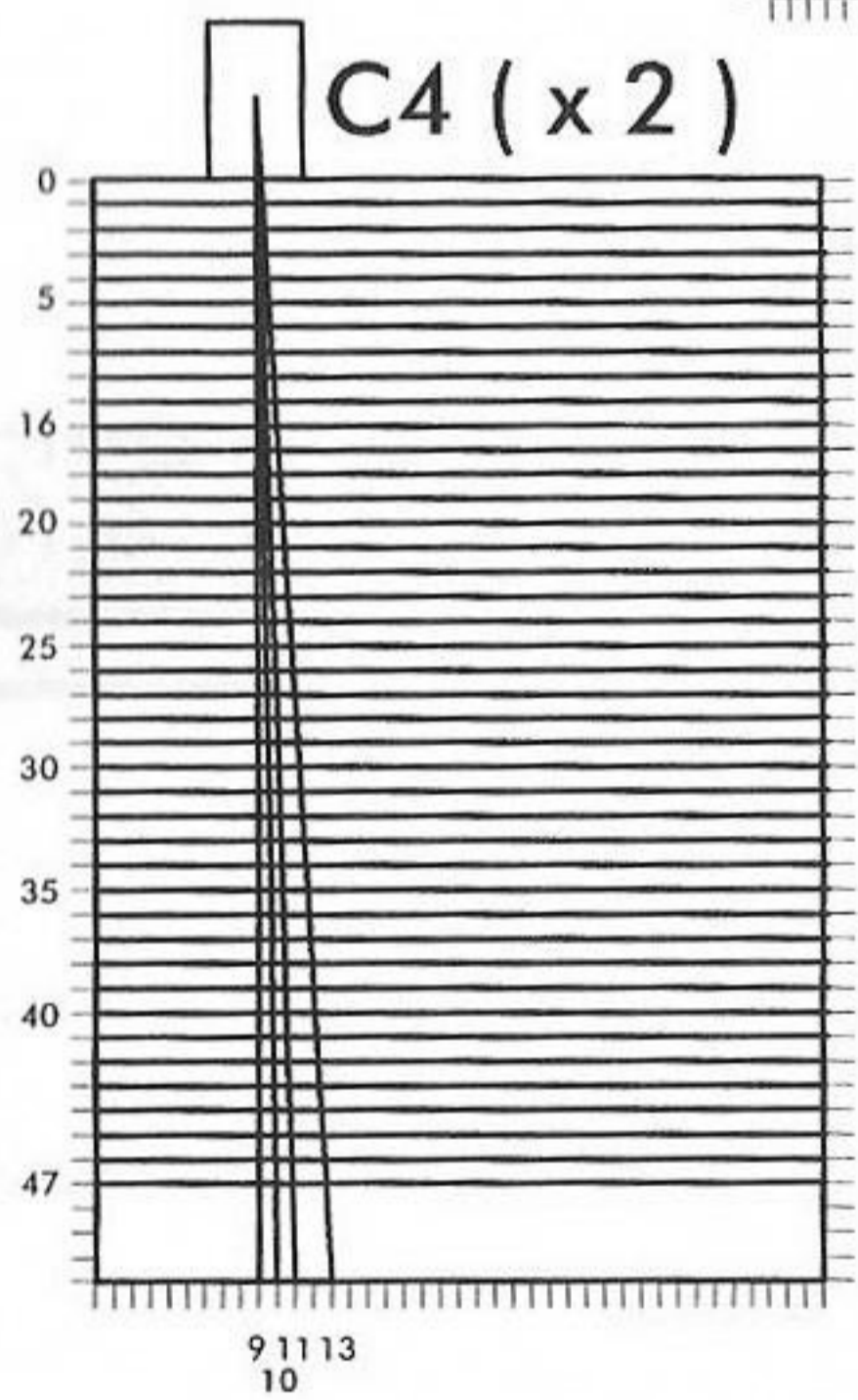
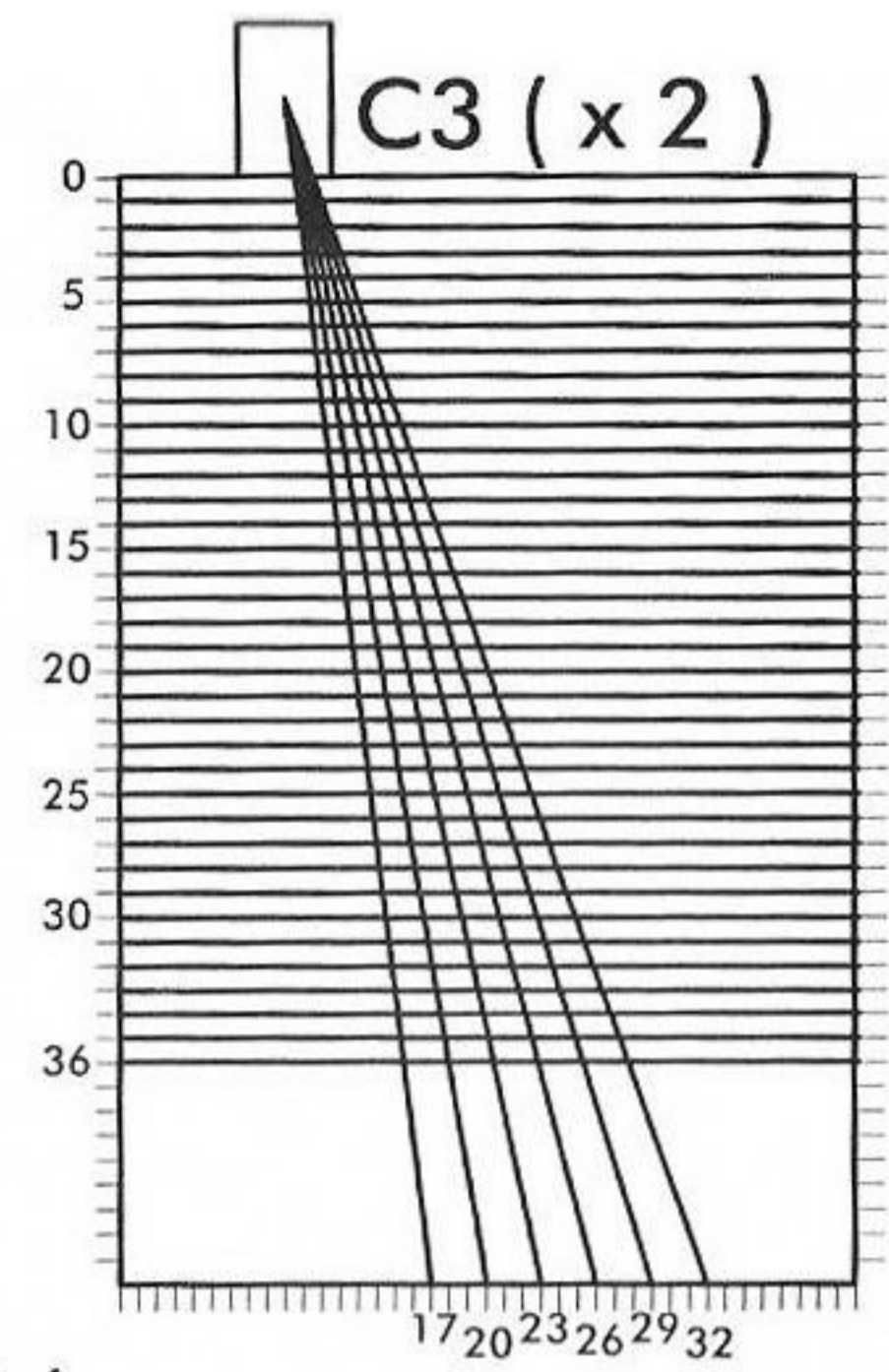
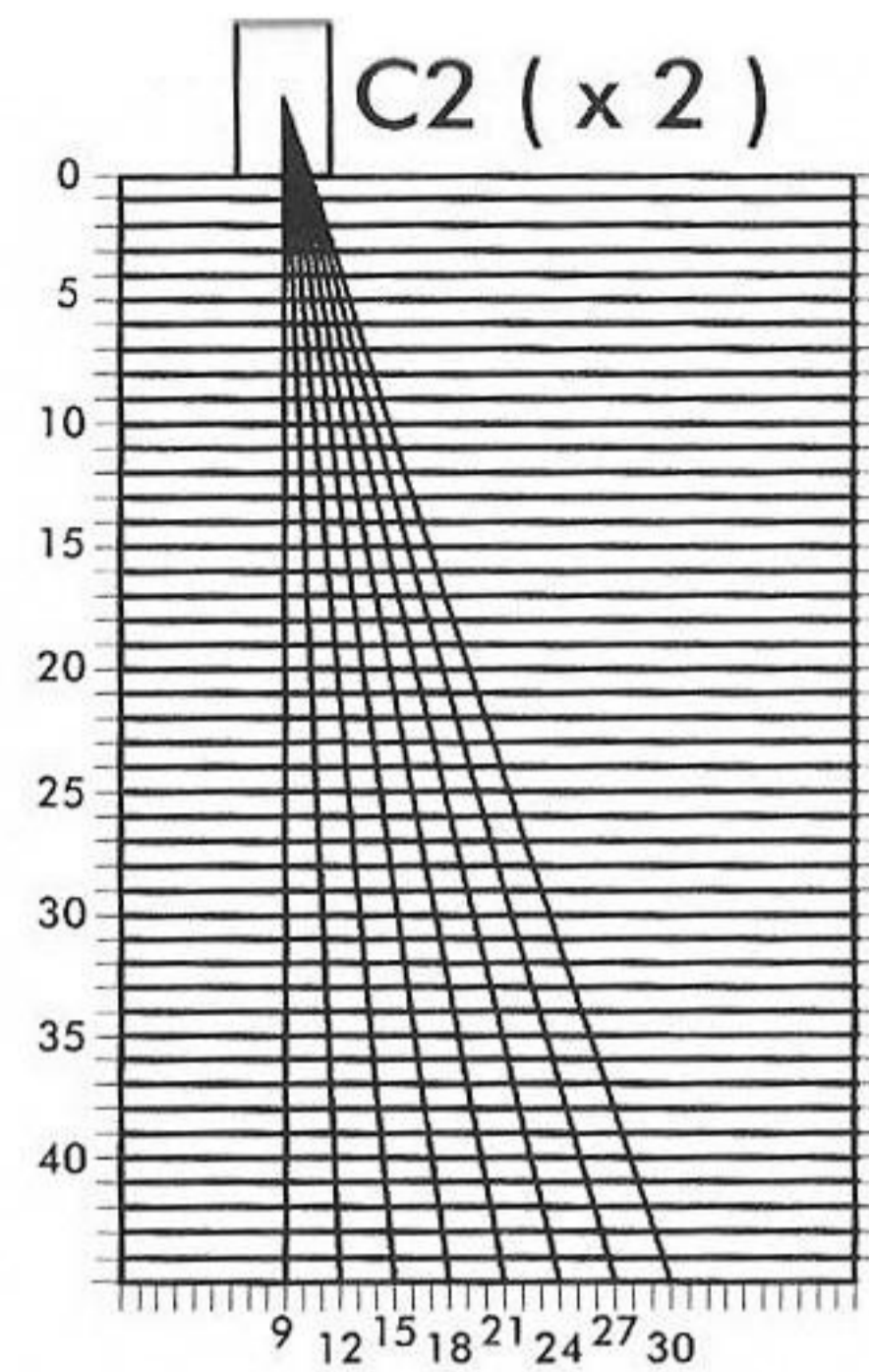
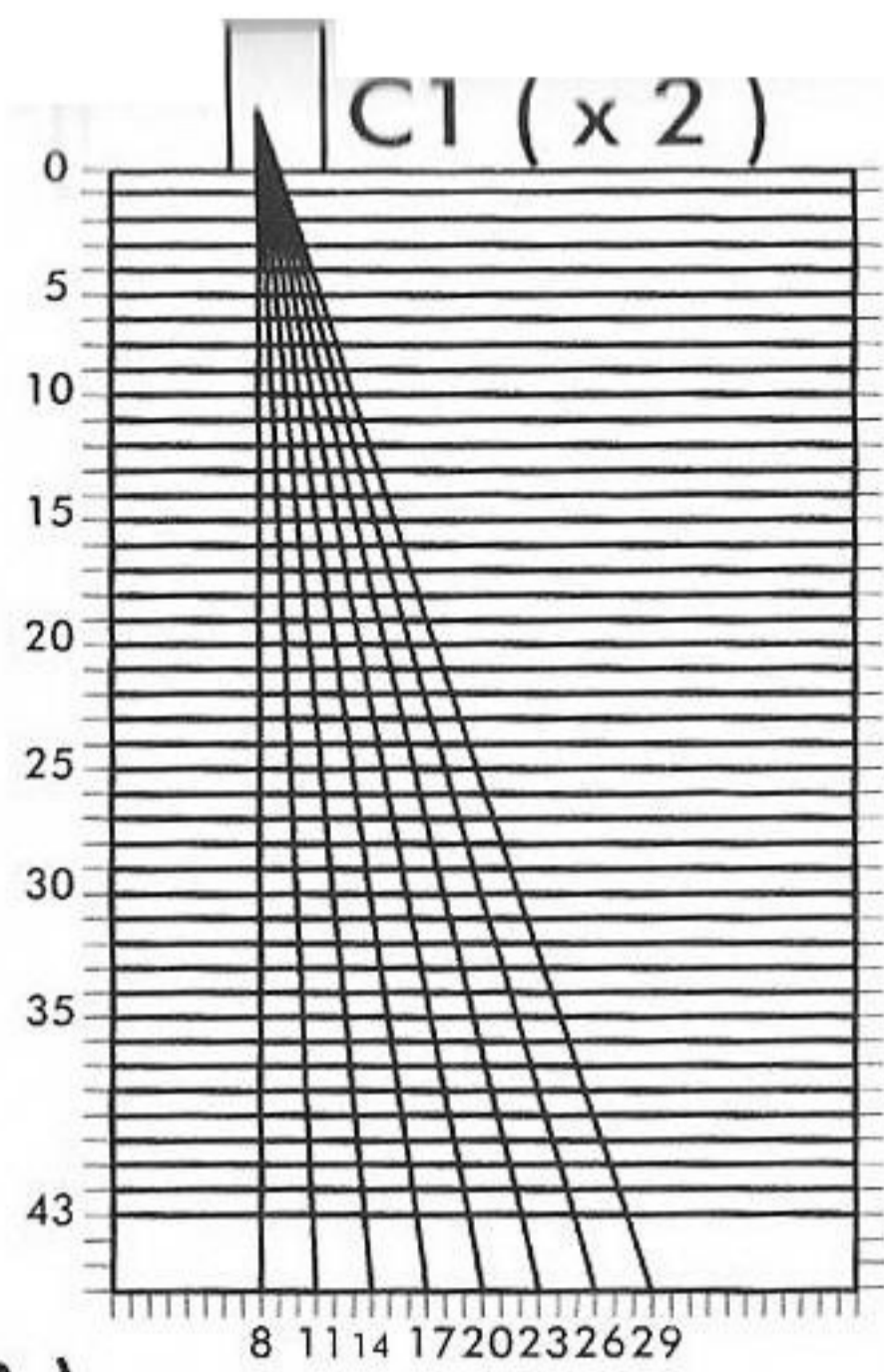


20 

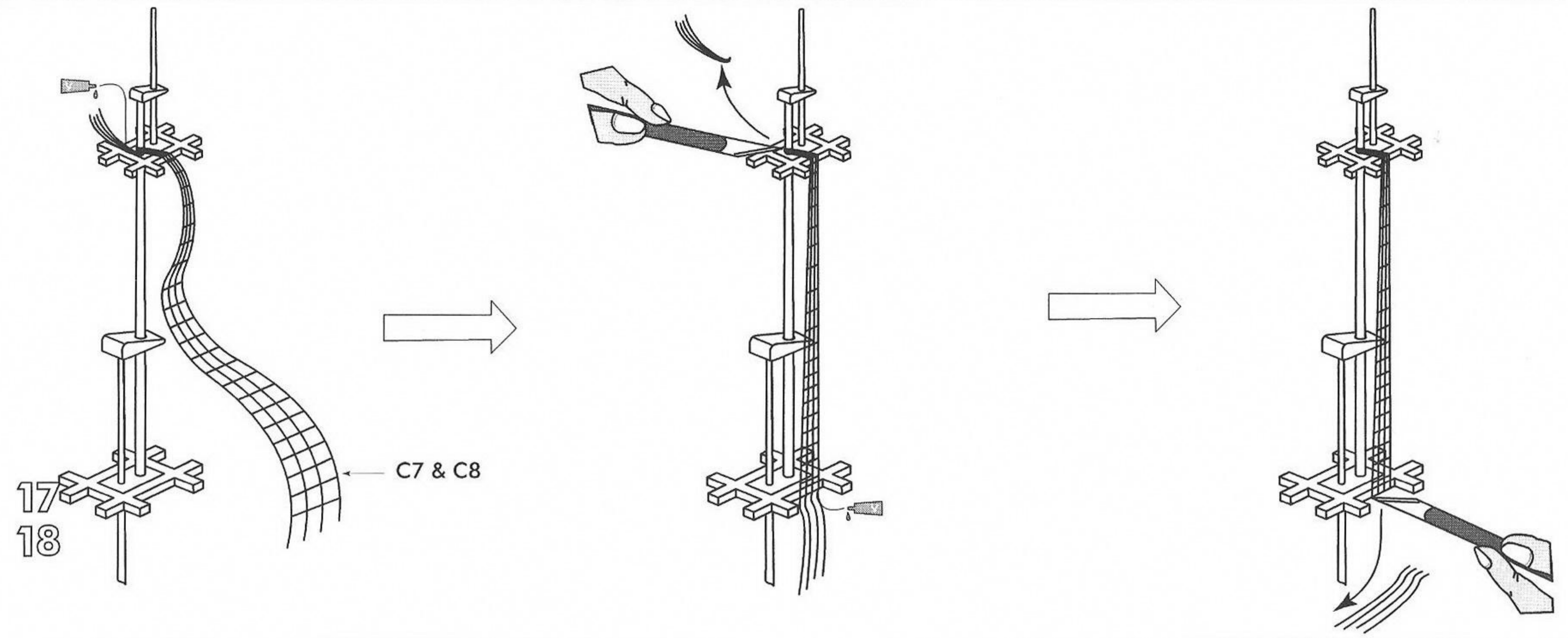

Ø 0,3 mm



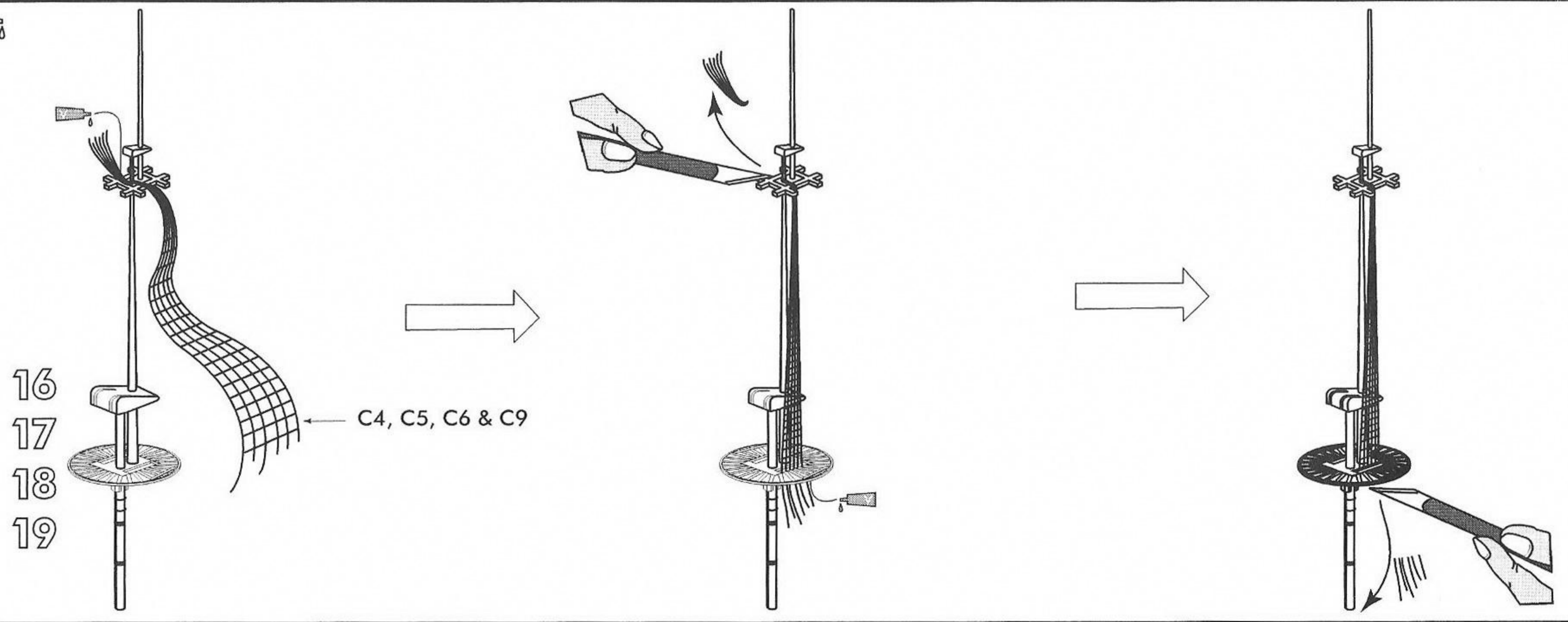
Colle vinylique	Colla vinilica
Vynllim	Vinyl-Holzkleber
Vinyl glue	Colla vinilica
Vynllijm	Vynllim
Cola vinilica	Vinyllilima
Vynklister	КОЛЛА БИНАИОУ

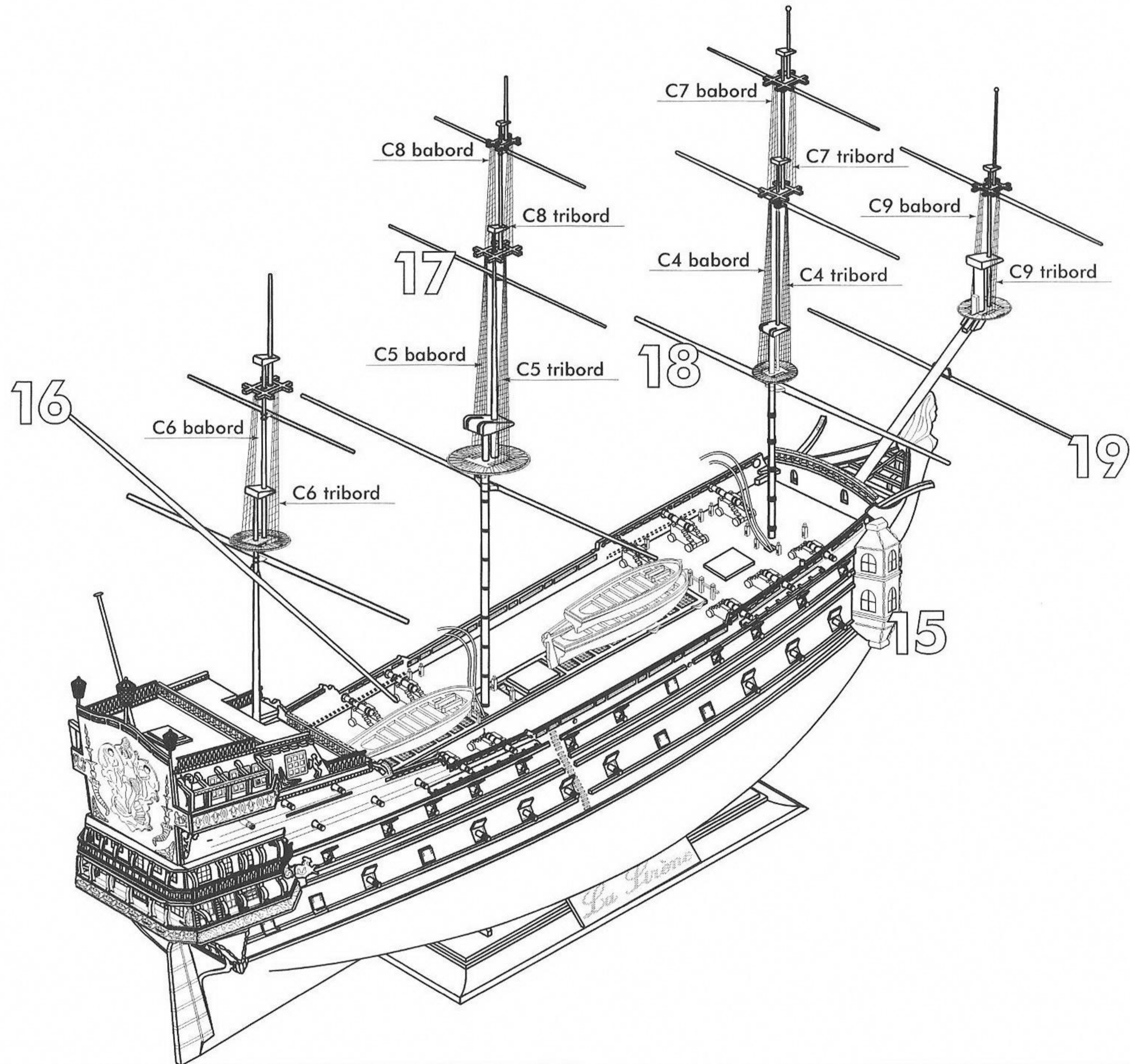


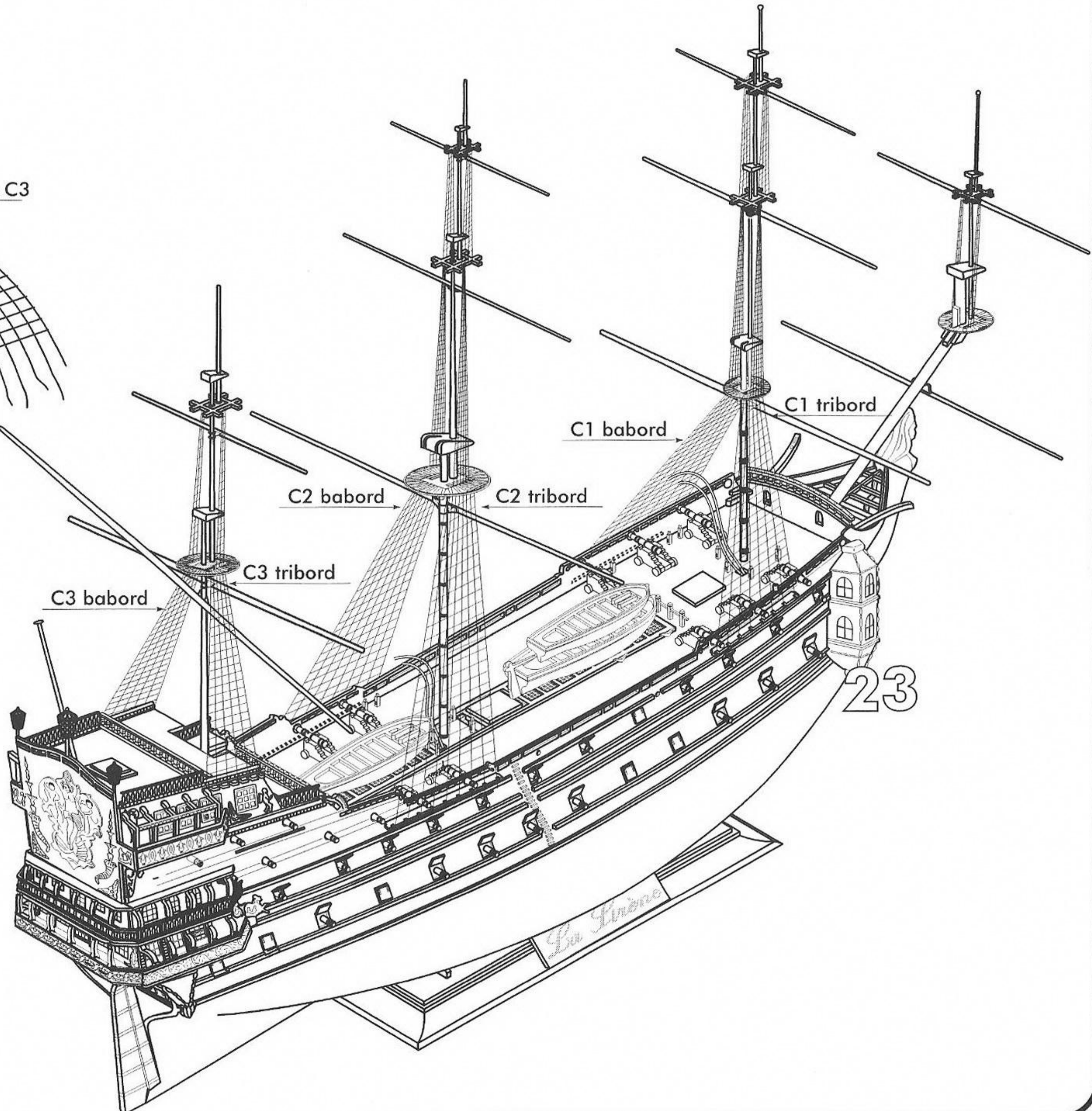
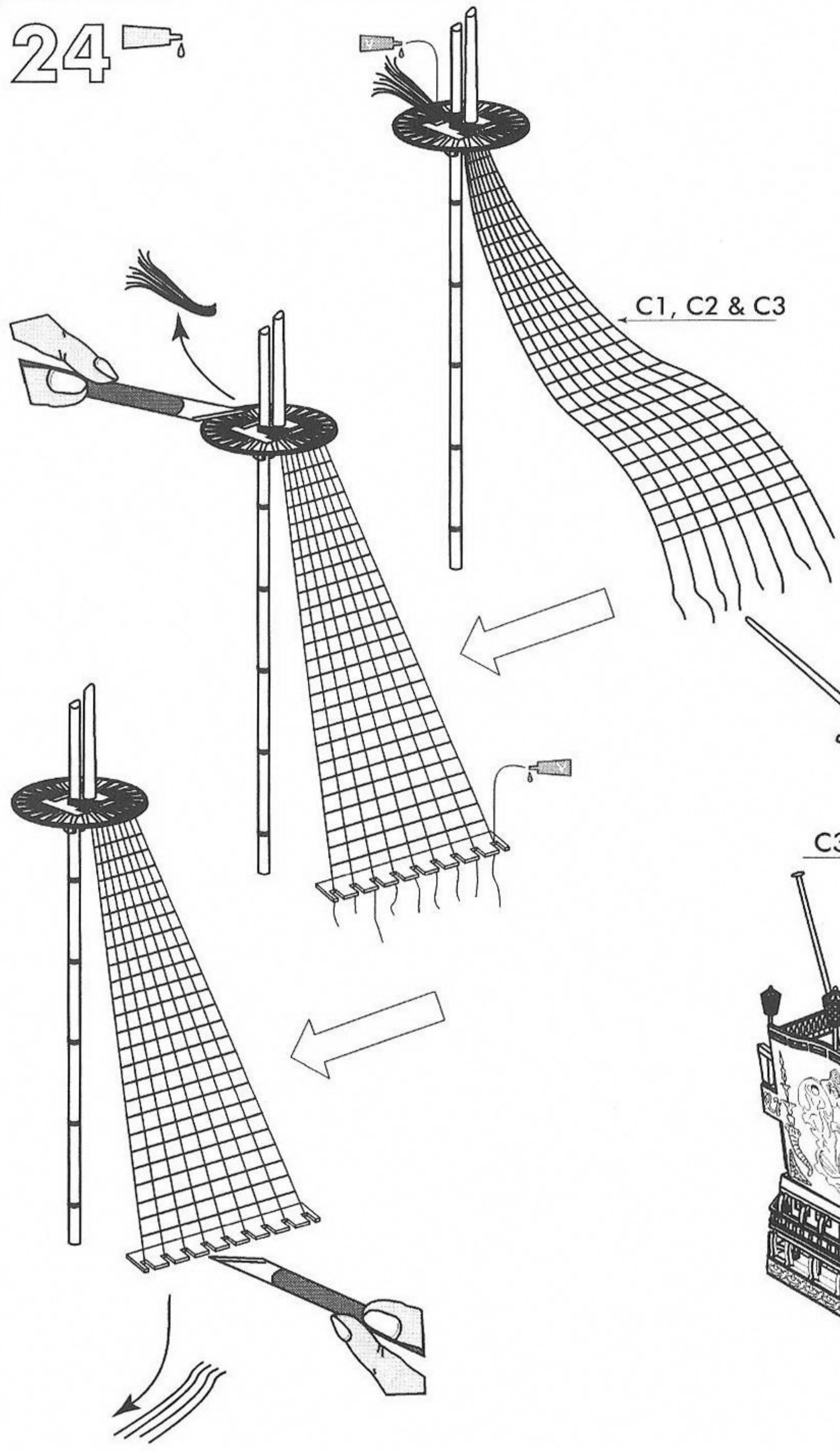
21

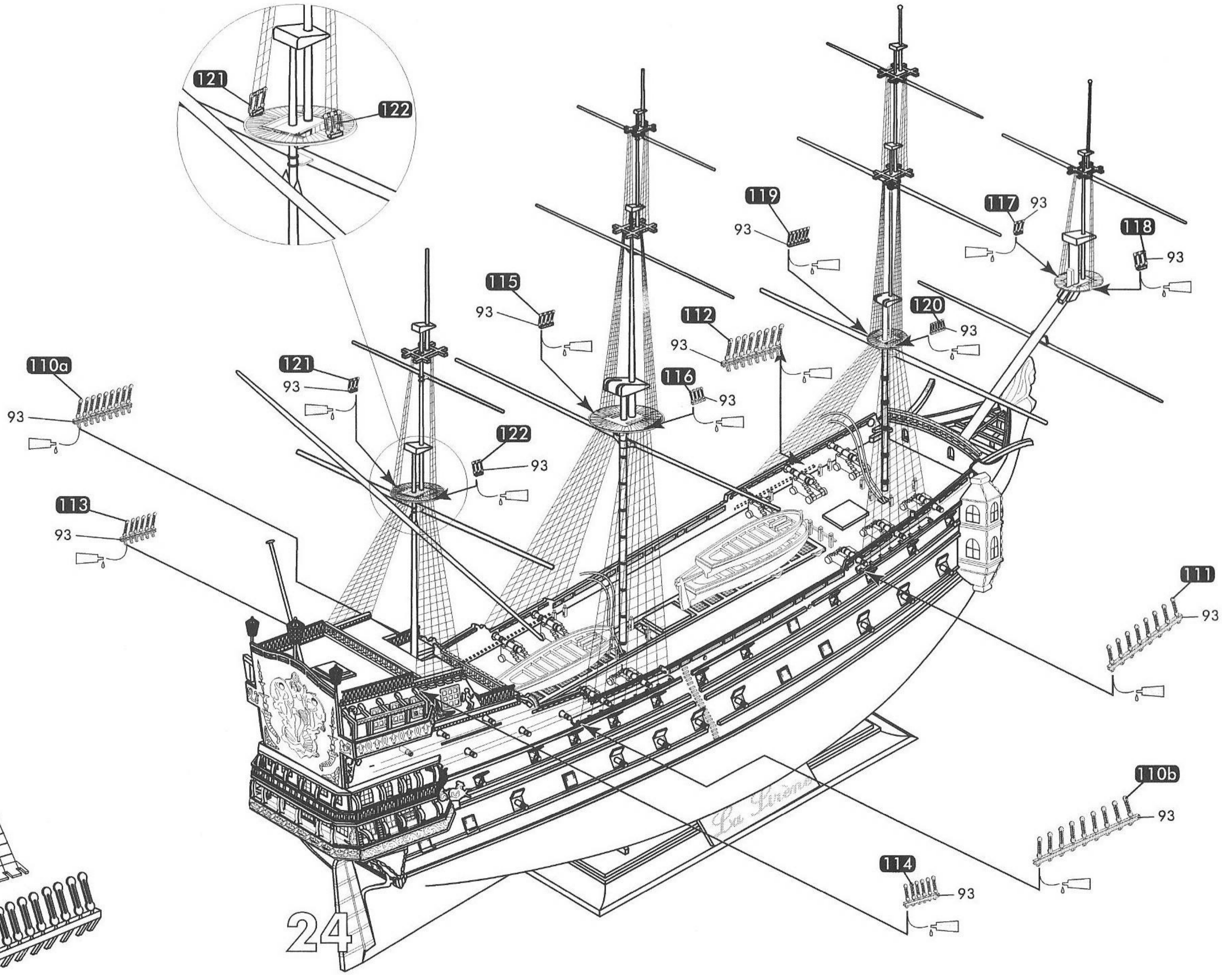
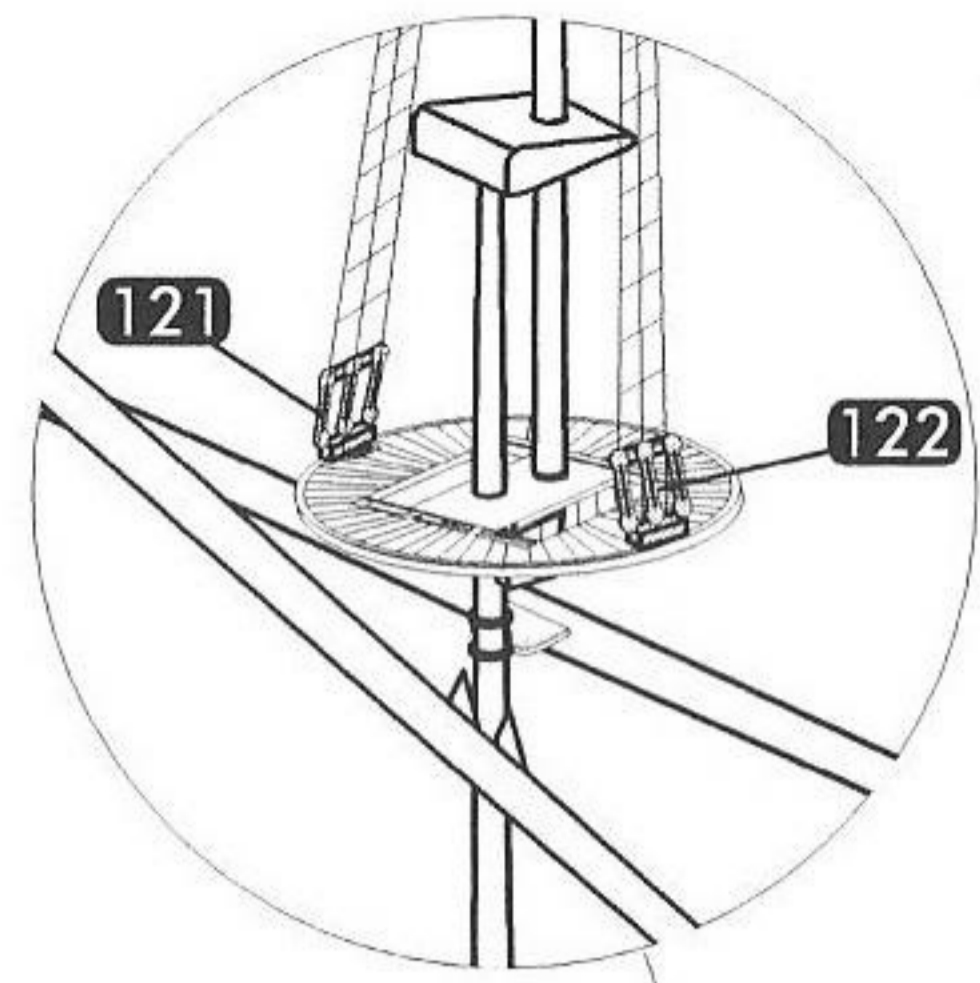
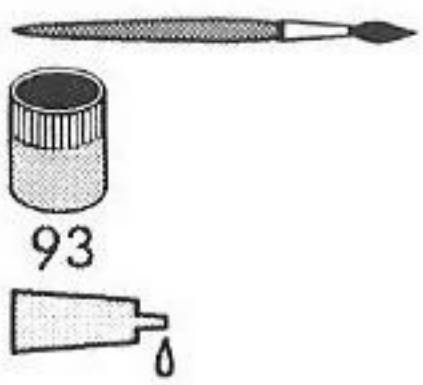


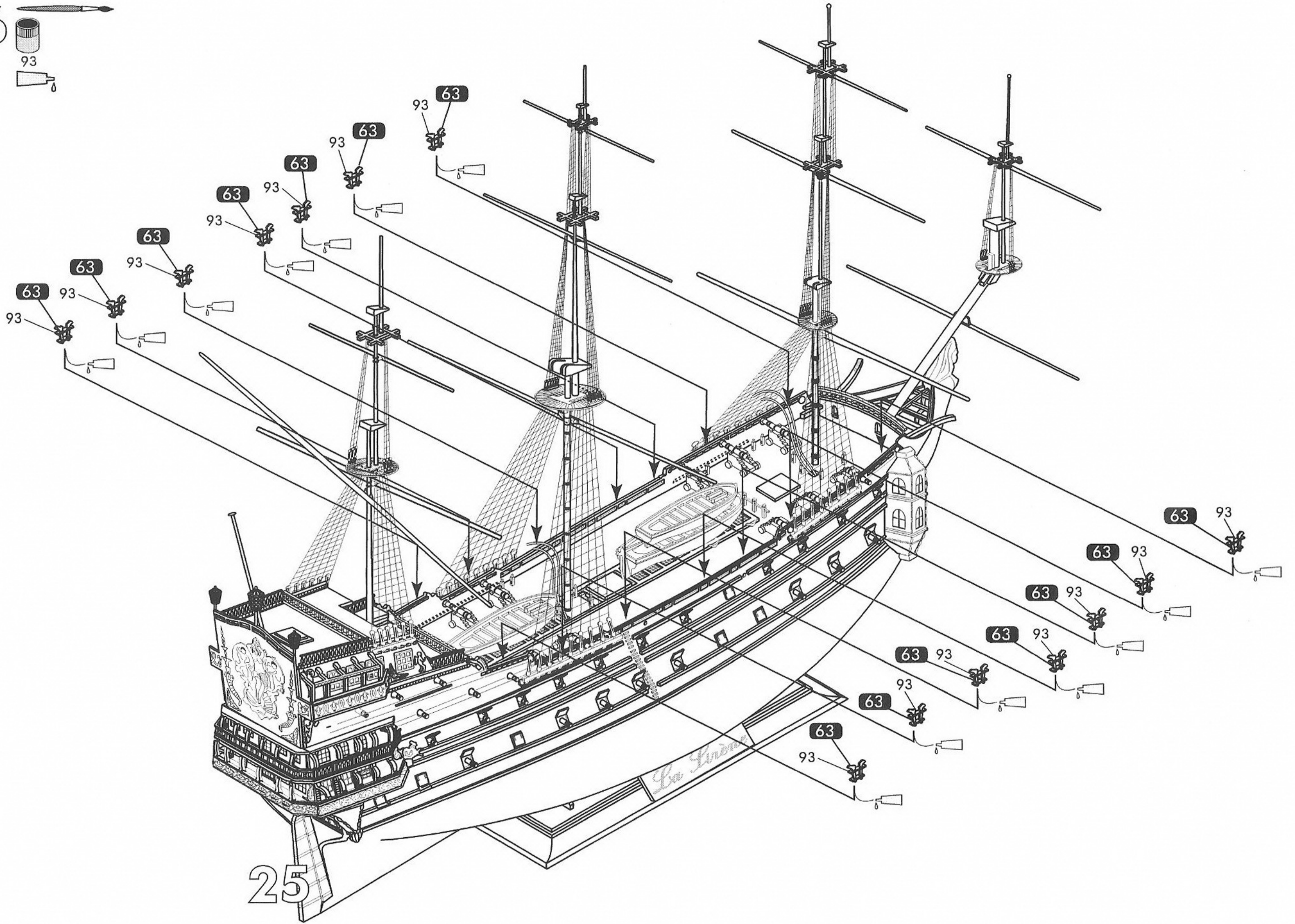
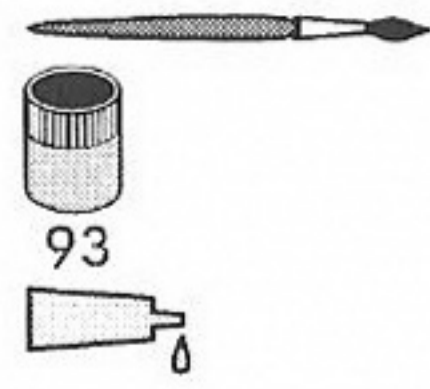
22



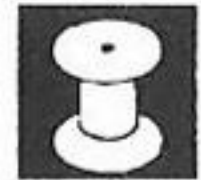
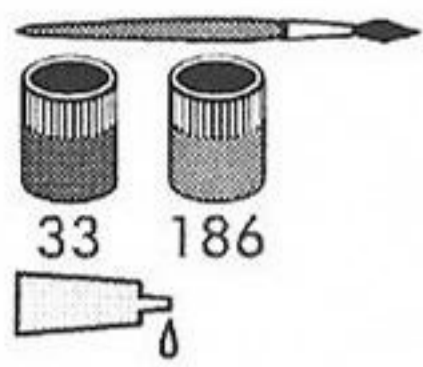




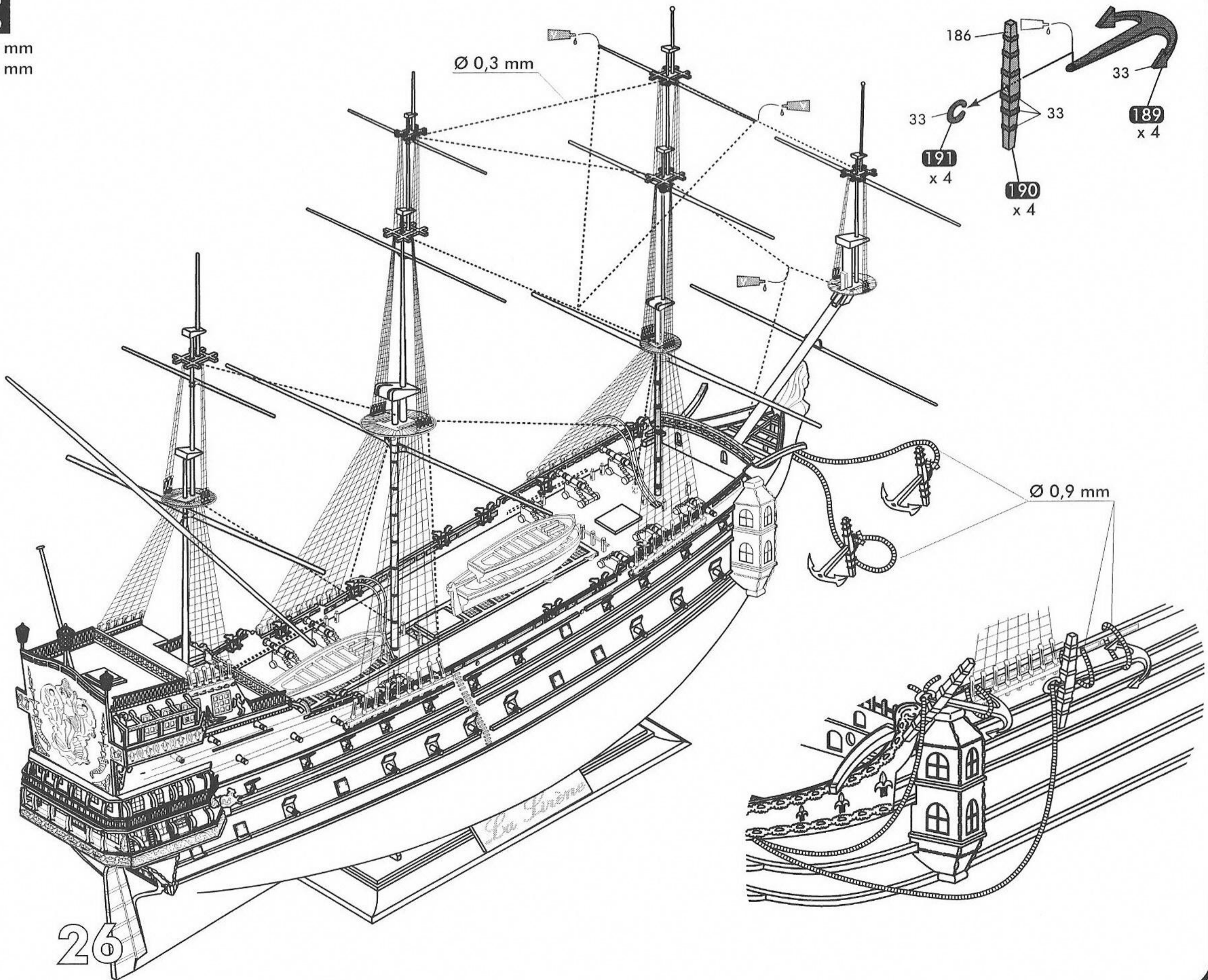
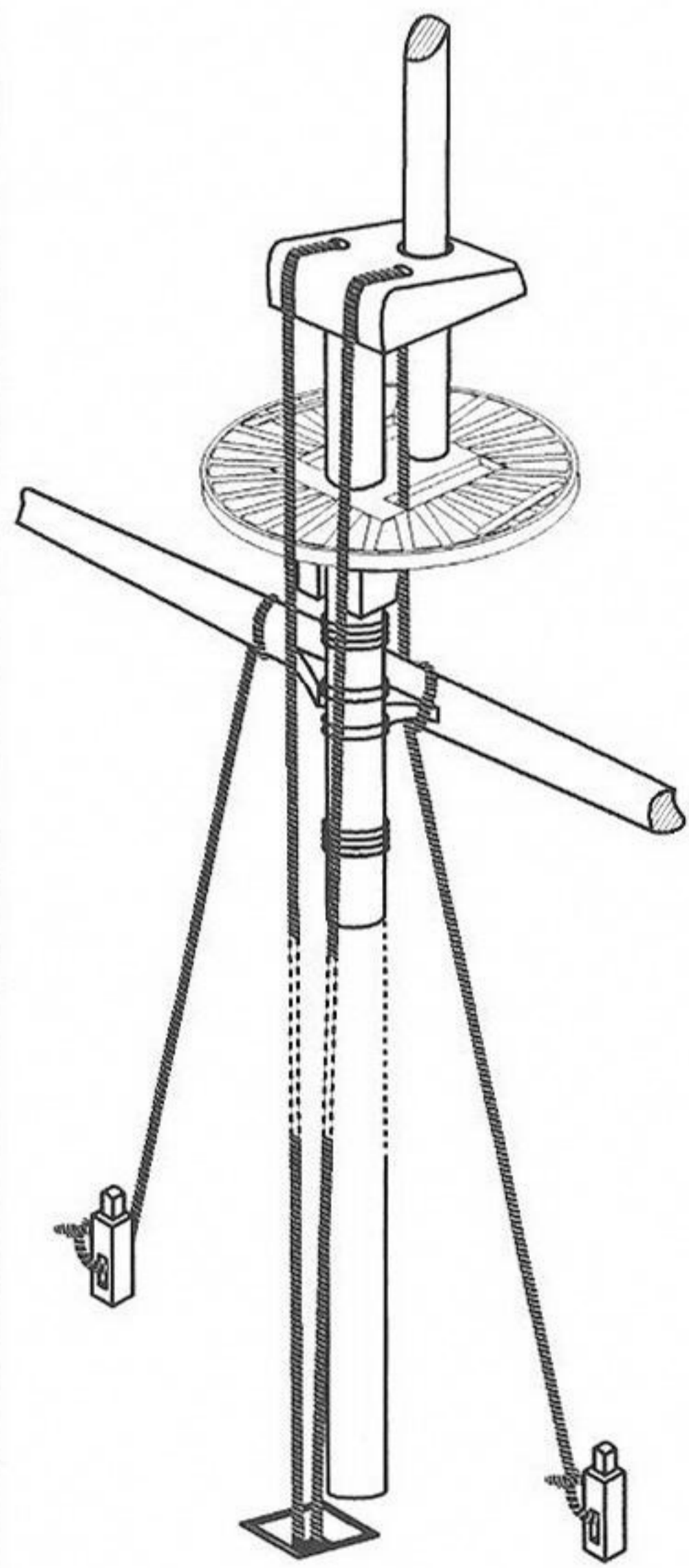




27

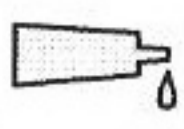



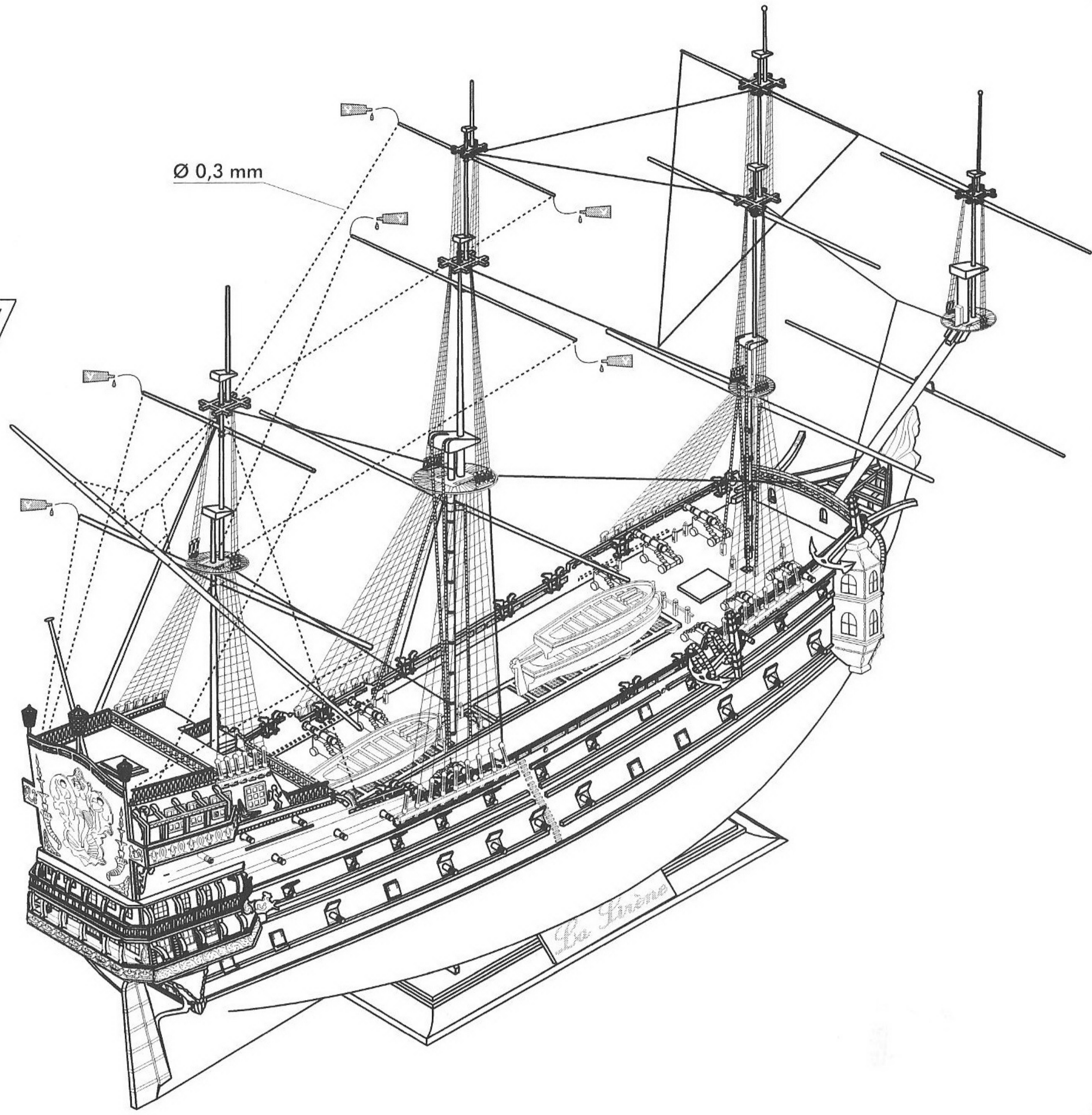
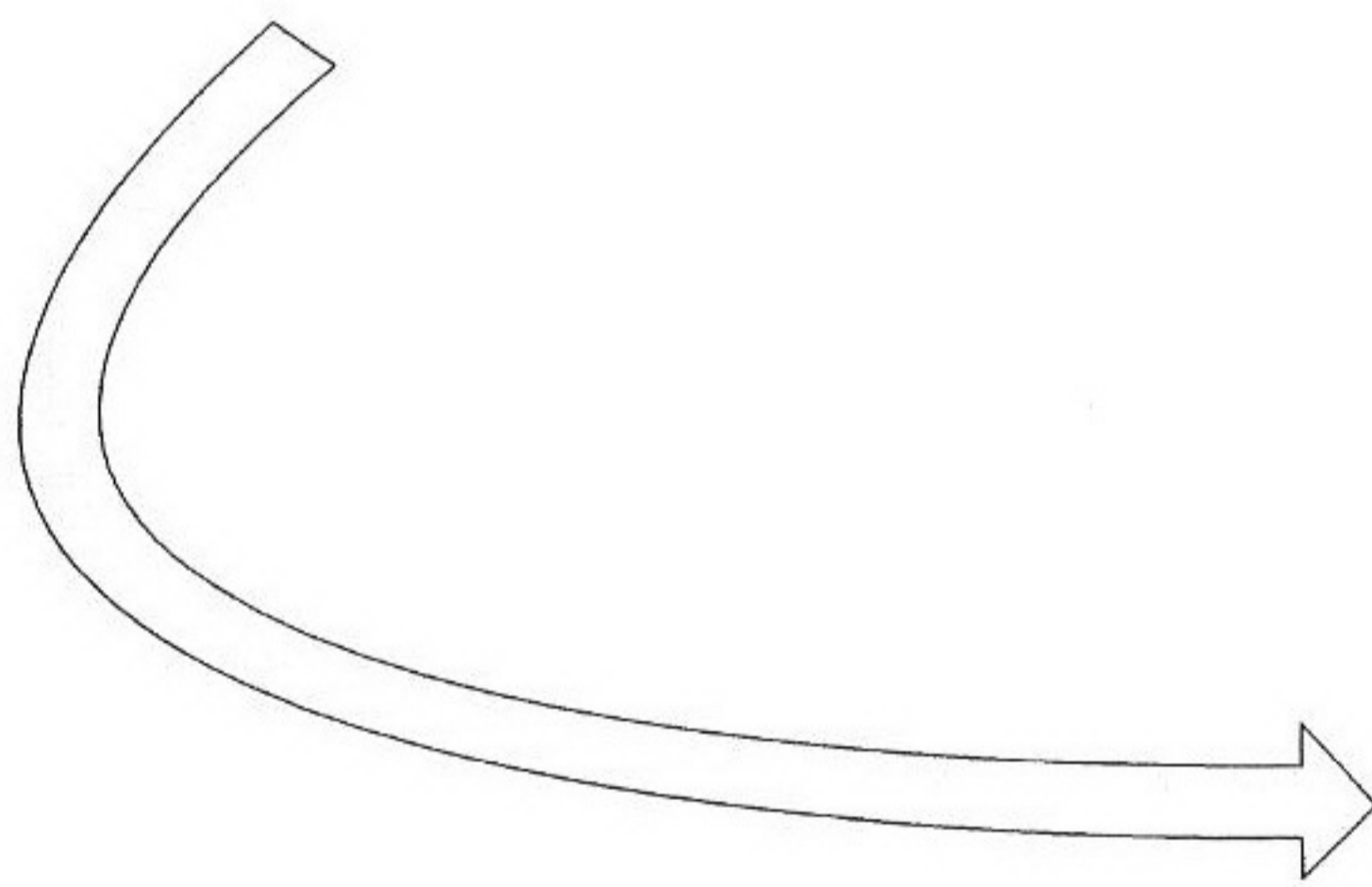
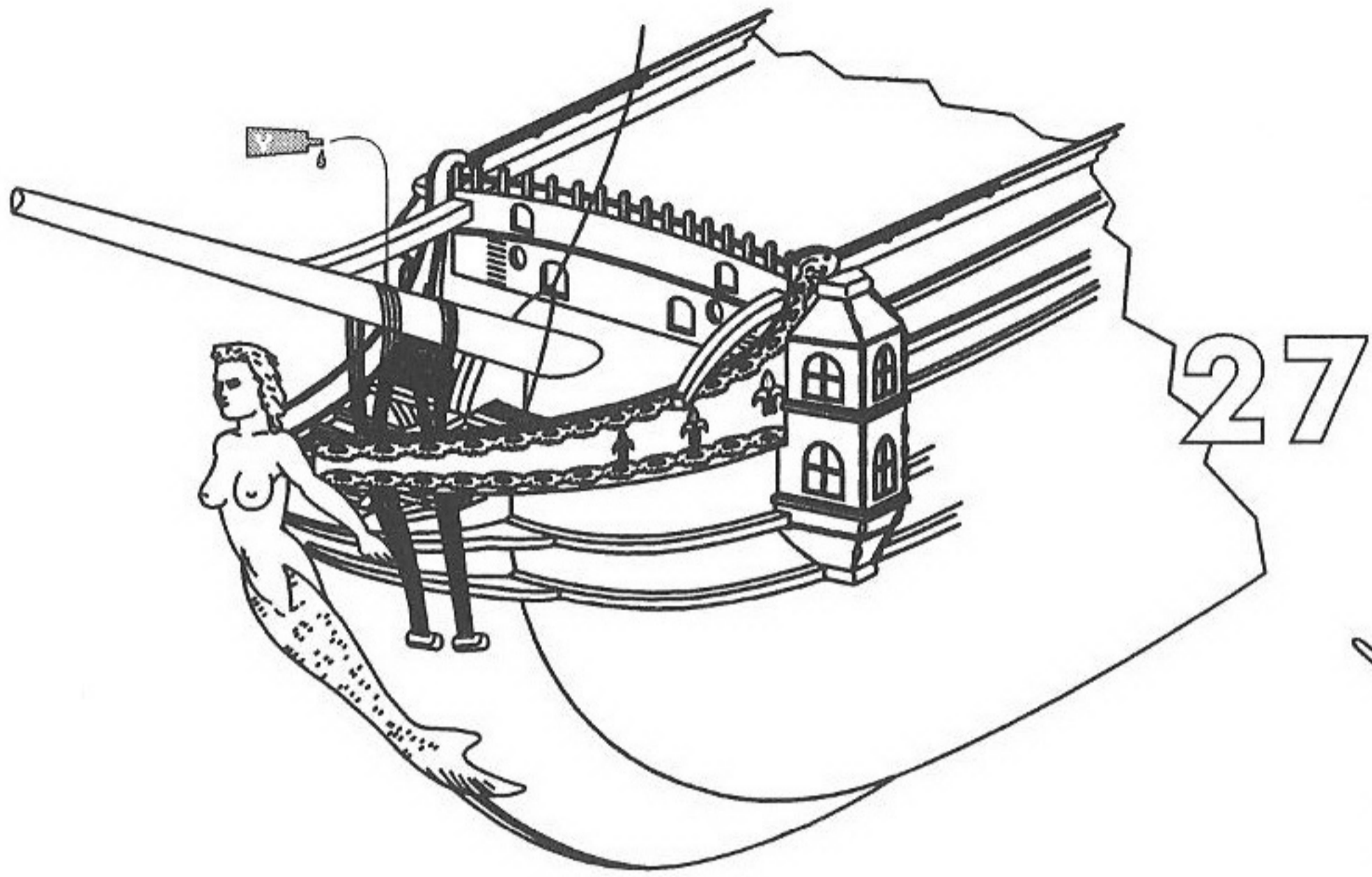
Ø 0,3 mm
Ø 0,9 mm



26

La Lurone

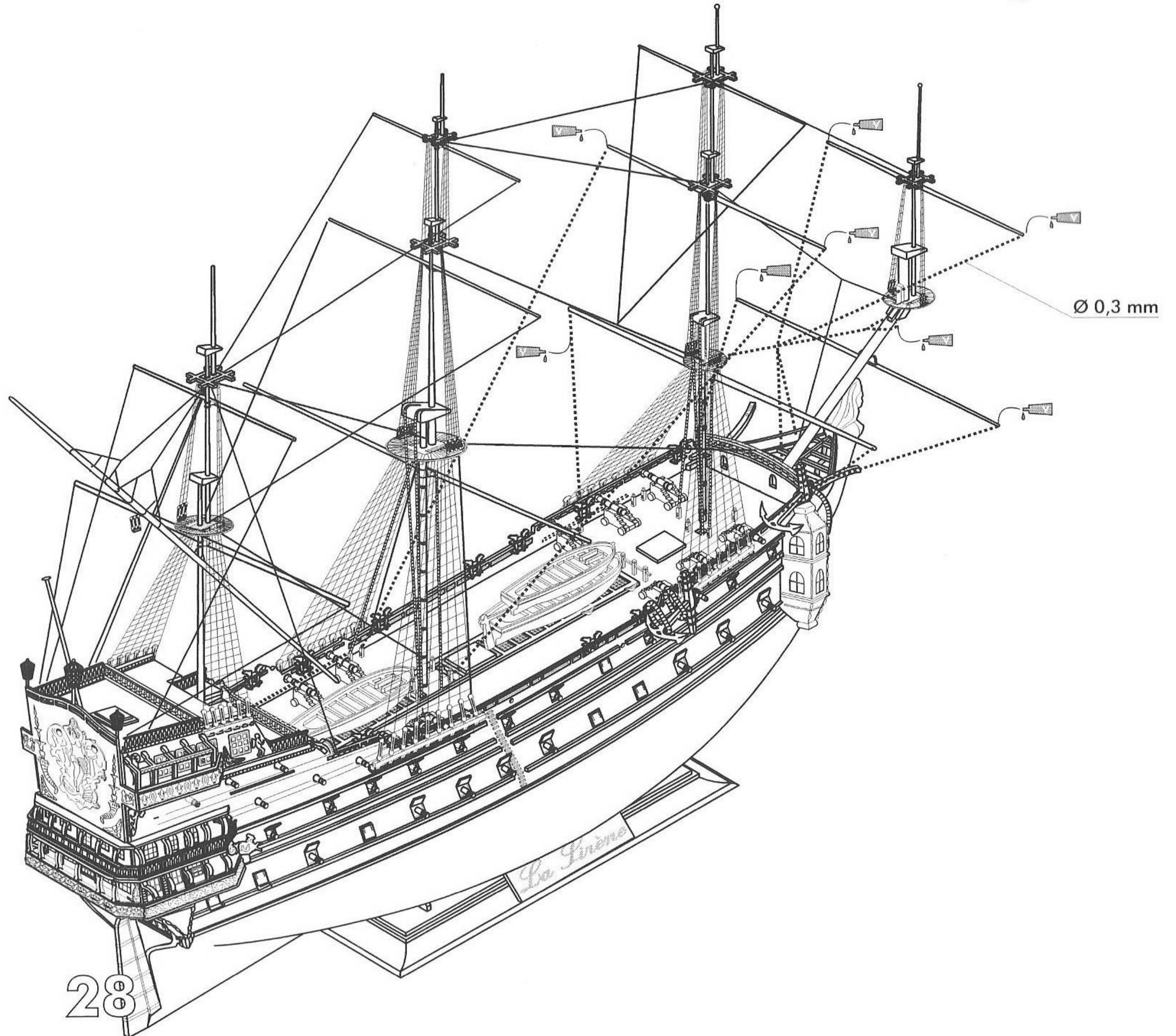
28  
Ø 0,3 mm



29



Ø 0,3 mm

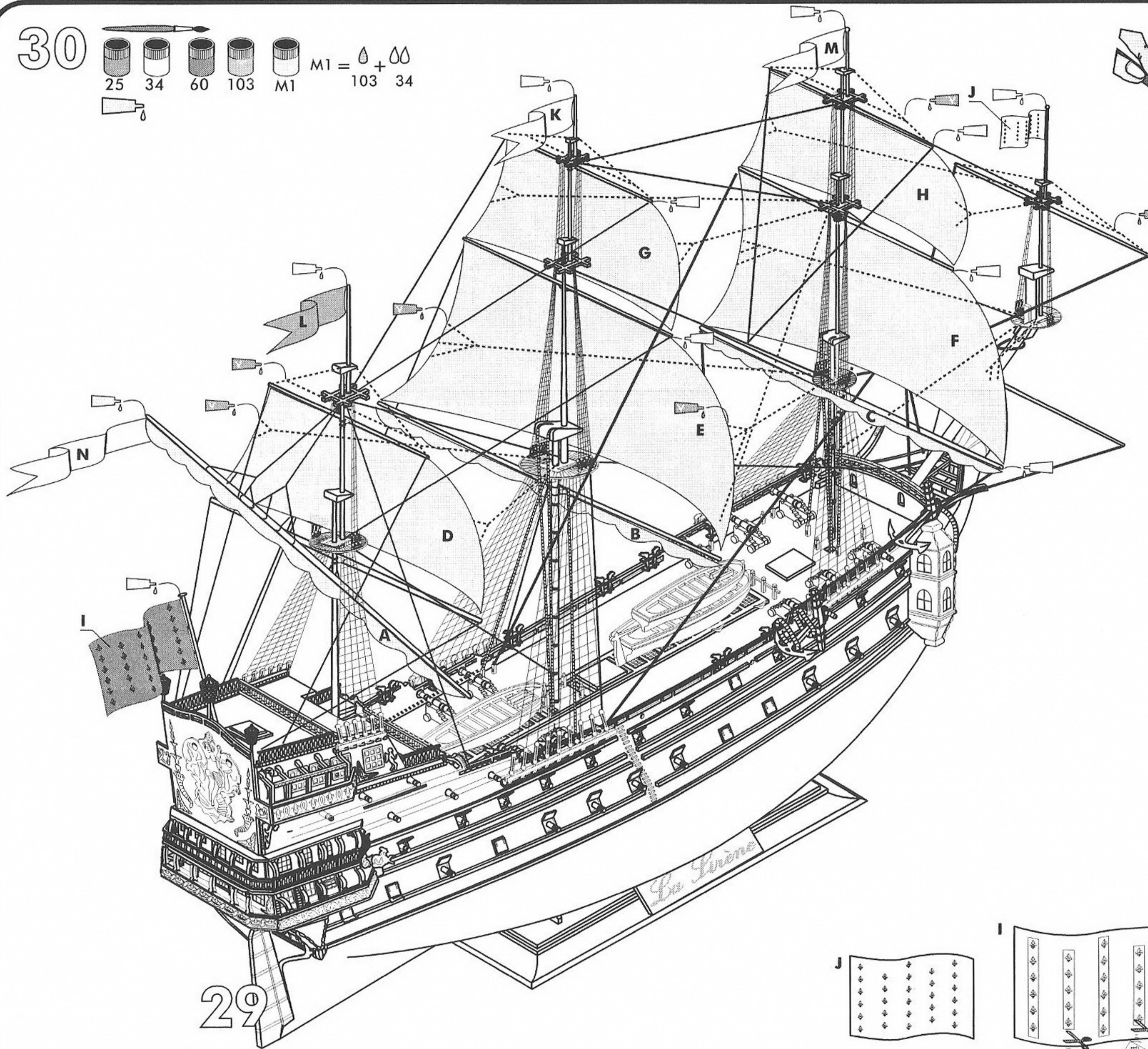


28

30

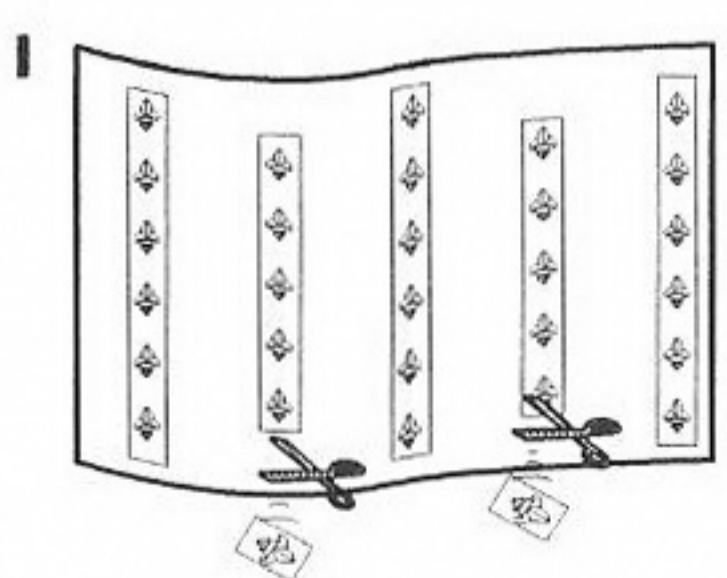
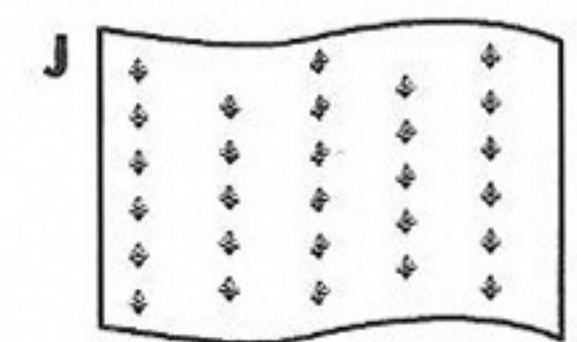
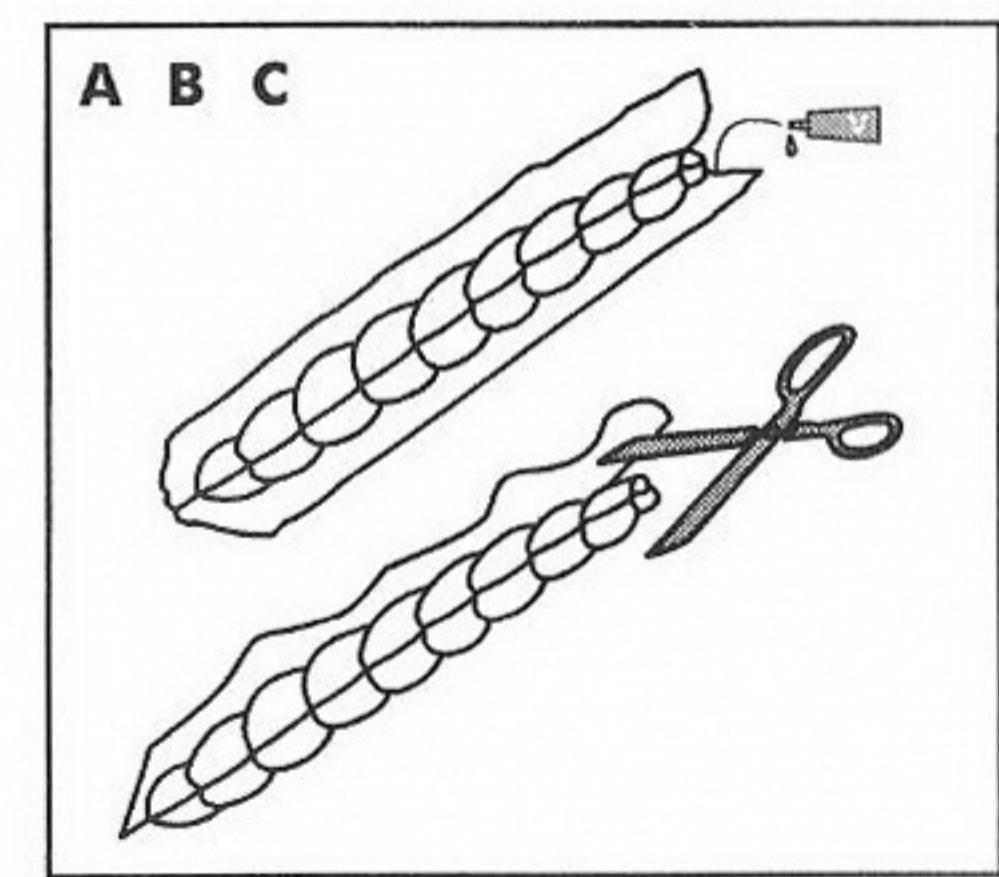
25 34 60 103 M1

$M1 = \frac{1}{103} + \frac{1}{34}$



E M1
 D M1
 G M1
 H M1
 F M1
 I 60
 J 34
 K 34
 L 25
 M 34
 N 34

M1 B A
 M1 C



F La Sirène est un bâtiment important: 65 mètres à la flottaison, 12.80 mètres au maître beau, 63 mètres de la quille à la pomme du grand mât.

La Sirène est un bâtiment puissant. Son armement compte 26 pièces de 36 livres, 24 pièces de 18, 16 pièces de 8, et 6 de 4 livres.

La figure de proue, très importante, est représentative du nom du vaisseau.

Le volume des appartements, la richesse des décorations du château, et l'apparition d'une couronne sur la dernière cloison haute, sous le pont du gaillard d'arrière, laissent deviner la présence à bord d'une personnalité de haut rang, sans doute un Prince de sang royal.

GB The Sirène is a large ship: 65 metres to the trim, 12.80 metres to the midship beam and 63 metres from the keel to the top of the large mast.

The Sirène is a powerful ship. Its weaponry consists of 26 36-pounder, 24 18-pounder, 16 8-pounder and 6 4-pounder.

The highly significant figurehead is representative of the name of the vessel (meaning "mermaid").

The size of the apartments, rich château decorations and depiction of a crown on the final high bulkhead, under the back forecastle deck, suggests the presence on board of a high ranking person, probably a royal Prince.

NL De Sirène is een groot schip: 65 meter aan de waterspiegel, 12.80 meter aan de midscheepse dwarsbalk, 63 meter van de kiel tot de grote mastkloot.

De Sirène is een krachtig schip. De uitrusting telt 26 stukken van 36 pond, 24 stukken van 18, 16 stukken van 8 en 6 van 4 pond.

Het boegbeeld, dat heel belangrijk is, is typerend voor de naam van het schip.

De grootte van de kwartieren, de rijkdom van de decoraties van het kasteel en de aanwezigheid van een kroon op het laatste hoge tussenschot onder de brug van de achterplecht, doen veronderstellen dat er een belangrijke persoon aan boord is, waarschijnlijk een Prins van koninklijken bloede.

D Die Sirène ist ein großes Schiff: 65 Meter an der Wasserlinie, 12.80 Meter am Mittelbalken, 63 Meter vom Kiel bis zum Großuntermast.

Die Sirène ist ein stark bewaffnetes Schiff. Ihre Bewaffnung besteht aus 26 36-Pfündern, 24 18-Pfündern, 16 8-Pfündern und 6 4-Pfündern.

Die sehr wichtige Bugfigur stellt den Namen des Schiffes dar.

Der Größe der Apartments, die reiche Dekoration des Deckaufbaus sowie eine Krone auf der letzten hohen Trennwand unter der Brücke des Achterdecks lassen die Anwesenheit einer hochgestellten Person, wohl eines Prinzen königlichen Bluts, an Bord ahnen.

E La Sirène es un buque de grandes dimensiones: 65 metros de línea de flotación, 12,80 metros de bao maestro y 63 metros de la quilla a la perilla del palo mayor.

La Sirène es un buque potente. Su armamento cuenta con 26 piezas de 36 libras, 24 de 18, 16 de 8, y 6 de 4 libras.

El mascarón de proa, muy importante, es representativo del nombre del navío.

El volumen de los camarotes, la riqueza de las decoraciones del alcázar y la aparición de una corona en el último mamparo alto, bajo la toldilla de popa, dejan adivinar la presencia a bordo de una personalidad de alto rango, sin duda un príncipe de sangre real.

I La Sirène è un bastimento di notevoli dimensioni: 65 metri in galleggiamento, 12.80 metri in baglio maestro, 63 metri dalla chiglia fino alla formaggetta dell'albero maestro.

La Sirène è un potente bastimento. Il suo armamento conta 26 pezzi da 36 libbre, 24 pezzi da 18 libbre, 16 pezzi da 8 libbre e 6 pezzi da 4 libbre.

La figura di prua, molto imponente, a forma di sirena è rappresentativa del nome del vascello.

Il volume degli appartamenti, la sfarzo delle decorazioni del cassero e l'apparizione di una corona sull'ultima parete divisoria superiore, sotto il ponte del cassero di poppa, lasciano presagire la presenza a bordo di una personalità di alto rango, forse un Principe di sangue reale.